

Oficina Económica y Comercial
de la Embajada de España en Sofía

Bulgaria: Mercado de Maquinaria Agropecuaria

ICEX

Bulgaria: Mercado de Maquinaria Agropecuaria

Este estudio ha sido realizado por Nur Sidki Gómez
bajo la supervisión de la Oficina Económica y
Comercial de la Embajada de España en Sofía

Agosto 2004

INDICE

I ■	INTRODUCCIÓN	7
	1. DEFINICIÓN DEL SECTOR Y SUBSECTORES RELACIONADOS	7
	2. CARACTERÍSTICAS DEL SECTOR AGRÍCOLA Y SUBSECTORES RELACIONADOS.....	9
	2.1. Cultivos	11
	2.2. Invernaderos.....	13
	2.4. Fertilizantes.....	17
	2.5. Ganadería	19
II ■	ANÁLISIS DE LA OFERTA	21
	1. ANÁLISIS CUANTITATIVO.....	21
	1.1. Tamaño de la oferta.....	21
	1.2. Análisis de los componentes de la oferta.....	22
	2. ANÁLISIS CUALITATIVO	33
	2.1. Producción	33
	2.2. Obstáculos comerciales	33
III ■	ANÁLISIS DEL COMERCIO.....	40
	1. ANÁLISIS CUANTITATIVO.....	40
	1.1. Canales de distribución.....	40
	1.2. Esquema de la distribución	40
	1.3. Principales distribuidores	40
	2. ANÁLISIS CUALITATIVO	42
	2.1 Estrategias de canal	42
	2.2 Estrategias para el contacto comercial	42
	2.3 Condiciones de suministro	42
	2.4 Promoción y publicidad.....	42
IV ■	ANÁLISIS DE LA DEMANDA	44
	1. EVALUACIÓN DEL VOLUMEN DE LA DEMANDA.....	44
	1.1. Crecimiento esperado	44
	1.2. Tendencias industriales.....	44
	1.3. Tendencias tecnológicas.....	44
	2. ESTRUCTURA DEL MERCADO.....	45
	3. FACTORES ASOCIADOS A LA DECISIÓN DE COMPRA.....	46
	4. PERCEPCIÓN DEL PRODUCTO ESPAÑOL	47

V	ANEXOS.....	48
1.	MAQUINARIA AGRÍCOLA REGISTRADA POR EL MAF	48
2.	IMPORTACIONES EN BULGARIA POR ORIGEN.....	49
3.	EXPORTACIONES DE BULGARIA POR DESTINO	54
4.	PRECIOS.....	56
5.	FINANCIACIÓN.....	57
6.	LEGISLACIÓN	59
7.	FERIAS DE MAQUINARIA AGRÍCOLA EN BULGARIA 2004	73
8.	LISTADO DE DIRECCIONES DE INTERÉS.....	75
9.	BIBLIOGRAFÍA	80

RESUMEN Y PRINCIPALES CONCLUSIONES

El rasgo más notable de la economía búlgara, tanto en relación con los países de su entorno geográfico, como con respecto a su pasado inmediato, es la estabilidad y solidez de su crecimiento económico. Esta estabilidad macroeconómica se ve reforzada por los brillantes avances logrados recientemente en el campo de las negociaciones para la próxima adhesión a la UE en enero de 2007.

Los intercambios comerciales bilaterales totales entre España y Bulgaria alcanzaron en 2003 un volumen significativo, más de 350 millones de euros, con un crecimiento de las exportaciones españolas de un 26% lo que viene a corroborar el interés creciente de las empresas españolas por Bulgaria. Este crecimiento se repite en los primeros seis meses de 2004 con un 6,9%. La balanza bilateral en 2003 registró un superávit, debido en parte a la disminución de nuestras importaciones de Bulgaria.

Con respecto al sector de la maquinaria, equipos, instrumentos y materiales de uso agrícola y ganadero, la exportación española es todavía muy reducida, apenas 800.000 euros en 2003, principalmente partes y piezas de repuesto, si bien con crecimientos significativos en otras partidas. Se trata de un sector con un futuro prometedor, por las condiciones naturales del país (clima favorable, fertilidad de la tierra, tradición agrícola) junto con el apoyo de los fondos SAPARD (Special Accession Programme for Agriculture and Rural Development), y Fondos Estructurales y Agrícolas que Bulgaria recibirá en un futuro próximo.

La importancia del sector agrícola en Bulgaria siempre ha sido alta con respecto a otros países PECO. La política comercial agrícola búlgara se ha caracterizado por continuar con su espíritu de liberalización, en cumplimiento con los compromisos impuestos por la OMC. Con la próxima adhesión de Bulgaria a la UE, no se prevén cambios sustanciales en el desarrollo de la agricultura, que dependerá más de las condiciones de competencia que del tamaño y/o cantidad de las subvenciones. Para la mayoría de las explotaciones agrarias búlgaras la financiación externa es aún o demasiado cara (altos intereses, requisitos colaterales no razonables, procedimientos burocráticos inmensos, pagos "laterales" grandes, etc.) o inaccesible.

La situación del sector de la maquinaria agropecuaria está estrechamente unida a la situación del sector agrícola, que se vio afectado por la restitución y la reorganización de la tierra y de la maquinaria de cultivo que impuso la reforma agraria (iniciada en 1989), cuyo resultado fue el minifundio y la proliferación de la agricultura de subsistencia. Con respecto a la utilización de la tierra, aproximadamente un 25% está sin cultivar, indicativo de las dificultades económicas que azota a los agricultores búlgaros, factor que también ha causado que la ganadería se haya reducido drásticamente. La proporción de cultivos en invernaderos es inferior al 1% de las tierras cultivables, aunque la tendencia es positiva y, en los últimos años, se están incrementando. Los sistemas de irrigación se utilizan en apenas un 10% de la tierra agrícola irrigable.

La producción local de maquinaria agropecuaria cubre un amplio espectro de productos – tractores, sistemas de riego, invernaderos, equipos para el cultivo, equipos para la protección del cultivo, máquinas cosechadoras, y equipos para la cría de animales – pero apenas ocupa el 3,5% del mercado de la maquinaria agropecuaria.

Como consecuencia de lo anterior, el mercado búlgaro recurre a las importaciones para satisfacer la demanda interna. La mayor parte de dichas importaciones proceden de la UE y, dentro de ella, destaca, muy por encima del resto de países, Alemania. Los exportadores alemanes llevan muchos años presentes en Bulgaria, lo que ha creado una cierta imagen país y cuentan, además, con la ventaja de la proximidad geográfica que abarata los

costes del transporte. Asimismo, es importante subrayar que la maquinaria agropecuaria procedente de la antigua URSS tiene un gran peso en el mercado ya que existe un vínculo histórico y tradicional con Bulgaria, y son productos que gozan de la confianza del consumidor búlgaro, avalada por una relación calidad-precio muy buena. Estos países, junto con Italia, son los principales competidores para el fabricante y/o exportador español que pretenda colocar sus productos en el mercado búlgaro. Por último, señalar que la mayor parte de las importaciones de la maquinaria de gran escala de la UE son financiadas con ayudas y subvenciones de la UE.

En lo concerniente a las condiciones de acceso, en el mercado búlgaro no existen obstáculos insuperables para la maquinaria agrícola fabricada en España. El arancel de importación para las partidas analizadas en este Estudio, procedentes de la UE, es nulo, pero se le añade un 20% de IVA. Como regla general, los certificados de la Unión Europea son considerados válidos y suficientes, siendo recomendable adjuntar copia de los mismos a la documentación aduanera.

La comercialización de maquinaria agrícola en Bulgaria utiliza los canales de distribución tradicionales, realizándose principalmente a través de importadores-distribuidores y/o agentes que conocen el mercado nacional, disponen de contactos sólidos con agricultores y cooperativas, poseen una estructura financiera estable y tienen una buena reputación entre las autoridades del Ministerio de Agricultura y Bosques. No existen mayoristas intermediarios para maquinaria agropecuaria en Bulgaria. Una de las oportunidades que ofrece este mercado, es la de cooperar con los productores locales ya que se aprovecha no sólo su know-how, sino también su red de distribución, su presencia y conocimiento en el mercado y ofrece la posibilidad de ahorrar costes en aquellas piezas y/o mano de obra, y utilizar el producto español en aquellas piezas que requieran mayor calidad y aprovechar la buena imagen de España en este sector.

El intento del Ministerio de Agricultura y Bosques de fomentar la renovación del parque de maquinaria agrícola y de modernizar las infraestructuras rurales, un mayor conocimiento de los programas de financiación multilateral y del Fondo de Agricultura, y una gradual apertura de los bancos a ofrecer créditos a PYMES, así como la normativa y medidas adoptadas por el Gobierno en materia de agricultura de cara a la homologación con los estándares y calidades de la UE, son factores que permiten pronosticar un incremento de la demanda en aproximadamente un 30% anualmente. La agricultura búlgara se caracteriza por ser un sistema dualista, en la que claramente se diferencian dos tipos de consumidores principales, los "pobres" (agricultores pequeños) que representan un 99% del total de las explotaciones agrarias en Bulgaria y los "ricos" (cooperativas) con apenas un 1% del total.

Teniendo en cuenta que el producto español, por lo general, está dirigido a las explotaciones de tamaño medio, las cooperativas quedan descartadas como posibles clientes ya que buscan tecnologías a gran escala. Para el pequeño agricultor, que aun tiene difícil acceso a la financiación externa, el precio sigue siendo un factor determinante en la decisión de compra. Por otro lado, están aquellos pequeños agricultores que todavía no están concienciados de la importancia de invertir en estos sistemas, por lo que su conocimiento de los productos es limitado, por no decir inexistente, y por tanto no se puede hablar de factores de decisión de compra.

La imagen del producto español es buena, aunque todavía está poco consolidada. Se considera que su calidad es mejor que la de la producción local, aunque se ve contrarrestada por sus precios elevados. No obstante, ofreciendo una calidad equiparable a la italiana, los productos españoles son más baratos que otras marcas extranjeras, como son las alemanas, francesas, etc. Se considera que los productos españoles tienen cabida en el mercado búlgaro, pero por el momento, se verá dificultada por los precios y los costes de transporte. La experiencia con el producto español hasta el momento no ha planteado ningún problema y la imagen que los consumidores finales tienen de los productos es favorable y demuestran confianza hacia el producto español.

INTRODUCCIÓN

1. DEFINICIÓN DEL SECTOR Y SUBSECTORES RELACIONADOS

El objetivo principal del estudio de mercado es informar al exportador español de las características del mercado búlgaro de maquinaria, equipos, instrumentos y materiales de uso agrícola y ganadero y servir de ayuda en la toma de sus decisiones, tanto a los fabricantes que tengan como objetivo entrar en el mercado, como a las empresas ya establecidas en el país.

A continuación, presentamos las partidas y subpartidas consideradas en este estudio aunque, en ocasiones, por falta de datos oficiales nos veremos obligados a realizar el análisis de las partidas agregadas.

TRACTORES	
87.01	Tractores (excepto las carretillas tractor de la partida 8709).
87.01.10	Motocultores.
87.01.30	Tractores de orugas.
87.01.90	Los demás tractores agrícolas y forestales.
PRODUCTOS DE CULTIVO	
84.32	Maquinas, aparatos y artefactos agrícolas, hortícolas o forestales, para la preparación o el trabajo del suelo o para el cultivo, rodillos para césped o terrenos de deporte.
84.32.10	Arados.
84.32.21	Gradas (rastras) de discos.
84.32.29	Gradas, escarificadores, cultivadores, estirpadores, rotocultores, escardadoras y binadoras, agrícolas, hortícolas o forestales (excepto gradas de discos).
84.32.30	Sembradoras, plantadoras y trasplantadoras.
84.32.40	Esparcidores de estiércol y distribuidores de abonos.
84.32.80	Las demás maquinas, aparatos y artefactos agrícolas, hortícolas o forestales, para la preparación o el trabajo del suelo o para el cultivo.
RECOLECCIÓN Y COSECHA	
84.28	Las demás maquinas y aparatos de elevación, carga, descarga o manipulación.
84.28.90.71	Cargadores diseñados para explotaciones agrícolas, para montar en tractores agrícolas.
84.33	Maquinas, aparatos y artefactos para cosechar o trillar, incluidas las prensas para paja o forraje; cortadoras de césped y guadañadoras; maquinas para limpieza o clasificación de huevos, frutas o demás productos agrícolas, excepto las de la partida 8437.
84.33.20	Guadañadoras, incluidas las barras de corte para montar en un tractor.
84.33.30	Las demás máquinas y aparatos para henificar.
84.33.40	Prensas para paja o forraje, incluidas las prensas recogedoras.
84.33.51	Cosechadoras-trilladoras.
84.33.52	Las demás máquinas y aparatos para trillar.
84.33.53	Máquinas de cosechar raíces o tubérculos.
84.33.59	Las demás máquinas y aparatos para la recolección de productos agrícolas.
37.16	Remolques y semirremolques para cualquier vehículo, los demás vehículos no automóviles, partes.
87.16.20.00	Remolques y semirremolques, autocargadores o autodescargadores, para usos agrícolas.

TRANSPORTE, ALMACENAJE Y TRATAMIENTO DE GRANO	
73.09	Depósitos, cisternas, cubas y recipientes similares para cualquier materia (excepto gases comprimidos o licuados), de fundición, hierro o acero, de capacidad superior a 300 litros, sin dispositivos mecánicos ni térmicos, incluso con revestimiento interior o calorífugo.
73.09.00.90	<i>Depósitos, cisternas, cubas y recipientes similares para sólidos.</i>
84.19	Aparatos y dispositivos, aunque se calienten eléctricamente (excepto los hornos y demás aparatos de la partida 8514), para el tratamiento de materias mediante operaciones que impliquen un cambio de temperatura; calentadores de agua de calentamiento instantáneo o de acumulación, excepto los eléctricos.
84.19.31.00	<i>Secadores para productos agrícolas</i>
84.28	Las demás máquinas y aparatos de elevación, carga, descarga o manipulación.
84.28.20.30	<i>Aparatos elevadores o transportadores, neumáticos, especialmente diseñados para explotaciones agrícolas (excepto los de las partidas 84.25, 84.26 y 84.27).</i>
84.37	Máquinas para la limpieza, clasificación o cribado de semillas, granos o legumbres secas, máquinas y aparatos para la molienda o el tratamiento de cereales o legumbres secas, excepto las de tipo rural.
EQUIPOS GANADEROS	
73.26	Las demás manufacturas de hierro o de acero.
73.26.20.30	<i>Jaulas y pajareras, de alambre de hierro o de acero.</i>
84.34	Ordenadoras y máquinas y aparatos para la industria lechera.
84.36	Las demás máquinas y aparatos, para la agricultura, horticultura, silvicultura, avicultura o apicultura, incluidos los germinadores con dispositivos mecánicos o térmicos incorporados, y las incubadoras y criadoras avícolas.
SISTEMAS DE RIEGO	
84.24	Aparatos mecánicos (incluso manuales) para proyectar, dispersar o pulverizar materias líquidas o en polvo, extintores, incluso cargados, pistolas aerográficas y aparatos similares, máquinas y aparatos de chorro de arena, de chorro de vapor y similares.
84.24.81	<i>Los demás - aparatos de riego y pulverizadores, portátiles o de tractor.</i>
84.24.81.10	<i>Aparatos de riego para la agricultura o la horticultura.</i>
84.24.90.90	<i>Las demás partes (excepto de aparatos de la subpartida 84.24.89.20 y 84.24.89.30)</i>
INVERNADEROS	
39.20	Las demás placas, hojas, películas, bandas y láminas, de plástico no celular, sin reforzar, estratificar ni combinar de forma similar con otras materias, sin soporte.
39.20.10	<i>Las demás placas, hojas, películas, bandas y láminas, de polímeros de etileno.</i>
94.06	Construcciones prefabricadas.
94.06.00.31	<i>Invernaderos prefabricados de hierro o de acero</i>
COMPONENTES Y PARTES	
8432.90.00	Partes de Máquinas, aparatos y artefactos agrícolas, hortícola o forestales, para la preparación o el trabajo del suelo o para el cultivo; partes de rodillos para césped o terrenos de deporte.
8433.90.00	Partes de Máquinas, aparatos y artefactos para cosechar o trillar, incluidas las prensas para paja o forraje; partes de cortadoras de césped y guadañadoras; partes de Máquinas para la limpieza o la clasificación de huevos, frutas u otros productos

Otro de los objetivos de este estudio de mercado es determinar la posición española en el mercado actualmente, la imagen de nuestros productos y vislumbrar en cierto modo, las posibilidades de incrementar nuestra presencia en este mercado.

Para la elaboración del estudio se han utilizado distintas fuentes de información desde entrevistas con los profesionales del sector, importadores y productores locales, así como documentación de la propia Oficina Económica y Comercial y de otros organismos detallados en la bibliografía anexo a este estudio. No se han podido incluir como anexo los listados de importadores, distribuidores y fabricantes de maquinaria agropecuaria dada su extensión, pero están disponibles en la Oficina Económica y Comercial.

2. CARACTERÍSTICAS DEL SECTOR AGRÍCOLA Y SUBSECTORES RELACIONADOS

El rasgo más notable de la economía búlgara, tanto en relación con los países de su entorno geográfico, como con respecto a su pasado inmediato, es la estabilidad y solidez de su crecimiento.

La importancia del sector agrícola en Bulgaria siempre ha permanecido alta con respecto a otros países PECO. Sin embargo, durante el periodo de transición, la participación del sector agrícola en el PIB ha fluctuado significativamente: incrementó más que el doble entre 1993 y 1997 hasta alcanzar un 24%, y posteriormente descendió a 16,8% en 1998, alcanzando apenas un 12,3% en 2000. Esta tendencia se ha mantenido en los últimos tres años, situando su participación en un 10,0% del PIB en 2003.

PRINCIPALES INDICADORES MACROECONÓMICOS 1999 – 2003					
INDICADOR	1999	2000	2001	2002	2003
PIB (millones de euros)	11.464	13.679	15.190	16.527	17.692
<i>Agricultura (% PIB)</i>	16,8	12,3	11,9	11,0	10,0
<i>Industria (% PIB)</i>	27,7	26,7	26,3	25,3	26,2
<i>Servicios (% PIB)</i>	48,9	49,6	50,6	51,9	51,2
Crecimiento PIB (%)	2,3	5,8	4,0	4,8	4,3
PIB per cápita	---	1.655	1.919	2.068	2.225
Inversión en Activos (mill. EUR)	4.238,7	5.160,8	6.475	6.344,5	---
<i>Inversión en el sector agrario (mill. EUR)</i>	96,4	108,5	138,7	135,9	---
Inflación (% fin de periodo)	7,0	11,3	4,8	3,8	5,6
Desempleo (% fin de periodo)	16,0	17,9	17,9	16,8	12,7
Salario medio anual (euros)	1.233	1.377	1.473	1.668	1.743
<i>Agricultura, economía forestal y cinegética.</i>	1.011	1.110	1.139	1.206	1.289
<i>Piscicultura.</i>	629	642	662	721	---

Fuente: Instituto Nacional de Estadística (en adelante NSI), Ministerio de Agricultura y Bosques (en adelante MAF)

El sector ocupa al 11,5% del empleo total. Se puede observar como a lo largo de los últimos tres años la población activa de Bulgaria (mayores de 15 años) ha ido disminuyendo paulatinamente, al tiempo que el número total de empleados se incrementa aproximadamente un 4,5% de 2002 a 2003, tendencia que también se mantiene en el sector de la agricultura, que cada vez tiene más peso en el mercado laboral.

SITUACIÓN DEL MERCADO LABORAL EN BULGARIA 2001 – 2003 (comparativa entre datos de septiembre y diciembre del mismo año)						
	2001		2002		2003	
	IX	XII	IX	XII	IX	XII
Población activa	3.406.700	3.264.700	3.388.200	3.248.600	3.359.300	3.237.100
Total empleados	2.774.300	2.628.200	2.803.700	2.704.400	2.933.100	2.825.600
<i>Agricultura</i>	277.800	225.300	294.400	229.900	336.300	263.100
<i>% sobre el total empleados</i>	10,0%	8,6%	10,5%	8,5%	11,5%	9,3%

Fuente: NSI

En el proceso de transición hacia una economía de mercado se ha producido una fuerte recesión económica que ha afectado especialmente al sector agrícola debido a:

- v Los problemas derivados de la transformación de la estructura de la propiedad agraria, la destrucción de infraestructuras y la desarticulación del mercado nacional;
- v La pérdida de los antiguos mercados del COMECON para este sector de fuerte orientación exportadora (conservas, tabaco, vinos);

- v La obsolescencia de la maquinaria agrícola y la disminución del uso de fertilizantes (en tierras con exceso de salinidad, debido a los abusos cometidos en los años del desarrollo planificado), consecuencia de la falta de medios económicos sufrida por los agricultores. Las explotaciones agrícolas se encuentran incapacitadas y no pueden hacer frente a las necesarias reposiciones de capital fijo y circulante.
- v La desaparición de las centrales de compra estatales y su sustitución por una cadena interminable de intermediarios especuladores que desestabilizan el mercado interno.

Los principales productos de la economía agraria búlgara son: cereales, frutas, verduras, vinos, algodón, tabaco, aceite esencial de rosas, forrajes, carne de ovino, alcohol, productos lácteos y huevos. Los principales productos agrícolas exportados por Bulgaria son: cereales, semillas oleaginosas y carne.

ANÁLISIS DAFO: AGRICULTURA	
DEBILIDADES	AMENAZAS
Estructura dual pronunciada	Producción agrícola en otros países balcánicos con similar estructura
Mercado interno pequeño	Falta de recursos financieros
Maquinaria obsoleta	Fuerte competencia de productos de la UE
Deficiencia en funcionamiento del mercado	Industria de procesamiento pequeña y poco competitiva
Propiedad de tierras agrícolas muy fragmentada	
FORTALEZAS	OPORTUNIDADES
Larga tradición	Integración en mercado único
Tierras fértiles	Tierras incultas y potencial de incrementar los cultivos
Clima favorable	Algunos productores fuertes y competitivos
Actitud generalmente positiva hacia la agricultura	Muchos productos tradicionales se conocen todavía en mercados ruso y árabes
Política agraria liberal	Agricultura ecológica

Fuente: Institut für Agrarentwicklung in Mittel- und Osteuropa (en adelante IAMO)

ANÁLISIS DAFO: ECONOMÍA RURAL	
DEBILIDADES	AMENAZAS
Mercados financieros subdesarrollados e inversiones bajas	Estancamiento del desarrollo económico general
Tasa de desempleo elevada	Demora de las reformas estructurales
Despoblación y envejecimiento de la población	Inversión extranjera y local insuficiente
Infraestructura pobre	Empeoramiento de la situación del mercado laboral
Empleo temporal	Desertización de las regiones rurales
FORTALEZAS	OPORTUNIDADES
Sector turístico e industria manufacturera fuertes	Acceso a los mercados europeos
Red de carreteras desarrollada	Uso completo de los fondos de preadhesión de la UE
Suficiente mano de obra disponible	Medidas de empleo activas
Mano de obra barata	Creación de condiciones favorables para nuevas empresas
Recursos naturales	Incrementar efectividad laboral

Fuente: IAMO

2.1. Cultivos

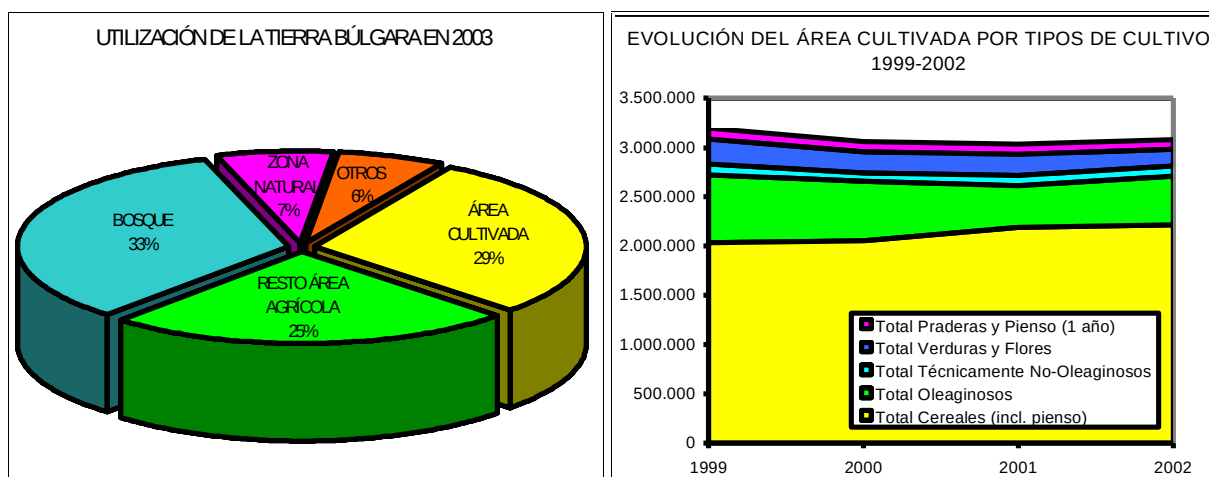
Con respecto a la utilización de la tierra, se puede observar que aproximadamente un 25% está sin cultivar, indicativo de las dificultades económicas que azota a los agricultores búlgaros. Expertos búlgaros indican como causa principal de este hecho el mercado subdesarrollado de la tierra, ya que parece imposible que las pequeñas explotaciones se desarrollen en holdings de un tamaño que sea viable y sostenible en el largo plazo.

En 2002, se cultivaron 2,2 millones de hectáreas de cereales, un 41,6% de la superficie agrícola utilizada. Por distribución geográfica, las regiones con mayor porcentaje de cultivo de cereales son Dobrich – 9,5%, Plevén – 8,3% y Vratsa – 6,5%. Se registraron incrementos en las áreas cultivadas por cereales, con respecto al año anterior, en la región de Targovishte de un 21,1%, Gabrovo de un 17,0%, Vratsa de un 16,0%, Stara Zagora de un 15,5%, etc. El rendimiento total de los cereales ascendió a 6,7 millones de toneladas.

Por otro lado, la superficie de cultivos industriales y oleaginosos (incluido el tabaco) ascendió a 0,55 millones de hectáreas en 2002 (11,9% de la superficie agrícola cultivada). De esta superficie, 490.000 hectáreas estaban dedicadas a los cultivos oleaginosos. El cultivo de girasol asciende a 97,4% de los cultivos oleaginosos, o un 9% de la superficie agrícola cultivada (lo que supone un incremento del 19,8% con respecto a 2001), y se concentra principalmente en el norte centro y noreste del país. Los cultivos de colza disminuyeron en un 40,12%, cubriendo un área de apenas 10.000 hectáreas (cosechadas sólo 7.000 hectáreas). El cultivo de lúpulo se concentra principalmente en el valle de Chepino y en la región de Velingrad y Rakitovo, y apenas asciende a 220 hectáreas. El cultivo de tabaco ascendió a 42.016 hectáreas, un 12% menos que en 2001. En los últimos años, la superficie de remolacha se han reducido paulatinamente debido a la escasez de cosechadoras nuevas, el aumento de la mano de obra, las extensas áreas no irrigadas y la no-conformidad con los requisitos tecnológicos, factores que han provocado un aumento en los costes y una falta de rentabilidad en la producción de azúcar. En 2002, se cultivaron 2.162 hectáreas de remolacha azucarera.

Los cultivos de plantas medicinales y aromáticas han ganado protagonismo en los últimos años. Tras la restitución de la tierra iniciada en 1991, las plantaciones de rosas se han reducido a la mitad, cubriendo apenas 1.500 hectáreas. El cilantro ocupó aproximadamente 27.000 hectáreas en 2002.

Los cultivos de verduras y hortalizas ascendieron a 136.000 hectáreas, principalmente de patatas, tomates y pimientos (en el apartado 2.2. *Invernaderos* se analizan con más detalle). En 2002, las plantaciones de árboles frutales han disminuido un 12% con respecto a 2001, con un total de 54.000 hectáreas. Entre las variedades principales se encuentran las ciruelas, manzanas, albaricoques y cerezas.



Fuente: MAF, datos en hectáreas

UTILIZACIÓN Y EVOLUCIÓN DE LA TIERRA 1999 – 2002					
CATEGORÍAS PRINCIPALES	2000 (ha)	2001 (ha)	2002 (ha)	2001/2000 (%)	2002/2001 (%)
Total Cereales (incl. pienso)	2.054.218	2.192.974	2.217.560	6,8	1,1
Total Oleaginosos	601.520	419.226	490.147	-30,3	16,9
Total Industriales No-Oleaginosos	85.428	108.199	106.513	26,7	-1,6
Total Verduras y Flores	214.839	209.707	167.643	-2,4	-20,1
Total Forrajes y Pienso (1 año)	102.433	102.791	98.966	0,3	-3,7
TOTAL SUPERFICIE CULTIVADA	3.058.438	3.032.897	3.080.829	-0,8	1,6
Total Campos de Hierba Perenne, Pastos y Huertos	2.563.835	2.580.565	2.502.723	0,7	-3,0
Total Cultivos Perenne	252.287	240.780	212.656	-4,6	-11,7
TOTAL SUPERFICIE AGRÍCOLA	5.874.560	5.854.242	5.796.208	-0,3	-1,0
Total Bosques	3.697.684	3.698.317	3.702.971	0,0	0,1
Zonas Naturales (incl. árboles)	778.234	783.906	792.257	0,6	1,3
Superficie cambiada y Construcciones	748.882	762.895	807.924	---	---
ÁREA TOTAL	11.099.360	11.099.360	11.099.360	---	---

Fuente: MAF

En relación con la actividad vitivinícola, aunque algunas empresas extranjeras han realizado inversiones en bodegas búlgaras y la tendencia a la exportación aumenta, la gran mayoría de los productores tienen una gran necesidad de realizar inversiones que mejoren su proceso productivo, aunque no cuentan con los medios necesarios para ello. Además, casi ninguna cuenta con viñedos propios, por lo que dependen de pequeños productores que, a su vez, se encuentran al borde de la ruina y no pueden mantener los requisitos de calidad. Los productores de tabaco también están en dificultades para financiar las cosechas.

La política agrícola búlgara se ha caracterizado por continuar con su espíritu de liberalización, con escasas excepciones, incluyendo el tabaco, harina y leche. Se han concedido subvenciones a los productores de tomates y pepinos con el objetivo de conseguir una producción suficiente para satisfacer la demanda de la industria agroalimentaria. Bulgaria mantiene una política comercial agrícola liberal, en cumplimiento con los compromisos impuestos por la OMC.

2.2. Invernaderos

Durante 2002 se destinaron aproximadamente un total de 136.000 ha al cultivo de verduras y hortalizas. El 75% de la superficie cultivable al aire libre se concentra en las regiones sur del país. Las mayores extensiones están ocupadas por el cultivo de patatas (38%), tomates (11%) y pimientos (10%).

La proporción de hortalizas y verduras cultivadas en invernaderos es inferior al 1% respecto del total de tierras cultivables. En 2002, las tierras destinadas al cultivo en invernaderos se incrementaron en un 14% comparado con el 2001, incluyendo invernaderos de plástico y cristal (ej. áreas bajo la protección de túneles de doble cámara o cubiertas de polietileno resistentes a una climatología adversa).

SUPERFICIE DESTINADA AL CULTIVO EN INVERNADEROS 2001 – 2002 (datos en hectáreas)		
TIPO DE CULTIVO	COSECHA 2001 (ha)	COSECHAS 2002 (ha)
AIRE LIBRE	133.639,8	134.745,5
CULTIVOS CUBIERTOS	671,2	688,6
Cristal, Climatizado	481,9	---
Cristal, No Climatizado	45,5	---
Polietileno, Climatizado	24	---
Polietileno, No Climatizado	119,8	---
INVERNADEROS DE FORJADO (HOT HOUSES)	153,5	269,3
TOTAL	134.464,5	135.701,4

FUENTE : MAF, datos en hectáreas

En 2002 la producción de tomates fue de 245.000 toneladas, incluyendo 24.000 toneladas de producción obtenida en invernaderos. La producción de pimientos fue de 165.600 tn. de las cuales 986 tn. fueron cultivadas en invernaderos, lo que supone un incremento del 16,7% respecto al 2001. Durante el 2002, se produjeron 73.500 tn. de pepinos, incluyendo 21.300 tn. en invernaderos, que representa un incremento del 12,2% respecto al 2001. Finalmente, la producción de coles y cebollas fue de 109.000 tn. y 38.000 tn. respectivamente.

VOLUMEN DE PRODUCCION DE CULTIVOS CUBIERTOS, POR VARIEDADES BASICAS . COSECHA 2002.	
	PRODUCCIÓN TOTAL (TONELADAS)
Tomates	23. 875
Pepinos y pepinillos	21. 271
Pimientos	986
Pimientos picantes	147
Lechuga	1. 122
Rábano	38
Cebollas Verdes	118
Ajos	18

Fuente: MAF

PRINCIPALES HORTALIZAS CULTIVADAS EN INVERNADEROS - PRODUCCION Y PRECIOS				
2003	UNIDADES	PRECIO MEDIO €	2002 / 2003 (%)	AÑO BASE 2000=100 (%)
Tomates al aire libre	toneladas	60,47	124,50	103,40
Tomates en invernaderos	toneladas	577,33	124,50	103,40
Pepinos al aire libre	toneladas	237,57	103,20	91,20
Pepinos en invernaderos	toneladas	478,87	127,20	108,40
1er CUATRIMESTRE 2004	UNIDADES	PRECIO MEDIO €	2002 / 2003 (%)	AÑO BASE 2000=100 (%)
Tomates al aire libre	toneladas	-	-	-
Tomates en invernaderos	toneladas	628,32	110,3	320,0
Pepinos al aire libre	toneladas	-	-	-
Pepinos en invernaderos	toneladas	734,86	153,6	166,3

Fuente: Instituto Nacional de Estadística Búlgaro (NSI)

Las siguiente tablas muestran los datos correspondientes a la producción de hortalizas y la extensión de terreno utilizado para cada cultivo, así como el rendimiento agregado y volumen de producción al aire libre y en invernaderos.

SUPERFICIE, PRODUCCION Y RENDIMIENTO MEDIO PARA VEGETALES. COSECHA 2002					
	SUPERFICIE AIRE LIBRE (HA)	PRODUCCIÓN TONELADAS			RENDIMIENTO MEDIO (TN/HA)
		INVERNADERO	AIRE LIBRE	TOTAL	
I. Hortalizas					
Tomates	14561.5	23.875	221 424	245 299	15.209
Pimientos dulces	12926.2	986	164 640	165 626	12.737
Pimientos picantes	77.8	147	846	993	10.865
Berenjenas	569.2	3	12 339	12 342	21.678
Pepinos	1602.2	20.510	19 499	40 009	12.170
Pepinillos	3418.4	761	32 757	33 518	9.582
Calabazas	3592.7	-	23 485	23 485	6.537
Sandías	7855.2	7.498	142 178	149 676	18.100
Melones	3009.5	309	23 845	24 154	7.923
Maíz dulce	423.3	-	1 864	1 864	4.400
Otras frutas y verduras	4328.6	115	15 663	15 778	-
II. Legumbres					
Judías verdes	1107	21	6 119	6 140	5.528
Guisantes	560	-	2 074	2 074	3.704
Habas	84	-	741	741	8.820
Alubias	812.2	-	8 087	8 087	0.992
Lentejas	522.6	-	544	544	1.042
III. Hortalizas del género brassicas					
Repollo	4945.5	27	109 406	109 433	22.122
Otras Brassicas*	3841.6	1.444	33 172	34 616	-
IV. Tubérculos					
Patatas	51885.9	22	627 251	627 273	12.089
Zanahorias	810.4	7	8 879	8 886	10.956
Bulbos de cebolla	4962	-	38 007	38 007	7.659
Bulbos de ajo	831.8	-	3 835	3 835	4.611
Puerros	274.8	-	4 169	4 169	15.170
Semillas de cebollas	168.2	-	1 253	1 253	7.450
Otros tubérculos**	223.2	45	2 853	2 898	-
V. Fresas	2406.5	4	15 570	15 574	6.470
VI. Champiñones	-	2.330	-	2 330	-
VII. Otros vegetales	30.4	17	102	119	-
Total	136 677.3*	58.118	1 525 362	1 583 480	-

* lechugas, espinacas, perejil, apio, coliflor, col de bruselas y rizada, brócoli, cebollas verdes, eneldo, chirivía

** nabo, rábano, remolacha

2.3. Irrigación

Hasta fechas recientes, el uso del agua para sistemas de regadío ha sido una de los usos más importantes de los recursos acuíferos búlgaros. Sin embargo este uso se ha visto afectado por los cambios políticos y económicos y por la reforma agraria iniciada en 1989. Durante el periodo de transición, la cantidad de agua utilizada en Bulgaria para riego descendió rápidamente. El porcentaje de agua destinado a dicho uso disminuyó, comparándolo con el periodo previo a la transición, un 3,2% en 1998. Los cultivos de trigo y de cebada empezaron a sustituir a cultivos más intensivos tales como verduras, hortalizas, arroz o maíz que tradicionalmente se cultivaban en zonas con sistemas de regadío mas avanzados. En 2000, tan solo un 5% de los campos con equipos o sistemas de regadío instalados estaban siendo regados a través de dichos mecanismos.

La superficie irrigable total, era en 2001 de 537.500 ha, de las que 247.300 ha son tierras irrigadas mediante métodos gravitacionales y 290.200 ha irrigadas mediante sistemas de bombeo. En los últimos años las tierras efectivamente irrigadas representaban entre un 4% y un 9% del total de la tierra agrícola irrigable.

IRRIGACIÓN, 1998-2000. 2001-2002 PREVISIÓN					
Indicadores	1998	1999	2000	2001 (p)	2002 (p)
Áreas irrigables (ha)	631.778	577.859	537.558	537.558	502.112
Áreas irrigadas (ha)	41.383	23.738	49.328	52.035	55.000
Proporción de tierras irrigadas (%)	6,55	4,11	9,18	9,68	10,95
Agua para irrigación (1000m3)	179.043	90.730	213.280	203.151	230.000
Agua para la industria (1000m3)	283.761	135.562	132.479	115.000	120.000
Agua para la industria pesquera (1000m3)	12.624	7.360	1.587	2.000	2.200
Otros recursos acuíferos (1000m3)	57.000	157.538	29.216	12.000	14.000
Subvenciones para los costes de irrigación (BGN)	---	---	7.200	8.200	---

Fuente: MAF; (p) provisional

CONSUMO DE AGUA-MILES DE M3/AÑO						
	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Consumo total	6.968.769	7.243.737	5.888.428	4.817.184	4.984.580	5.760.594
-- Agricultura	236.017	230.849	124.715	234.738	184.828	157.853
-- para irrigación	208.883	196.066	98.789	225.089	173.573	149.999

Fuente: NSI

A continuación se muestran los resultados obtenidos por las diferentes secciones de la compañía Irrigation Systems (Napoilteni Sistemi) que se encarga del mantenimiento de las instalaciones y equipos de irrigación (que son 100% propiedad del estado) y del suministro de agua a las siguientes regiones. La empresa Hydro-Ameliorations-Sevlievo. Inc, cuyo funcionamiento es similar al de la empresa Irrigation Systems, suministró, para el mismo periodo, 271.007m3 a 3.493 decáreas.

CAMPAÑA DE IRRIGACIÓN DESDE EL 30/06/2002 HASTA EL 30/06/2003 IRRIGATION SYSTEM COMPANY			
REGIÓN	AGUA SUMINISTRADA MILES DE ÷ 3	REGIÓN	AGUA SUMINISTRADA MILES DE ÷ 3
TOTAL 1er SEMESTRE 2003			25.861,8
TOTAL 2002			41.900,4
% COMPARADO CON 2002:			61,72
Bourgas	65,0	Plovdiv	18.447,0
Varna	351,0	Plovdiv South	578,0
V.Tarnovo	55,4	Rousse	285,1
Vidin	14,7	Sandanski	378,0
Vratsa	0,0	Sliven	686,0

G.Delchev	68,6	Sofia	13,0
Doupnitza	197,0	St. Zagora	1.803,4
Montana	35,0	Targovishte	538,0
Pazardjik	893,0	Haskovo	404,1
Pernil	43,7	Shoumen	439,8
Pleven	168,0	Yambol	398,0

Fuente: Agencia Ejecutiva de Irrigación EAH

En 2001, el Ministerio de Agricultura y Bosques (MAF) aprobó unas *"Instrucciones sobre las Actividades de Irrigación 2001"*, para el correcto uso y reparto del agua. Con el objetivo de promover la acción colectiva de los agricultores y la formación de "Asociaciones de Usuarios de Agua para la Irrigación", en enero de 2000 se aprobó la *Ley del Agua* y en 2001 la *Ley para las Asociaciones de Usuarios de Aguas para la Irrigación*. Ese mismo año, tras una propuesta del MAF con el fin de asignar subvenciones gubernamentales para cubrir parte de los costes de irrigación, se establecieron tasas de irrigación comunes para todas las regiones. En 2001 el precio para el agua entregada a través de métodos gravitacionales ascendía a 0,04 BGN/ m³, a 0,10 BGN/ m³ para el agua bombeada y a 0,01 BGN/ m³ para el agua usada en las plantaciones de arroz.

Desde su creación, las Asociaciones de Usuarios han tomado el control de las infraestructuras de irrigación, en sus respectivos territorios, que en la mayor parte de los casos se encuentran en un estado de deterioro avanzado y con equipos de irrigación obsoletos. La falta de experiencia de las Asociaciones en la dirección de actividades de irrigación y el uso de fuentes de financiación inadecuadas, son otros de los problemas, mucho más graves y complejos que los relativos a infraestructuras, ya que generan un descontento social. Actualmente existen 141 Asociaciones, de las cuales 38 disponen de estatutos aprobados, 21 están registradas en el juzgado y 21 tienen permisos para operar en los sistemas de desecación e irrigación. Por regiones, se distribuyen de la siguiente manera: 23 en Stara Zagora, 22 en Plovdiv, 21 en Varna, 15 en Blagoevgrad, 13 en Pleven, 10 en Sofia, 6 en Targovishte, 3 en Vidin, etc.

La Agencia Ejecutiva de Irrigación (EAH), creada en mayo de 2001 y operativa desde finales de 2002, regula y establece las responsabilidades y obligaciones en los sectores de irrigación, desecación, control de inundaciones y control de la erosión ocasionada por el agua. Asimismo, asiste al MAF en la administración de las políticas de inversión en los sectores mencionados y en la formación de las Asociaciones de Irrigación. Antes de cada período natural de riego la EAH debe supervisar las instalaciones de irrigación y determinar, en su caso, qué fondos son necesarios para reparar los canales de riego o para pagar los costes de electricidad derivados del suministro de agua por bombeo.

La infraestructura de irrigación pública, utilizada para la recogida, almacenamiento y distribución del agua para riego consta de 235 sistemas de irrigación y un extenso número de áreas de riego independientes que cubren 740.600 ha en total. La propiedad de las instalaciones, en las áreas bajo el control de las Asociaciones viene repartida de la siguiente forma:

- û 77% propiedad del municipio
- û 14% propiedad de "Irrigation Systems Company"
- û 4,5% propiedad de Hydro-Amelioration-Sevlievo.Inc
- û 4,5 mixta
- û 17% no identificado

Para los propósitos de modernización y rehabilitación de los sistemas de irrigación y desecación, las Asociaciones de Irrigación pueden solicitar subvenciones bajo el programa SAPARD.

2.4. Fertilizantes

Hasta 1980, el consumo de fertilizantes en Europa Central se incrementaba de forma regular y sustancial. Sin embargo, en la década de los 80, el consumo de los tres nutrientes se estabilizó, logrando niveles de consumo óptimos, hasta 1989, año que dio comienzo al fuerte declive en el consumo de la región, decreciendo de 8 millones de toneladas anuales a 3 millones de toneladas en 1993. Desde entonces, el consumo de fertilizantes ha estado fluctuando entre 3,2 y 3,6 millones de toneladas por año.

Es de destacar la drástica caída de consumo de fertilizantes en Bulgaria, que en el periodo 1996-2000 es 5 veces inferior al de 1986-1990. Más concretamente, el uso de (1) fertilizantes nitrogenados es 3 veces inferior; (2) fertilizantes fosfatados es 16 veces inferior; y (3) fertilizantes potásicos es 27 veces inferior. En 2001 se aprecia un incremento del 9,2% en el uso de fertilizantes por hectárea, debido a la mayor aplicación de nitratos. La estimación del Ministerio de Agricultura y Bosques de Bulgaria, cifraban en 300 mil toneladas de fertilizantes minerales necesarios para los cultivos de invierno de 2002.

USO DE FERTILIZANTES MINERALES EN BULGARIA 1998 – 2002 (I SEM.) (datos en toneladas)								
AÑO	TOTAL	KG/HA	N	KG/HA	P2O5	KG/HA	K2O	KG/HA
1998	113.146	24,11	97.497	20,77	8.900	1,89	6.749	1,44
1999	156.344	33,31	140.269	29,88	10.376	2,21	5.699	1,21
2000	163.569	34,85	144.928	30,88	16.104	3,43	2.537	0,54
2001	178.734	38,06	167.962	35,77	8.474	1,81	2.298	0,49
30.06.02	115.709		108.351		5.363		1.995	

Fuente: National Plant Protection, Quarantine and Agro-chemistry Service (NPPQAS)

Teniendo en cuenta que la ración óptima es de N:P:K = (1):(0,8):(0,4), en 2001 la dosis fue de (1):(0,05):(0,01), es decir, el desequilibrio supone una cantidad 16 veces inferior de fosfatos y 40 de potásicos. De los últimos años, en 2001 se ha observado el peor equilibrio de nutrientes. A pesar de las consecuencias negativas a largo plazo, la tendencia en el sector es a utilizar fertilizantes con predominio de un mineral (del nitrógeno en este caso). El equilibrio de nutrientes en la tierra continúa su declive en niveles de fósforo y potasio. En la temporada agrícola 2001/2002, se extrajeron de la tierra 56.000 toneladas de P2O5 y 164.000 toneladas de K2O.

En términos de área cultivada y tratada en 2001/2002, los fertilizantes nitrogenados se aplicaron a 1.468.000 hectáreas, fertilizantes fosfáticos a 92.100 hectáreas y fertilizantes potásicos a 22.000 hectáreas. Por tipo de cultivo, los fertilizantes con base predominante de nitrógeno se aplican en mayor cantidad a las patatas y verduras; los de fósforo a cultivos de girasoles, patatas y verduras; y, por último, los fertilizantes de potasio a patatas, perennes y trigo.

USO DE FERTILIZANTES EN BULGARIA POR TIPO DE CULTIVO 2001 – 2002 (I SEM.) (datos en toneladas)						
CULTIVO	N		P ₂ O ₅		K ₂ O	
	% del área cultivo total	KG/HA	% del área cultivo total	KG/HA	% del área cultivo total	KG/HA
Trigo	77,7	86,0	3,4	79,0	0,08	99,0
Cebada	65,5	76,0	3,0	61,0	0,0	0,0
Maíz	27,2	83,0	1,4	79,0	1,15	59,0
Girasol	27,9	69,0	4,1	108,0	0,53	67,0
Patatas	39,0	121,0	11,1	96,0	18,0	109,0
Tabaco	44,5	43,0	0,0	0,0	2,9	70,0
Perennes	5,6	85,0	2,6	70,0	0,5	101,0
Verduras	10,3	136,0	0,02	96,0	1,5	87,0

Fuente: National Plant Protection, Quarantine and Agro-chemistry Service (NPPQAS)

La importación de fertilizantes no puede competir con la producción local de fertilizantes a base de nitrógeno. La competitividad de los fertilizantes de nitrógeno de producción doméstica depende de la eficiencia energética de las plantas de nitrógeno (consumen entre 10-56% más que la media mundial) el precio y suministro de gas natural – Bulgaria depende de la importación de esta materia prima y el monopolio de Bulgargas impide una regulación de los precios. La producción local de fertilizantes minerales de nitrógeno (N) en 1998 fue de 370.000 toneladas, y en 1999 se observó una disminución del 5%, aunque en 2003, y tras el programa de privatizaciones del Gobierno, la tendencia marcada es de recuperación e incremento en la producción de fertilizantes.

La importación de fertilizantes minerales sólo representa un 20-25% de la demanda doméstica total. Las importaciones proceden principalmente de Rumanía, Rusia y Ucrania a precios muy inferiores a los de los productos búlgaros, ya que estos países tienen depósitos de gas natural (constituye un 70-80% del coste de producción final).

Las principales dificultades del mercado de los fertilizantes en Bulgaria, son las importaciones ilegales de fertilizantes artificiales y los altos precios del butano-propano. Por otro lado, la decreciente demanda extranjera y la depresión del consumo local a partir de 1991, limitan en gran medida el desarrollo de la industria del fertilizante. Es más, la producción búlgara se encuentra en una posición desfavorable debido a las grandes cantidades de productos procedentes de las repúblicas ex-soviéticas, que se han canalizado hacia Bulgaria a través de Europa y EE.UU.

CONSUMO DE FERTILIZANTES EN BULGARIA (datos en miles de toneladas)				
	1986 / 1990	1991 / 1995	1996 / 2000	2001
TOTAL N	2.443,3	1.052,3	700,3	150,0
Ammonium sulphate	22,0	7,8	2,3	-
Urea	502,1	165,4	96,5	20,0
Ammonium nitrate	917,1	711,3	504,4	122,0
Nitrogen solutions	380,7	80,3	-	-
Other straight N	3,4	0,3	-	-
Total straight N	1.825,3	971,4	603,2	142,0
Ammonium phosphate N	-	0,9	-	-
Other NP N	-	-	97,1	8,0
Total compound N	618,0	80,9	97,1	8,0
TOTAL P₂O₅	1.093,3	150,3	43,0	4,0
Single superphosphate	174,0	15,0	-	-
Triple superphosphate	759,7	105,5	33,2	3,0
Total straight P	933,7	120,5	33,2	3,0
Ammonium phosphate P	-	4,7	-	-
Other NP P	-	-	9,8	1,0
NPK P	159,6	25,1	-	-
Total compound P	159,6	29,8	9,8	1,0
TOTAL K₂O	500,7	59,5	91,6	2,6
Potassium sulphate	-	4,9	91,6	2,6
Total straight K	-	4,9	91,6	2,6
NPK K	500,7	54,6	-	-
Total compound K	500,7	54,6	-	-
TOTAL N + P₂O₅ + K₂O	4037,3	1262,1	834,9	156,6

Fuente: International Fertilizer Industry Association (IFA)

2.5. Ganadería

Desde 1990, la cabaña ganadera se ha reducido drásticamente, debido a que los ganaderos no pueden afrontar los altos precios de los forrajes y los piensos. Por otra parte, una privatización mal planificada llevó al sacrificio de una parte significativa de la cabaña que había sido puesta en manos de propietarios sin los recursos necesarios para realizar las inversiones necesarias para la explotación.

En la actualidad, los retos que afronta el sector son los de integración en la UE: Bulgaria está en proceso de adaptación de su legislación a la de la UE en lo relativo al control veterinario, alimentación del ganado e introducción de unos estándares mínimos en sanidad e higiene, sin los cuales los productos de origen animal no podrán tener acceso al mercado único.

En relación con la normativa veterinaria, ya está prácticamente alineada con la comunitaria, excepto en lo relativo al comercio con la UE (sigue siendo necesario presentar certificados). También se está procediendo a la mejora de los establecimientos ganaderos, con la creación de un registro de establecimientos y un plan nacional de mejora de los mismos. Bulgaria transpuso en 2002 parte del ordenamiento UE en relación con la protección de vida vegetal, alimentación del ganado, vino, bosques y legislación secundaria del acervo de la PAC.

NÚMERO DE ANIMALES POR ESPECIES Y AÑOS			
Número de animales	1.11.2001	1.11.2002	1. 05.2003
Bovinos – Total	634.539	691.226	668.311
Vacas	371.950	375.977	355.945
Búfalos– Total	6.524	7.489	8.590
Búfalas	3.603	3.927	4.441
Ovinos– Total	1.571.409	1.728.356	2.074.699
Ovejas	1.302.792	1.379.061	1.369.501
Caprinos – Total	675.399	754.472	1.059.874
Cabras	553.937	619.465	616.026
Porcinos– Total	788.519	996.480	1.117.001
Cerdas	89.371	75.936	76.888
Aves– Total	18.006.000*	18.138.205*	n.d.
Ponedoras	7.981.578*	8.162.190*	n.d.
Equinos /caballos, burros, mulas/	347.384*	262.073*	n.d.
Conejos	234.223*	252.916*	n.d.
Panales de abejas	333.541*	310.928*	n.d.

* Los datos de 2001 son de 31.12.2001 ** No Disponible Fuente: MAF

(A) Ganado bovino

En Bulgaria, la cría de ganado vacuno para la producción de carne, está restringida a unas pocas razas. Además, no existe una rigurosa selección, por lo que una parte de la carne del ganado lechero, de baja calidad, se destina al consumo directo. En 2002 la carne de vaca y ternera supuso el 22% de la producción total nacional de carne roja. La estructura actual de la cría de ganado bovino en Bulgaria es productivamente ineficiente. Hay un alto número de granjas que solamente poseen una o dos vacas (88,4%), mientras que menos del 1% de todos los criadores de ganado tienen más de veinte vacas. Este tipo de grandes granjas agrupan el 16,1% del total de las vacas existentes en el país. Existen 354 vaquerías en Bulgaria bajo registro y licencia, de las cuales 15 han sido certificadas para exportar a la UE y 65– para exportar a terceros países. La selección del ganado bovino se basa en 23.326 vacas y 530 búfalas. La cría de búfalos implica un menor coste en la alimentación y varios de los productos derivados de su leche tienen oportunidad de encontrar un nicho de mercado lucrativo, tanto en el mercado doméstico como en los exteriores, y los búfalos son más resistentes a enfermedades que el resto de ganado bovino.

(B) Ganado ovino y caprino

Bulgaria ha sido tradicionalmente un lugar de cría de ovejas y cabras y presenta condiciones naturales favorables para el sector. El ganado caprino se encuentra distribuido principalmente en pequeñas granjas (95,8%). La carne de oveja y cabra supone el 18,6% de la producción total de carne roja del país. Debido a la diversidad actual de razas que pertenecen a varias líneas productivas, es complicado lograr una calidad superior de la carne y el rendimiento de su producción. De forma que para conseguir mejorar la productividad de la producción de carne ovina y equiparar la calidad del cordero a los estándares europeos, es necesario recurrir a carneros de razas de carne. También cabe destacar la importancia en la agricultura búlgara de la leche de oveja y sus productos derivados (quesos, yogurt, etc.). Bulgaria es un exportador tradicional de cordero, que goza de recursos importantes en este sector para ser explotados.

(C) Ganado porcino

La cría de cerdos provee el 59% de la producción total de carne roja nacional, tanto para el consumo directo, como para su procesado. En mayo de 2003, el número total de cabezas se incrementó en un 28,7% (con respecto al mismo periodo de 2002) alcanzando el 1.117.001. La cantidad de cerdas madre también experimentó un incremento (alrededor del 12,3%) comparándolo con mayo de 2002. Aproximadamente, 24.120 madres de pura raza se crían en granjas de reproducción para asegurar la demanda de material genético. El futuro desarrollo del sector de la cría porcina búlgara depende del incremento de productividad que se alcance en el mismo. Este incremento de productividad debe de estar respaldado por menores costes de alimentación, tecnología puntera y una mejora en la calidad del proceso de sacrificio de los animales, conforme a los requerimientos europeos y en línea con la futura implementación del sistema EUROP.

(D) Avicultura

El desarrollo de la avicultura durante el 2002 se debió a factores como el alto grado de industrialización y a la adopción de sistemas efectivos de alimentación, engorde, racionado y organización. Los buenos resultados en la producción y procesado para 2001, se mantuvieron en 2002, estableciendo las bases para expandir la producción tanto de ponedoras como de pollos. Asimismo, se ha reforzado la tendencia de aumentar las cantidades dentro de las diferentes variedades de aves—ocas, aves acuáticas, pavos, codornices, avestruces, etc. En 2002 las mejoras estuvieron dirigidas a los productos avícolas como huevos, carne, productos derivados de los huevos, hígado de oca, etc. mostrando una calidad y seguridad cercana a la exigida en los países europeos. Para este propósito, se ha comenzado a introducir el sistema de control de calidad Í AÑÑÐ. Teniendo en cuenta los progresos tecnológicos del sector, la situación macroeconómica y la demanda de consumo del país, las previsiones muestran producción sostenida de huevos y carne avícola para 2003.

(E) Equinos

En 2002 el desarrollo de la cría de caballos estuvo dirigido a la adaptación de los requerimientos estatutarios y a establecer un marco legal, que gestionará y ordenará la cría, el testado y la valoración de los animales. La selección y cría de caballos se basa en 1.356 caballos pertenecientes a 12 razas diferentes, incluyendo las tres búlgaras – la raza búlgara del este, la danubiana y la “Pleven”.

(F) Cría de conejos

La cría de conejos a experimentado un profundo cambio, para transformarse en un sector moderno y orientado a las exportaciones. El año 2002 se caracterizó por el interés y esfuerzo de los criadores en establecer equipos y métodos punteros para la cría y selección de animales. Los datos muestran una producción estable para el periodo 2001-2002 de 3.000 a 3.300 toneladas de carne de conejo, que abastecen totalmente la demanda doméstica. El futuro desarrollo de este sector depende de la adquisición de nuevas tecnologías y de que se oriente en la exportación de carne de alta calidad.

ANÁLISIS DE LA OFERTA

1. ANÁLISIS CUANTITATIVO

1.1. Tamaño de la oferta

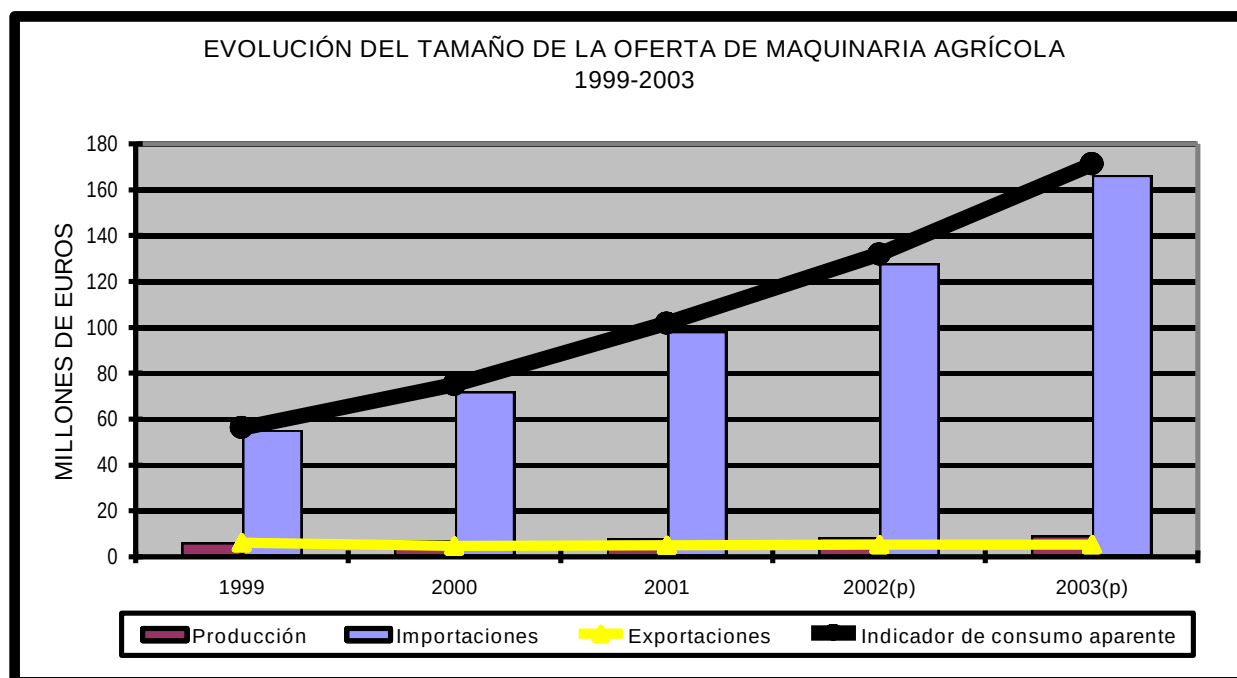
Debido a que los datos estadísticos son incompletos y la confidencialidad de parte de los mismos, no es posible determinar de una manera exacta el tamaño de la oferta. No obstante, a continuación se detalla una aproximación de la balanza del sector de la maquinaria agrícola para los años 1999-2003, teniendo en cuenta que los datos para 2002 y 2003 son sólo previsiones:

TAMAÑO DE LA OFERTA DE MAQUINARIA AGRÍCOLA 1999-2003 (datos en millones de euros)					
	1999	2000	2001	2002(p)	2003(p)
Producción	6,6	7,5	8,3	8,9	9,6
+ Importaciones	55,7	72,3	98,6	128,2	166,7
- Exportaciones	6,1	4,9	5,1	5,2	5,2
Indicador de consumo aparente (*)	56,2	74,9	101,8	131,9	171,1

(*) No se trata del consumo aparente puesto que no se tiene en cuenta la variación de existencias.

¹ Concepto amplio de maquinaria agrícola - incluye todas las pp.aa. del sector, inclusive aquellas no analizadas en este estudio.

Fuente: U.S. Government Export Portal



En el siguiente punto analizaremos los diversos componentes que conforman la oferta de maquinaria agrícola en Bulgaria.

1.2. Análisis de los componentes de la oferta

1.2.1. Producción y exportaciones

A la hora de analizar la producción de maquinaria agrícola nos centraremos únicamente en los datos del NSI a pesar de que no son del todo significativos. Toda la información proporcionada ha de interpretarse con precaución ya que la mayoría de los datos son confidenciales y los fabricantes no facilitan la información.

La maquinaria para el sector agrícola de Bulgaria cubre un amplio espectro de productos: tractores, equipos para el cultivo del suelo, equipos para la protección del cultivo, máquinas cosechadoras, y equipos para la producción animal. A la hora de fabricar estos equipos se tienen en cuenta las características de la agricultura nacional. Así, la producción de tractores universales es resultado de la diversidad de las explotaciones agrícolas y de los trabajos que éstas implican. El sector está representado por un número de fabricantes de larga experiencia avalados en el desarrollo de sus productos por los institutos de investigación y de mecanización agrícola, así como por las universidades de ingeniería mecánica de Ruse y Sofía.

La situación del sector de la maquinaria agropecuaria está estrechamente unida a la situación del sector agrícola, que se vio afectado por la restitución y la redistribución de la tierra y de la maquinaria de cultivo que impulsó la reforma agraria. La producción local representa aproximadamente el 3,5% del mercado de la maquinaria agropecuaria. A continuación, ofrecemos datos sobre la producción búlgara de maquinaria agropecuaria por categorías según la información oficial existente.

PRODUCCIÓN LOCAL EN BULGARIA 2001-2003						
CÓDIGO DE PRODUCCIÓN	ARANCEL	DENOMINACIÓN DEL PRODUCTO	MEDIDA	2001	2002	2003
29.31.10.00.00	87.01.10	Motocultores	unidades	000	000	000
29.31.21.30.00	87.01.90.11	Tractores potencia motor superior a 18 kW.	unidades	000	000	000
29.31.22.00.00	87.01.90.25	Tractores potencia motor entre 37 kW y 59 kW	unidades	000	000	000
29.32.11.30.00	84.32.10.10	Arados de reja	unidades	179	133	164
29.32.11.50.00	84.32.10.90	Arados, excepto de reja	unidades	0	000	0
29.32.11.70.00	84.32.21	Gradas de discos	unidades	225	226	282
29.32.12.10.00	84.32.29.10	Escarificadores y cultivadores	unidades	184	156	n.d.
29.32.12.30.00	84.32.29.30	Gradas dentadas	unidades	192	219	n.d.
29.32.12.50.00	84.32.29.50	Motobinadoras / Motoazadas	unidades	43	000	n.d.
29.32.12.70.00	84.32.29.90	Demás gradas, escarificadores, cultivadores, escardadoras y binadoras	unidades	39	14	n.d.
29.32.13.33.00	84.32.30.11	Sembradoras de precisión con mando central	unidades	134	000	000
29.32.13.35.00	84.32.30.19	Las demás sembradoras (excepto de precisión)	unidades	5	3	n.d.
29.32.13.50.00	84.32.30.90	Plantadoras y transplantadoras	unidades	000	000	n.d.
29.32.14.30.00	84.32.40.10	Esparcidores de estiércol y distribuidores de abonos minerales o químicos	unidades	27	20	21
29.32.14.50.00	84.32.40.90	Demás esparcidores y distribuidores de abono	unidades	0	000	n.d.
29.32.15.00.00	84.32.80	Demás máquinas para trabajo del suelo o cultivo	unidades	164	187	n.d.
29.32.20.35.00	84.33.11.10	Cortadoras de césped con motor	unidades	000	0	n.d.
29.32.20.70.00	84.33.19.90	Cortadoras de césped sin motor	unidades	0	000	n.d.
29.32.31.53.00	84.33.20.51	Guadañadoras, incluidas las barras de corte para montar en un tractor	unidades	000	000	n.d.
29.32.31.55.00	84.33.20.59	Las demás guadañadoras.	unidades	000	000	n.d.
29.32.32.50.00	84.33.30	Las demás máquinas y aparatos para henificar	unidades	000	000	n.d.
29.32.33.50.00	84.33.40	Prensas para paja o forraje	unidades	000	0	n.d.
29.32.34.20.00	84.33.52	Las demás máquinas y aparatos para trillar	unidades	000	000	000
29.32.34.73.00	84.33.59.19	Las demás	unidades	000	000	n.d.
29.32.34.90.00	84.33.51	Cosechadoras - trilladoras	unidades	110	85	000

BULGARIA: MERCADO DE MAQUINARIA AGROPECUARIA

2004

29.32.40.10.00	84.24.81.10	Aparatos de riego	unidades	000	000	n.d.
29.32.40.50.00	84.24.81.91	Pulverizadores y espolvoreadores de tractor	unidades	000	000	000
29.32.50.40.00	87.16.20	Remolques y semirremolques, autocargadores o autodescargadores, para uso agrícola.	unidades	000	34	000
29.32.62.00.00	84.34.10	Ordeñadoras	unidades	000	000	n.d.
29.32.63.36.00	84.36.10	Maquinas para preparar alimentos o piensos para animales	unidades	237	311	208
29.32.63.55.00	84.36.29	Maquinas para avicultura, excepto incubadoras y criadoras	unidades	000	000	n.d.
29.32.64.00.00	84.37.10	Maquinas para limpieza, clasificación o cribado de semillas, granos o legumbres secas	unidades	64	34	n.d.
29.32.65.50.00		Las demás maquinas no mencionadas	unidades	89	000	n.d.
29.32.65.55.00		Silos	unidades	0	000	n.d.
29.32.70.20.00	84.32.90	Partes maquinas para trabajo del suelo o cultivo	Mil EUR	4.270	3.990	n.d.
29.32.70.50.00	84.33.90	Partes maquinas henificar, cosechar y trillar	Mil EUR	1.507	2.109	n.d.
29.32.70.60.00	84.36.91	Partes de maquinaria para avicultura	Mil EUR	000	000	n.d.
29.32.70.70.00	84.36.99	Partes de demás maquinas no para avicultura	Mil EUR	412	1.515	n.d.
29.32.91.00.00		Servicios de instalación	Mil EUR	000	000	n.d.
29.32.92.00.00		Servicios de reparación y mantenimiento	Mil EUR	1.421	1.920	n.d.

000 Datos confidenciales

Fuente: NSI

Con relación a la tabla anterior, comentar que los datos de producción nacional únicamente se hacen públicos, por ley, cuando el número de fabricantes de un determinado producto es superior a tres. Por otro lado, señalar que a partir de 2003 se ha dejado de realizar el seguimiento de algunas partidas, por lo que los datos de producción de éstas no están disponibles, lo que no indica que no se sigan produciendo.

De la información disponible, podemos destacar que a pesar del fuerte descenso del volumen de producción, el sector consiguió mantener su nivel de especialización y su capacidad productiva. Según la Unión de Fabricantes de Maquinaria Agrícola, lo importante es tener en cuenta la capacidad productiva original de dichas fábricas, y no la producción actual, ya que la mayoría de éstas fabrican bajo pedido y los datos de producción no reflejan la capacidad real de dichas fábricas.

A continuación, se resume las principales estadísticas de exportación de Bulgaria al resto del mundo. Una vez más, destacar que en muchos casos Bulgaria importa piezas o partes para la fabricación de maquinaria, que luego exporta a terceros países.

EXPORTACIONES BÚLGARAS DE MAQUINARIA AGROPECUARIA								
	2001	% TOTAL	2002	% TOTAL	2003	% TOTAL	TOTAL	%TOTAL
TOTAL	3.906.289	---	5.222.857	---	8.186.277	---	17.315.423	---
(A) TRACTORES	000	000	000	000	3.585.937	43,8%	3.585.937	20,7%
(B) CULTIVO	1.030.118	26,4%	1.483.760	28,4%	1.789.321	21,9%	4.303.199	24,9%
(C) COSECHA	947.681	24,3%	1.599.115	30,6%	881.154	10,8%	3.427.950	19,8%
(D) ALMACENAJE	164.011	4,2%	170.494	3,3%	141.190	1,7%	475.695	2,7%
(E) GANADERÍA	1.602.321	41,0%	1.896.300	36,3%	1.727.587	21,1%	5.226.208	30,2%
(F) RIEGO	97.395	2,5%	000	000	6.665	0,1%	104.060	0,6%
(G) INVERNADEROS	64.763	1,7%	73.188	1,4%	54.423	0,7%	192.374	1,1%

Fuente: NSI, datos en euros

Las exportaciones de maquinaria agropecuaria mantienen una tendencia al alza, alcanzando los 8.186.277 euros en 2003, un 110% más que en 2001. Por orden de importancia, los productos exportados se clasifican de la siguiente manera: equipos ganaderos (30%), productos de cultivo (25%), tractores (21%) y maquinaria de recolección y cosecha. Los sistemas de riego, invernaderos y tecnologías de almacenamiento apenas tienen una cuota de exportación significativa (entorno al 1%). Por destino, destacan la UE, los países de Europa Oriental (ARYM, Serbia y Montenegro, Ucrania) y Oriente Medio. En el anexo se detallan las exportaciones por destino.

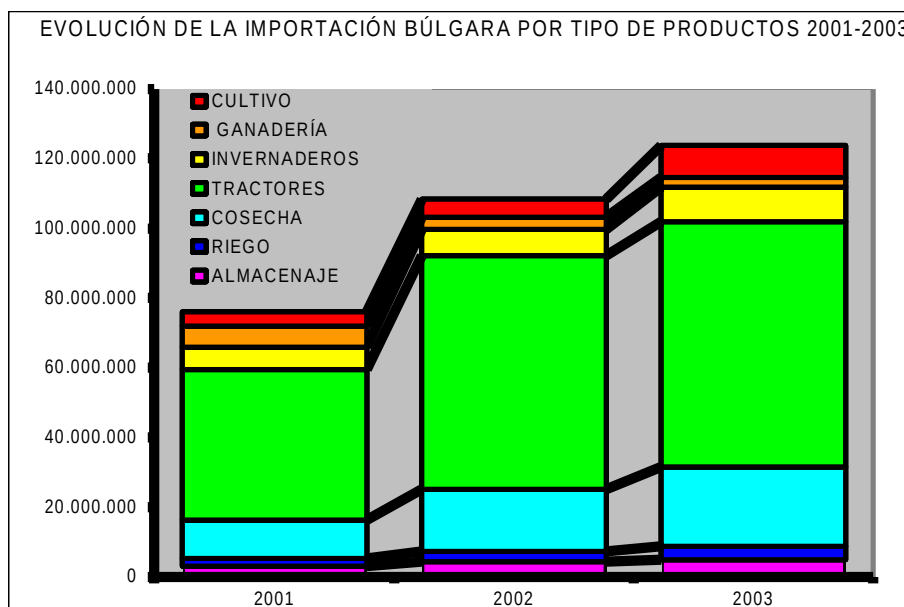
1.2.2. Importaciones y evolución

Aproximadamente el 97% de la maquinaria agrícola es importada. A pesar de que el precio es un factor decisivo en el mercado búlgaro, la competitividad entre los proveedores extranjeros depende en gran medida de los programas y proyectos de financiación multilateral, como por ejemplo el Programa SAPARD (ver anexo). Países como Holanda, Alemania o Francia, a su vez, tienen abiertas líneas de financiación bilateral que favorece las exportaciones de dichos países.

En 2003, las importaciones de maquinaria agropecuaria de Bulgaria ascendieron aproximadamente a 124 millones de euros, lo que supone un crecimiento del 63% con respecto a 2001 y un 14,2% con respecto a 2002. Los sectores de mayor importación son los tractores, maquinaria de recolección y cosecha, e invernaderos con unas cuotas de 57%, 18% y 8%, respectivamente, del total de las importaciones. Los siguientes cuadros y gráficos analizan, numéricamente, las importaciones búlgaras de maquinaria agropecuaria en el período 2001-2003.

IMPORTACIONES BÚLGARAS DE MAQUINARIA AGROPECUARIA								
	2001	% TOTAL	2002	% TOTAL	2003	% TOTAL	TOTAL	%TOTAL
TOTAL	75.992.763	---	108.312.121	---	123.691.485	---	307.996.369	---
A) TRACTORES	43.059.252	56,7%	67.023.782	61,9%	70.226.381	56,8%	180.309.415	58,5%
B) CULTIVO	4.060.189	5,3%	5.028.047	4,6%	9.059.948	7,3%	18.148.184	5,9%
C) COSECHA	11.156.870	14,7%	17.830.979	16,5%	22.813.180	18,4%	51.801.029	16,8%
D) ALMACENAJE	3.251.868	4,3%	4.443.943	4,1%	5.049.332	4,1%	12.745.143	4,1%
E) GANADERÍA	5.975.844	7,9%	3.656.951	3,4%	2.797.724	2,3%	12.430.519	4,0%
F) RIEGO	2.017.780	2,7%	2.834.745	2,6%	3.819.283	3,1%	8.671.808	2,8%
G) INVERNADEROS	6.470.960	8,5%	7.493.674	6,9%	9.925.637	8,0%	23.890.271	7,8%

Fuente: NSI, datos en euros



Fuente: NSI, datos en euros

En cuanto a la distribución geográfica de las importaciones búlgaras de maquinaria agropecuaria se refiere, en el anexo se desglosan las estadísticas de importación y exportación por países y partidas. La mayor parte de las importaciones proceden de la UE y, dentro de ella, destaca, muy por encima del resto de países, Alemania. Italia, Francia, Holanda, Gran Bretaña y los países escandinavos también tienen una cuota importante de las importaciones, aunque cada país parece estar marcado por cierta especialización según los tipos de productos.

Así, por ejemplo, en lo referente a la importación de tractores, Alemania es claramente el principal proveedor (50%). Dentro del grupo de productos de cultivo, Alemania e Italia ocupan un 21% respectivamente. Se ha podido constatar un cambio importante en la procedencia de las importaciones de ordeñadoras y máquinas para la industria lechera donde Alemania, Dinamarca y Holanda tenían el liderazgo en 2001, pero en 2003 se ven eclipsados por Italia con una cuota del 50%. No obstante, hay que tener en cuenta que el Instituto Nacional de Estadística no facilita todos los datos disponibles debido a la cláusula de confidencialidad, por lo que dificulta clasificar los principales proveedores o analizar la evolución de su cuota de mercado en los últimos tres años. En este sentido, aunque no dispongamos de datos de importación para los países ex-soviéticos y Rusia, es necesario destacar su peso en las importaciones ya que son los principales socios comerciales de Bulgaria y sus productos son conocidos y bien aceptados por el consumidor búlgaro.

Por otro lado, Turquía ha visto incrementar su cuota en las importaciones búlgaras en los últimos años, una tendencia que también se ha podido observar en otros sectores de la economía búlgara (textil, electrodomésticos, etc) debido principalmente al acuerdo de libre comercio vigente. Sin embargo, no parece que en el medio-largo plazo Turquía consiga mantener o incrementar su cuota de mercado, ya que, a pesar de ser competitivos en precio, la calidad es pésima y el consumidor ha perdido interés por este tipo de productos.

Las principales marcas y empresas extranjeras de maquinaria agropecuaria, por países, presentes en el mercado búlgaro incluyen:

- û Alemania: CLAAS (tractores, cosechadoras-trilladoras, cultivadores), Amazone Werke (máquinas de cultivo del suelo y equipos de pulverización), Petkus Wutha GMBH (almacenaje de grano), DeLaval South East Europe GMBH (equipamiento ganadero), Deutz Fahr (tractores, cosechadoras-trilladoras), Big Dutchman Internacional (maquinaria avícola), Westfalia (equipamiento ganadero), Geringhoff, Berger.
- û Bielorrusia: Belarus, Don, y Niva (tractores y cosechadoras-trilladoras).
- û Suecia: Tetra Laval Agricultura, Lemken, Krone, Heder y Keltech Ltd.
- û Países Bajos: New Holland (tractores), Van Der Hoeven Greenhouse Builders (invernaderos), AMC (maquinaria para cultivo y tratamiento de patatas), Fancor (equipamiento ganadero), MOBA-SMS BV (maquinaria avícola), Jansen Poultry Equipment (maquinaria avícola).
- û Israel: Alliance (componentes), BHC (maquinaria de cultivo del suelo), Degania Sprayers (equipos de protección de plantas), Netafim (sistemas de irrigación).
- û Dinamarca: Skioed Saeby A/S (equipamiento ganadero), Bogballe (distribuidoras de fertilizantes), Kongskilde (maquinaria para secado y almacenamiento de grano), Dansire International (equipamiento ganadero), Bovi Denmark (equipamiento ganadero), Cimbria (almacenamiento de grano), SKOV (maquinaria avícola).
- û Italia: Cosmo (distribuidores de abonos), Lamborghini (tractores), Same (tractores), Claber (sistemas de irrigación), Di Martino (vaporizadores, pulverizadores), OCMIS (irrigación), Agricola Italiana (cultivadores), Facco, Mulmix (equipamiento ganadero, silos).
- û Francia: Kuhn (tractores, cultivadores, pulverizadores), SYGMA, Gregoire Besson, Phénix Rousies Industries (almacenamiento de grano).
- û Gran Bretaña: FMC (maquinaria hortícola), Massey Ferguson (tractores, maquinaria de cultivo del suelo, cultivadores, trilladoras, cosechadoras), Solufeed Ltd., Vegetable Farmer, Suttons (maquinaria hortícola), Smallholder Tractor Company (tractores) y Wright Rain Irrigation (sistemas de irrigación), Brice-Baker Silos (almacenamiento).
- û EE.UU.: John Deere, Case, Agco, GSI International, Dow Agrosiences, Rain Bird, Terawet Corporation, Valmont Irrigation, Dickey & John.

(A) TRACTORES (partida arancelaria 87.01)

Las importaciones búlgaras de tractores han mantenido un crecimiento constante en los últimos tres años, pasando de 43 millones de euros en 2001 a 70 millones de euros en 2003, lo que supuso un aumento del 63%. Como ya se indicó en el apartado anterior, los tractores son el grupo de productos que más importa Bulgaria, representando aproximadamente el 60% de las importaciones.

IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 87.01 Tractores (excepto las carretillas tractor de la partida 8709)				
Año	2001	2002	2003	TOTAL
Valor en EUR	43.059.252	67.023.782	70.226.381	180.309.415

Fuente: NSI, datos en euros

Las importaciones búlgaras de tractores proceden en su inmensa mayoría de la UE, entre los que destaca, Alemania con una cuota aproximada del 50%, Suecia con un 15% y Holanda con un 11%. Alemania siempre ha sido el proveedor principal de tractores. Estados Unidos, que en 2001 mantenía una cuota del 3% ha perdido mercado hasta situarse en un 0,4% en 2003. También es importante resaltar la presencia de Bielorrusia que cada año aumenta posiciones en el ranking hasta situarse 4ª en 2003 con una cuota del 6%. España no exporta a Bulgaria tractores. Es más, aunque la cifra no sea significativa, en 2001 España importó tractores de Bulgaria por valor de 34.867,36 euros.

En 2003, Bulgaria importó 376 motocultores, 42 tractores oruga y más de 550 tractores agrícolas y forestales, de los que aproximadamente el 41% son tractores usados (principalmente de Japón y Rusia), el 24% nuevos, con potencia de motor superior a 90 kW, y el 18% nuevos, con potencia superior a 37 kW sin exceder 59 kW. La Unión de Fabricantes de Maquinaria Agrícola resaltó en la entrevista realizada que los tractores más importantes son los tractores oruga por las características del suelo búlgaro, y que será una de las partidas que más crecerá en los próximos años.

A continuación se muestra una aproximación de la situación del mercado de los tractores por marcas y tipos. Más del 90% de los tractores en funcionamiento en el mercado búlgaro tiene más de 7 años. El panorama actual no es representativo de las tendencias en el mercado de los tractores. La mayoría de las unidades en funcionamiento en el mercado fueron adquiridos antes de la caída del comunismo en Bulgaria, por lo que en su mayoría son de procedencia de la antigua URSS.

SITUACIÓN DEL MERCADO DE LOS TRACTORES EN 2003		
TIPO	CUOTA	PROCEDENCIA
Tractores Oruga:	100%	
DT-75, -	52%	Antigua URSS
T-130, T-150B, T-170.01 -	20%	Antigua URSS
T-54B, T-60B, VN, VNU	14%	Antigua URSS
C-100, T-100,	6%	Antigua URSS
Otros	8%	---
Tractores de ruedas:	100%	
UMZ-6L, UMZ-6M,	41%	Antigua URSS
TK-80, TK-82,	19%	BULGARIA
MTZ-80, MTZ-82,	15%	Antigua URSS
T-25A, T-30	8,4%	Antigua URSS
T-150K, T-151-08,	7%	Antigua URSS
T-40AN, ANM, AM,	2,8%	Antigua URSS
K-700, K-700A, K-701M,	1,7%	Antigua URSS
ZETOR,	1,5%	R. CHECA
Otros	3,6%	---

Fuente: MAF

(B) PRODUCTOS DE CULTIVO (partida arancelaria 84.32)

Como se puede observar en la siguiente tabla, las importaciones búlgaras han duplicado su valor en 2003 con respecto a 2001, alcanzando un valor de 9 millones de euros.

IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 84.32 Maquinas, aparatos y artefactos agrícolas, hortícolas o forestales, para la preparación o el trabajo del suelo o para el cultivo, rodillos para césped o terrenos de deporte.				
Año	2001	2002	2003	TOTAL
Valor en EUR	4.060.189	5.028.047	9.059.948	18.148.184

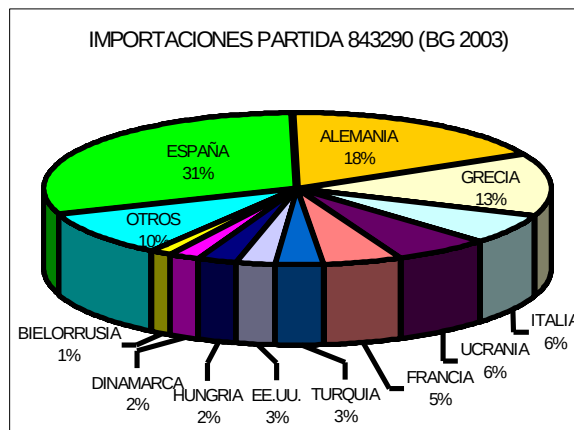
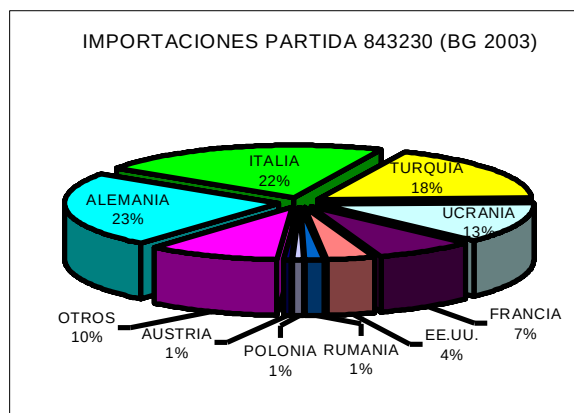
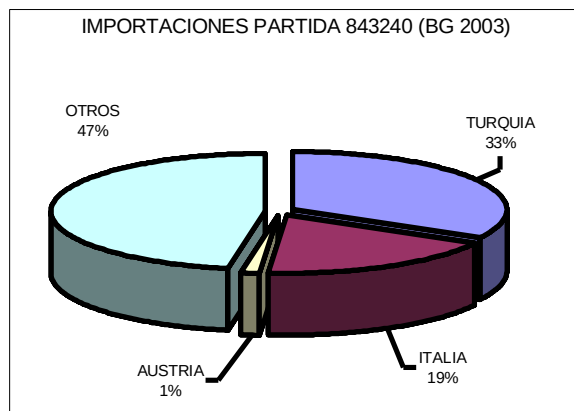
Fuente: NSI, datos en euros

Alemania ocupa la primera posición manteniendo una cuota de las importaciones entorno al 21,2% en 2003. Su liderazgo de 2001 con un 35% de las importaciones, se ha visto amenazada por Italia que ha conseguido triplicar su participación en los últimos tres años, pasando de un 7,7% en 2001 a 20,5% en 2003. Le siguen Turquía, Francia y Ucrania con una cuota del 13%, 11% y 7% respectivamente.

Por número de unidades importadas, los arados son la partida más importada alcanzando una cifra de 11.120 unidades, seguida por los esparcidores de estiércol y distribuidores de abonos (pp.aa. 84.32.40) con un total de 8.024 unidades. No obstante, si analizamos los datos disponibles en términos monetarios, las partida con mayor peso dentro del grupo de los productos de cultivo es la 84.32.30 – sembradoras, plantadoras y transplantadoras – con una cuota aproximada del 50% de las importaciones. A continuación se muestra la cuota por países de las importaciones en valor monetario de estas dos últimas partidas.

España ocupa una posición discreta en esta partida, con valores y cuotas insignificantes, aunque mantiene una tendencia de crecimiento a lo largo de los últimos tres años. Sin embargo, si analizamos la subpartida 84.32.90 (partes), comprobamos que en los últimos tres años, las exportaciones españolas han mostrado una evolución positiva, ascendiendo de 193.811,47 euros en 2001 a 279.990,41 euros en 2003, lo que supuso un incremento del 45%.

Como se muestra en el gráfico de la derecha, la UE (previa a la ampliación de mayo de 2004) es el proveedor principal y casi exclusivo de la partida 84.32.90, con una cuota total del 75%. Cabe destacar la posición dominante de España con una cuota del 31% de las importaciones, seguida por Alemania y Grecia con un 18% y 13%, respectivamente, satisfaciendo entre los tres al 62% del mercado búlgaro.



(C) RECOLECCIÓN Y COSECHA (partidas arancelarias 84.28.90.71, 84.33 y 87.16.20.00)

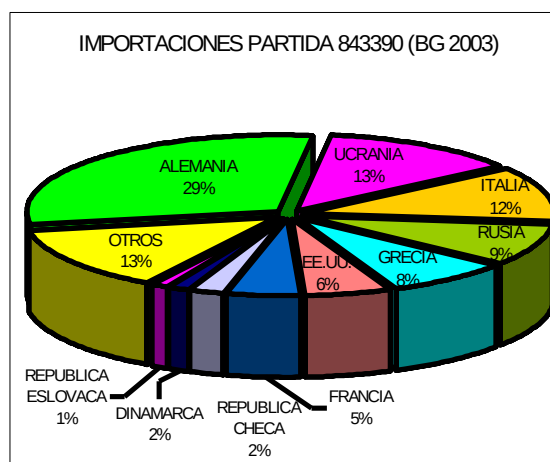
El grupo de productos de recolección y cosecha es el segundo más importante dentro del sector de la maquinaria agropecuaria, alcanzando la cifra de 23 millones de euros en 2003, un incremento del 100% con respecto a 2001. A continuación se muestran los datos de cada partida que conforman este grupo de productos.

IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 84.28.90.71 Cargadores diseñados para explotaciones agrícolas, para montar en tractores agrícolas.				
Año	2001	2002	2003	TOTAL
Valor en EUR	1.898	10.355	19.869	32.102
IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 87.16.20.00 Remolques y semirremolques, autocargadores o autodescargadores, para usos agrícolas.				
Valor en EUR	17.375	68.492	224.514	310.381
IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 84.33 Maquinas, aparatos y artefactos para cosechar o trillar, incluidas las prensas para paja o forraje; cortadoras de césped y guadañadoras; maquinas para limpieza o clasificación de huevos, frutas o demás productos agrícolas.				
Valor en EUR	11.137.597	17.752.132	22.568.797	51.458.526

Fuente: NSI, datos en euros

Las partidas 84.28.90.71 y 87.16.20.00 tienen un valor poco significativo dentro del grupo de recolección y cosecha, aunque, por otra parte, son las partidas que mayor crecimiento muestran a lo largo de los últimos 3 años incrementando 10 veces la cifra de 2001. Italia y Alemania son los principales proveedores. En lo referente a la maquinaria para cosechar o trillar (pp.aa. 84.33), se observa un crecimiento sostenido, donde Alemania, sigue ocupando la primera posición con una cuota entorno al 50%, aunque ha visto disminuir su cuota desde 2001, a favor de países como Dinamarca, Bélgica e Italia con un 12%, 10% y 9% respectivamente. España apenas exportó 30.000 euros en 2002 y 6.000 euros en 2003.

Las cosechadoras-trilladoras son los productos más importados dentro de este grupo, alcanzando 13.072 unidades en 2003 (un 75% del valor total). Por unidades, le siguen otras máquinas y aparatos para trillar (1.024), aunque si se analiza el valor monetario de las importaciones, en segundo lugar estarían los productos de la partida 84.33.59 (demás maquinas) con apenas 31 unidades importadas. La importación de partes de maquinaria para cosechar (84.33.90) tuvo un crecimiento del 48% en 2003 con respecto a 2001. Alemania se sitúa la primera con una cuota del 29%, seguida por Ucrania, Italia y Rusia con un 13%, 12% y 9% respectivamente.



A continuación se muestra una aproximación de la situación del mercado:

SITUACIÓN DEL MERCADO DE LAS COSECHADORAS EN 2003		
TIPO	CUOTA	PROCEDENCIA
CK-5 NIVA	35%	BIELORUSIA
E 512 – E 527	19%	RUSIA
DON-1500	9%	BIELORUSIA
CLAAS DOMINATOR	9%	ALEMANIA
JOHN DEERE	1,7%	EE.UU.
MASSEY FERGUSON	1,6%	REINO UNIDO
CASE	1,4%	EE.UU.
NEW HOLLAND	0,8%	PAÍSES BAJOS
Otros	22,5%	---

Fuente: MAF

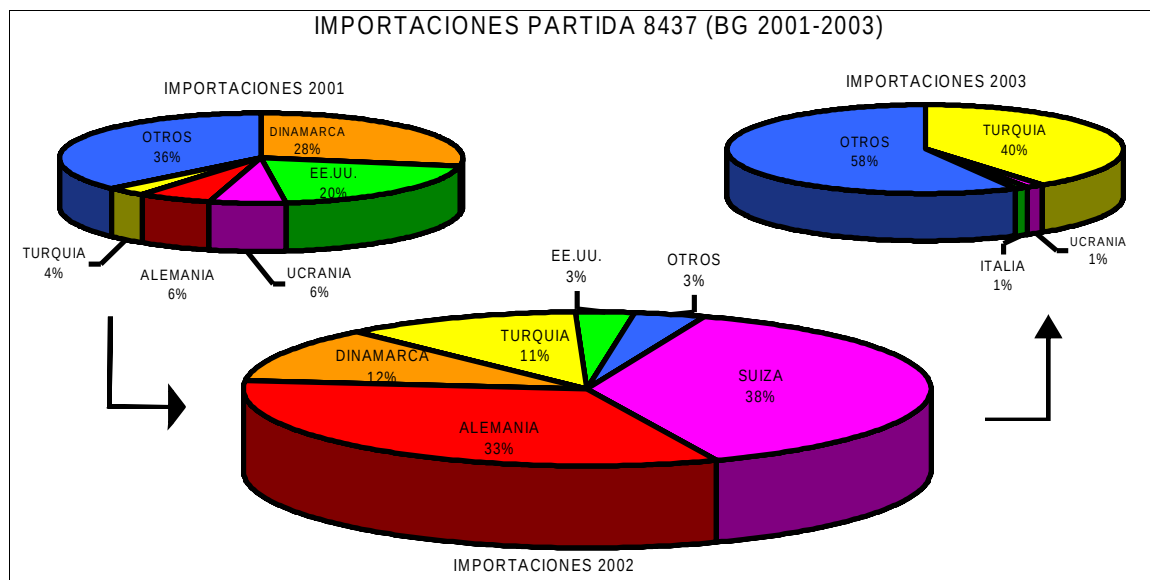
(D) TRANSPORTE, ALMACENAJE Y TRATAMIENTO DE GRANO (partidas arancelarias 73.09.00.09, 84.19.31.00, 84.28.20.30 y 84.37)

La importación total del grupo de transporte, almacenaje y tratamiento de grano asciende a 5 millones de euros en 2003, un crecimiento del 55% y 14% con respecto a 2001 y 2002.

IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 73.09.00.90 Depósitos, cisternas, cubas y recipientes similares para sólidos.				
Año	2001	2002	2003	TOTAL
Valor en EUR	1.088.567	580.489	844.029	2.527.078
IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 84.19.31.00 Secadores para productos agrícolas.				
Valor en EUR	378.774	198.410	1.480.896	2.058.080
IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 84.28.20.30 Aparatos elevadores o transportadores, neumáticos, especialmente diseñados para explotaciones agrícolas				
Valor en EUR	0 0 0	0 0 0	170.257	----
IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 84.37 Maquinas para la limpieza, clasificación o cribado de semillas, granos o legumbres secas, maquinas y aparatos para la molienda o el tratamiento de cereales o legumbres secas, excepto las de tipo rural.				
Valor en EUR	1.784.527	3.596.552	2.329.636	7.710.715

Fuente: NSI, datos en euros

De las partidas analizadas dentro de este grupo, resalta la 84.19.31.00 (secadores para productos agrícolas) con una cifra de importación de 1,5 millones de euros en 2003, lo que supuso un incremento del 300% con respecto a 2001. Los principales proveedores son Suecia (35%), Gran Bretaña (25%) e Italia (15%), aunque la procedencia de dichas importaciones han variado mucho en los últimos 3 años.



Con respecto a la partida 84.37, máquinas para el tratamiento de semillas y/o cereales, el año 2002 representa un punto álgido en el período analizado, alcanzando la cifra de 3,6 millones de euros, un crecimiento del 100% con respecto a 2001. Sin embargo, en 2003 se observó un descenso del 35% con respecto a 2002, aunque no se puede afirmar una tendencia a la baja, ya que con respecto a 2001 creció un 31%.

Por procedencia, el dato que más resalta es la participación de Turquía en las importaciones búlgaras, ya que en 2001 apenas tenía una cuota del 3,6% , mientras que en 2002 incrementó a 11,4%, hasta alcanzar una cuota del 40% en 2003. Países como Suiza, Dinamarca, Alemania y EE.UU. han quedado relegados a un segundo plano.

(E) EQUIPOS GANADEROS (partida arancelaria 73.26.20.30, 84.34 y 84.36)

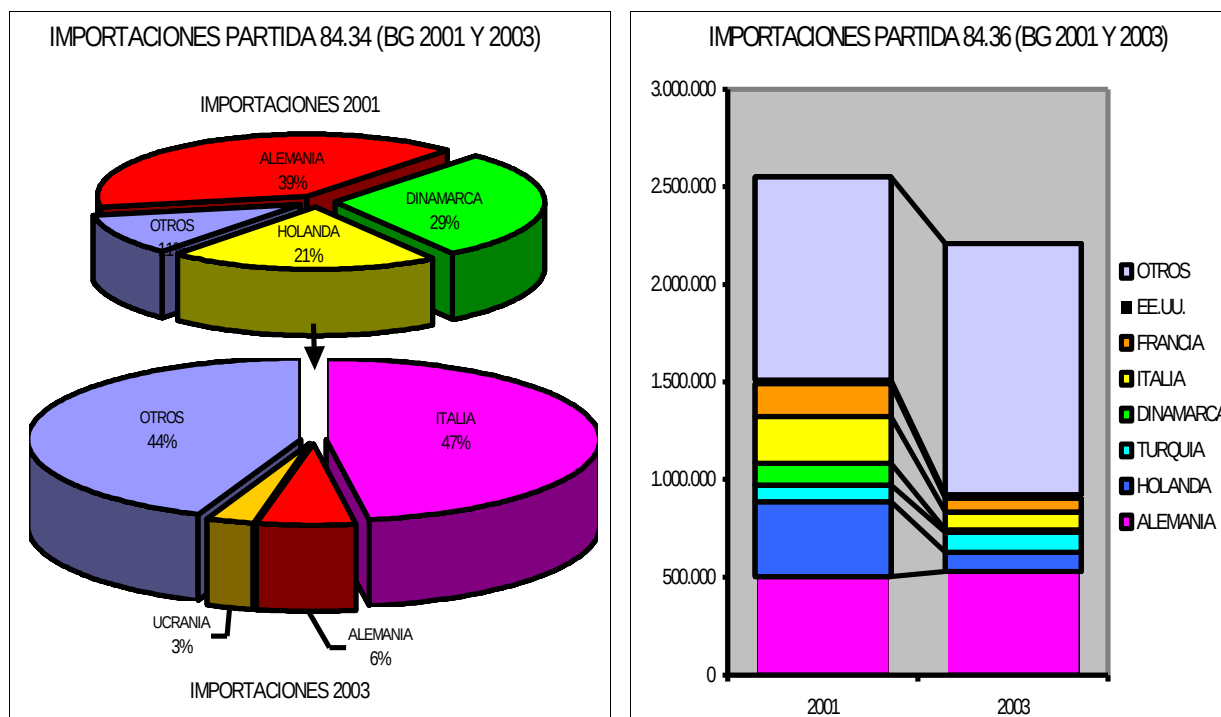
El grupo de equipos ganaderos es el único que muestra una tendencia decreciente en los últimos 3 años, alcanzando un total de 2,8 millones de euros en 2003, un descenso del 53% con respecto a 2001. A continuación se muestran los datos de cada partida que conforman este grupo de productos.

IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 84.34				
Ordenadoras y maquinas y aparatos para la industria lechera.				
Año	2001	2002	2003	TOTAL
Valor en EUR	3.410.919	1.299.913	1.077.713	5.788.545
IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 84.36				
Las demás maquinas y aparatos, para la agricultura, horticultura, silvicultura, avicultura o apicultura, incluidos los germinadores con dispositivos mecánicos o térmicos incorporados, y las incubadoras y criadoras avícolas.				
Valor en EUR	2.547.405	2.207.997	1.283.702	6.039.104
IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 73.26.20.30				
Jaulas y pajareras, de alambre de hierro o de acero.				
Valor en EUR	17.520	149.041	436.309	602.870

Fuente: NSI, datos en euros

España no exporta a Bulgaria ordeñadoras ni maquinaria para la industria lechera, ni jaulas y pajareras de la partida 73.26.20.30. Sin embargo, aunque no sean cifras muy significativas, Bulgaria importa de España maquinaria ganadera de la partida 84.36, importaciones que se han duplicado en 2003 con respecto a 2001. El año 2002 vuelve a ser un punto de inflexión, produciéndose un fuerte descenso en las exportaciones españolas.

La procedencia de las partidas 84.34 y 84.36 vienen analizadas en los siguientes gráficos.



(F) SISTEMAS DE RIEGO (partida arancelaria 84.24.81 y 84.24.90.90)

Los sistemas de riego son el grupo de productos de menor importancia dentro de la maquinaria agropecuaria, representado apenas un 3% del total de las importaciones, aunque su evolución es favorable con un crecimiento del 90% en 2003 con respecto a 2001.

IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 84.24.81 Aparatos de riego para la agricultura o la horticultura				
Año	2001	2002	2003	TOTAL
Valor en EUR	831.020	1.431.735	2.559.857	4.822.612
IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 84.24.90.90 Las demás partes (excepto de aparatos de la subpartida 84.24.89.20 y 84.24.89.30)				
Valor en EUR	1.186.760	1.403.010	1.259.426	3.849.199

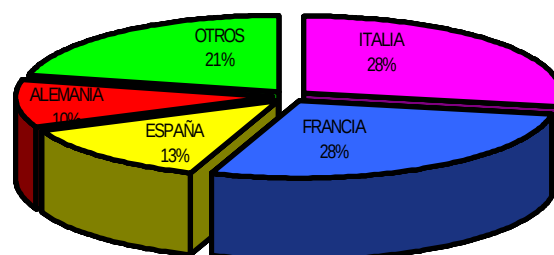
Fuente: NSI, datos en euros

Las importaciones de la partida 84.24.81 se han incrementado un 200% en 2003 con respecto a 2001. Francia e Italia comparten el liderazgo, con una cuota del 28% de las importaciones, y España se sitúa segunda con una cuota del 13% (335.000 euros).

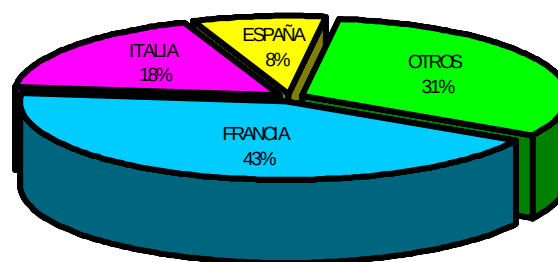
La evolución de la partida 84.24.81.10 (aparatos de riego) es muy favorable, sextuplicando las importaciones en 2003, con respecto a 2001, hasta alcanzar los 1,3 millones de euros. En 2003, Francia se posiciona como el principal proveedor a Bulgaria, con una cuota del 47%, seguido de Italia cuya cuota es del 19%. España no muestra signos de exportación, durante los años 2001 y 2002, de esta partida hacia Bulgaria. Según estadísticas búlgaras, en 2003, España aparece incluida dentro del epígrafe "otros" y no se podría determinar el valor exacto de la importaciones, aunque según fuentes españolas alcanzarían un valor de 118.233€ y pasaría a ocupar un posible tercer lugar.

La importación de la partida 84.24.90 (las demás partes) en los últimos tres años se ha incrementado aunque no ha mantenido un crecimiento constante. Según estadísticas españolas, España apenas exporta 10.000 euros en 2003. Sin embargo, si nos remitimos a los datos de importación del Instituto Nacional de Estadística búlgaro, España ocuparía un sexto lugar con una cuota del 5% del total de las importaciones, aproximadamente 59.155 euros, aunque habría perdido un 1%-2% de cuota en con respecto a los dos años anteriores. En los gráficos de la derecha se muestran la distribución por origen de las partidas 84.24.81.10 y 84.24.90.90.

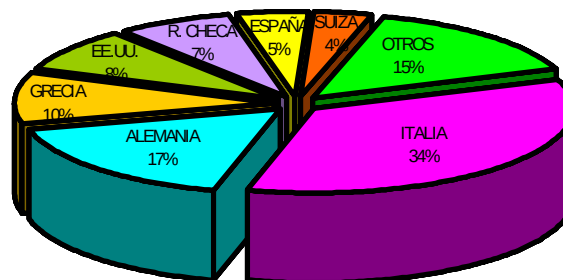
IMPORTACIONES PARTIDA 842481 (BG 2003)



IMPORTACIONES PARTIDA 842481.10 (BG 2003)



IMPORTACIONES PARTIDA 84249090 (BG 2003)



(G) INVERNADEROS (partida arancelaria 39.20.10 y 94.06.00.31)

La importación total invernaderos y sus componentes asciende a 10 millones de euros en 2003, lo que supone un crecimiento del 35% y 53% con respecto a 2001 y 2002. Es el tercer grupo en peso dentro de las importaciones de maquinaria agropecuaria, con un 8% del total de las importaciones.

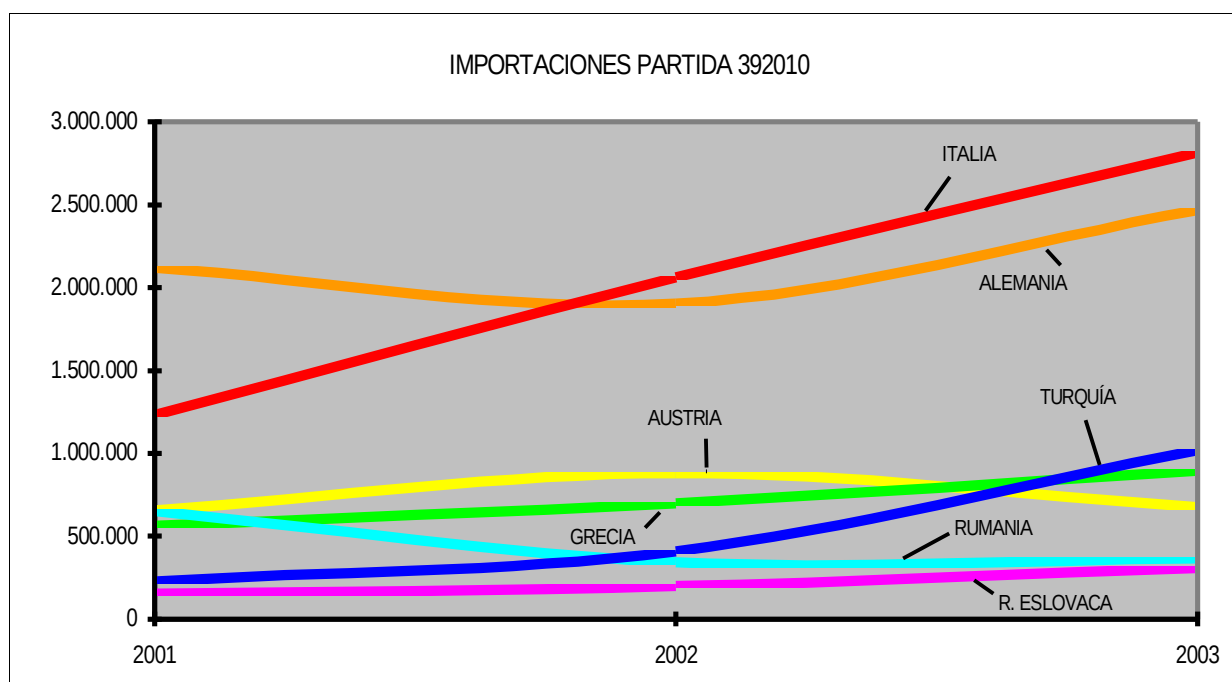
IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 39.20.10				
Las demás placas, hojas, películas, bandas y laminas, de polímeros de etileno.				
Año	2001	2002	2003	TOTAL
Valor en EUR	6.470.960	7.493.674	9.925.637	23.890.271
IMPORTACIONES BÚLGARAS DE LA PARTIDA 94.06.00.31				
Invernaderos prefabricados de hierro o de acero				
Valor en EUR	000	000	000	000

Fuente: NSI, datos en euros

La tabla anterior muestra una tendencia al alza en las importaciones de la partida 39.20.10, con un crecimiento más pronunciado en 2003 con respecto a 2002, pasando de 7,5 millones de euros a 10 millones de euros respectivamente, lo que supuso un incremento del 53%. Italia y Alemania son los principales proveedores, aunque en los dos últimos años Italia le ha quitado el liderazgo a Alemania, hasta lograr un 30% de las importaciones en 2003. Turquía, en cambio, ha pasado de ocupar el sexto lugar en el ranking de importadores en 2001 a ocupar un tercer lugar en 2003, con una cuota del 10%.

Los datos de importación de invernaderos prefabricados de hierro o acero son confidenciales. En 2001 se importó de EE.UU., en 2002 de Turquía y en 2003 de Holanda. No parece existir un proveedor establecido en este tipo de productos.

España no exporta a Bulgaria las partidas arancelarias analizadas en el grupo de invernaderos, pero importa de Bulgaria placas, hojas, películas, bandas y laminas, de polímeros de etileno. Hay que tener en cuenta que Bulgaria es un productor de plásticos para invernaderos y uno de sus recursos más importantes son el hierro y el acero.



2. ANÁLISIS CUALITATIVO

2.1. Producción

En 1909 se inauguró la primera fábrica de maquinaria agrícola en Ruse. Su sucesora es la compañía SPARKY AD. La fábrica se dedicó inicialmente a la fabricación de machacadoras para molinos. En 1939 comenzó la producción de trilladoras que llegaron a ser exportadas tras un período de modernización. Durante el período 1939-1962 se fabricaron un total de 9.000 trilladoras. Después de 1944, en plena era comunista, el sector experimentó un período de fuerte expansión al aumentar considerablemente el número de plantas dedicadas a la fabricación de maquinaria agrícola.

En 1960 existían un total de 14 fábricas de maquinaria agrícola. Aunque el primer tractor búlgaro se fabricó antes de 1944, con posterioridad a esta fecha se desarrolló fuertemente la producción de tractores en el país, así como de otro tipo de maquinaria agrícola. Durante este período comunista los fabricantes de maquinaria agrícola se unieron en la Unión Económica Estatal AGROMACHINA. En los años 70 y 80 el sector experimentó una nueva época de desarrollo. La Unión Económica Estatal AGROMACHINA estaba representada por las plantas de fabricación de maquinaria agrícola de Ruse, Chyrpan, Nova Zagora, Yambol, Tryavna, Karnobat, y la fábrica de tractores de Karlovo. Las labores de investigación y desarrollo del sector estaban respaldadas por las instituciones científicas del país y por el Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo de la Mecanización y Electrificación del Sector Agrícola de Sofía y por el TISEM de Ruse (instituto científico dedicado al desarrollo de nuevas máquinas agrícolas privatizado a finales de los 90).

En la actualidad, la mayoría de las fábricas están privatizadas y mantienen su capacidad productiva. Algunas de estas fábricas se han aliado con fabricantes extranjeros, y se puede asumir que han sido adaptada las necesidades tecnológicas para satisfacer el mercado de hoy.

2.2. Obstáculos comerciales

2.3.1. Aranceles y Certificación

El arancel de importación para las partidas analizadas en este Estudio, procedentes de la UE, es libre, pero se le añade un 20% de IVA. Como regla general, los certificados de la Unión Europea son considerados válidos y suficientes, siendo recomendable adjuntar copia de los mismos a la documentación aduanera.

La documentación necesaria para exportar a Bulgaria es la siguiente:

1. Summary Declaration

El término búlgaro para designar a este documento es Mitniceski manifest (MM). Este documento contiene todas las características necesarias para identificar a los bienes.

Es necesario para pasar la Aduana. Tiene que ser rellenado y presentado por duplicado por el importador en búlgaro.

2. Customs Import Declaration

El término búlgaro para designar a este documento es Edinen administratiwen dokument (EAD). Es el formulario oficial solicitado al pasar la aduana. Tiene que ser rellenado por el importador en búlgaro.

3. Declaration of Dutiable Value

El término búlgaro para designar este documento es Deklaracija stojnosta (DS). Este documento es necesario para pasar la aduana para aquellos bienes que no estén libres de impuestos. Ha de ser rellenado y presentado por duplicado por el importador en búlgaro.

4. Commercial invoice.

Este documento contiene las características de la transacción comercial. Es necesario para pasar la aduana. No es necesario un formato específico, y puede ser preparada en cualquier lengua. Sin embargo se recomienda una traducción en Búlgaro. Tiene que ser presentada en duplicado por el exportador.

Si el exportador no presenta un EUR.1, pero alternativamente elige presentar una declaración de origen, el siguiente texto debe ser incluido en la Factura comercial (o en otro documento comercial): *"The exporter of the products covered by this document (customs authorization No...) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of... preferential origin"*.

Si el precio ex-works de la carga no excede 6000 EUR, la declaración de origen puede ser preparada por cualquier exportador. Para una carga con valor superior a los 6000 EUR sólo lo podrán preparar los exportadores que hayan sido autorizados por las autoridades aduaneras.

5. Packing list

Es un documento que contiene todos los detalles de la carga. Tiene que ser presentado en duplicado por el exportador en inglés, aunque una traducción en búlgaro puede ser solicitada. El packing list debe incluir: (a) contenido de los paquetes; (b) descripción de los bienes y (c) número.

6. Movement Certificate (EUR 1)

Este documento confirma el origen en relación con su trato preferencial. Sólo se requiere si el importador solicita el trato preferencial, en este caso el exportador tendrá que presentar el EUR 1.

7. Certificate of origin

Es un documento que certifica el origen de los bienes que van a ser importados. Si un EUR 1 es presentado o el origen de los bienes es declarado en la factura comercial o en otro documento comercial, tales documentos remplazarían el Certificado de Origen. En caso contrario, será el exportador quien tendrá que presentar el Certificado de Origen.

8. Air Waybill, Bill of lading, Rail Waybill o Waybill

Es un documento que contiene todos los detalles del transporte internacional de bienes por avión, por mar, por tren o por carretera (CMR), respectivamente.

La importación de mercancías de las partidas analizadas en este Estudio requieren de los siguientes trámites:

1. Licencia para realizar Actividades de Comercio Exterior de Bienes y Tecnologías susceptibles de Doble Uso (sólo si es aplicable para doble uso)

Partidas: 7309.00 - 8701.20 - 8701.90.90

Documento que confirma que su portador está autorizado a realizar actividades de comercio relacionadas con bienes y tecnologías susceptibles de doble uso. Debe ser solicitada por el importador ante:

Joint Committee
Slavianska 8 - 1000 Sofia
Tel: (003592) 984271

No requiere un formato específico. La solicitud debe ser presentada a modo de carta en búlgaro. Las tasas son de 2.000 BGN y el periodo de validez de la licencia es de un año.

Documentos a adjuntar:

- û Certificado de registro de la compañía
- û Documento para el registro de impuestos
- û Documento para BULSTAT, o respectivamente registro UCN (Unit Civilian Number)
- û Documento emitido por el Ministerio de Hacienda, confirmando que no existen impuestos atrasados o pendientes.
- û Documento que confirme que el importador reúne los requisitos y condiciones necesarios para trabajar con bienes y tecnologías susceptibles de doble uso, emitido por el Ministerio de Interior (Nuclear Regulation Agency, Shipënski prohod 69, BG-1754 Sofia, Tel: (003592) 9406800, Fax: 9406919).
- û Documento acreditativo de pago de las tasas.

2. Autorización de Importación de Bienes y Tecnologías susceptibles de Doble Uso (sólo si es aplicable para doble uso)

Partidas: 7309.00 - 8701.20 - 8701.90.90

Documento que permite la importación concreta de este tipo de bienes y tecnologías. Debe solicitarlo el importador ante:

Commission For Control And Permission Of Foreign Trade Transactions With Arms, Ammunitions And Goods And Technologies Applicable To Dual-Use
Slavianska 8 - 1000 Sofia
Tel: (003592) 984271

La solicitud debe completarse en idioma búlgaro o en inglés. La tasa para la emisión de la autorización es de 57 BGN. El periodo de validez de la autorización es de un máximo de 180 días.

Documentos a adjuntar:

- û Formulario "Ultimate Consignee"
- û Copia de "Bulgarian delivery verification certificate", emitido por las autoridades aduaneras
- û Copia de "Customs Import Declaration"
- û Copia del certificado de registro de la compañía
- û Copia del documento para el registro BULSTAT
- û Copia del documento de resistro de impuestos
- û Prueba del pago de las tasas.

En el despacho de aduanas, el importador debe de completar un certificado de verificación de entrega que es enviada junto con una copia de la Declaración de Importación Aduanera "Customs Import Declaration" a la Comisión.

3. Certificado de Conformidad para Equipos TécnicosPartidas: 87.01

Certificado de que los productos técnicos a importar están diseñados y fabricados conforme los estándares del estado búlgaro (Bulgarian State Standards – BSS), en inglés o búlgaro, que debe ser solicitada por el importador ante el Ministerio de Transporte y Comunicaciones, en la siguiente dirección:

Ministry of Transport and Communications
9 Vassil Levski St. - BG-1000 Sofia
Tel: (003592) 9875750, 9409500, 9409434,
Fax: (003592) 9871805.

El proceso se demora siete días. El coste del certificado varía según el tipo de producto y tiene una validez de diez años.

Documentos a adjuntar:

- û Declaración de que la solicitud no se ha presentado a un segundo autorizado para su aprobación,
- û Expediente técnico del producto o equipo.

4. Declaración de Conformidad para Equipos TécnicosPartidas: 87.01

Certificado de que los productos técnicos a importar están diseñados y fabricados conforme los estándares del estado búlgaro (BSS), referente a su compatibilidad electromagnética, en inglés o búlgaro, con unos contenidos mínimos:

- û Nombre y dirección del importador,
- û Descripción de los productos/equipos técnicos.
- û Número del Certificado Tipo de Aprobación para Equipos Técnicos,
- û Número BSS (Bulgarian State Standards),

û Nombre y cargo del representante del importador.

5. Declaración de conformidad para materiales de construcción (sólo si se destina para la construcción)Partidas: 3920

Documento en el que se declara que los materiales de construcción se ajustan a los requerimientos de acceso al mercado. Ha de ser presentado por el importador tras requerimiento de las autoridades competentes. Ha de realizarse en búlgaro, pero no requiere de ningún formato específico. En la declaración debe constar, como mínimo:

- û Nombre y dirección del fabricante o de su representante
- û Descripción del producto y normas de uso
- û Nombres de las normativas, actas, estándares o demás requerimientos técnicos que prueban la conformidad del producto.
- û En caso de que se hayan producido juicios o pleitos relacionados con el producto, indicar las fechas y números de los correspondientes registros.

6. Registro Sanitario.Partidas: 8433.60 – 8434.20 - 8437

Documento que certifique que los bienes sujetos a control sanitario están registrados en el Ministerio de Sanidad. Se requiere para el despacho de aduanas.

El importador debe realizar la solicitud ante el Inspector Nacional de Sanidad adscrito al Ministerio de Sanidad, en la siguiente dirección:

Ministerio de Sanidad
5 Sveta Nedelia Sq., BG-1000 Sofia,
Tel: (003592) 9301107;
Fax: (003592) 9811830.

2.3.2. Normas técnicas de calidad y homologación

Bulgaria tiene prevista la entrada en la Unión Europea en el 2007. Como cualquier otro sector, la aproximación a la legislación comunitaria (acervo comunitario) del sector agropecuario es un prerequisite de adhesión para los países candidatos.

Como Bulgaria todavía no pertenece a la UE, no puede certificar sus productos con la marca "CE". Sin embargo, se ha establecido el uso del marcado "CO" para los países candidatos. Desde mediados de 2003, la Dirección de Supervisión del Mercado de Bulgaria junto con la Agencia Estatal de Estandarización y Metrología comenzaron a revisar el cumplimiento del Acta de Requisitos Técnicos de los Productos (TRPA) que regula la seguridad técnica de ciertos productos tales como los materiales de construcción, componentes electrónicos, juguetes, etc. La seguridad de los productos ha de ser evaluada o bien por los propios fabricantes o por una tercera parte autorizada. En Bulgaria, en estos momentos, existen dos únicos laboratorios que tienen permiso para realizar tales inspecciones y otorgar el marcado "CO". Sin embargo, muchos productores y comerciantes búlgaros imprimen dicha marca en sus artículos y distribuyen sus mercancías de forma ilegal.

A parte de ello, los productos tienen que llevar el sello GS (Garantía de Seguridad) y otro del laboratorio donde se llevaron a cabo las inspecciones. Sin embargo, el sello de seguridad no garantiza, de momento, la eficiencia de los productos. Otro requisito técnico es la descripción del producto y las instrucciones de uso así como la

información sobre el productor en la etiqueta. Aunque, a menudo, el nombre y la dirección del importador y/o distribuidor aparecen en lugar del fabricante, lo que constituye una infracción a la ley.

Por otra parte, es requisito obligatorio la declaración de seguridad técnica de los fabricantes. En caso de que no fuera suficiente para garantizar y certificar la seguridad de la maquinaria, entonces los laboratorios podrán llevar a cabo una inspección de algunas muestras de las mercancías, lo que implicaría un gasto adicional que deberá ser cubierto por el productor.

Con la firma del Acuerdo de Asociación a la Unión Europea (UE) en el año 1993 (publicado en la Gaceta Oficial 33/93, vigente a partir del 01.02.95, GO 61/95), la República de Bulgaria, en virtud del Capítulo 36 y del artículo 100 del Tratado de Roma, asume el compromiso de aplicar en su territorio las Directivas y Decisiones comunitarias que establecen los requisitos técnicos relativos a los productos. El control sobre los productos técnicos se ejerce en base de la Ley de Requisitos Técnicos de los Productos:

Art.1. Esta Ley regula:

- û la definición de los requisitos esenciales relativos a los productos destinados a la comercialización y/o a la puesta en servicio;
- û las obligaciones de las personas que realizan la comercialización y/o la puesta en servicio de los productos;
- û la definición de los derechos y los compromisos de las personas que llevan a cabo tareas relacionadas con los procedimientos de evaluación de conformidad de los productos con los requisitos esenciales;
- û la vigilancia de los productos puestos en el mercado y/o puestos en servicio;
- û la supervisión técnica del cumplimiento de los requisitos técnicos, los preceptos y las normas relativas al diseño y el uso fiable de equipos con riesgo elevado.

Art.2: Esta Ley tiene como objetivo:

- û crear las condiciones pertinentes de comercialización y/o puesta en servicio de productos que no comprometen la vida ni la salud humana, la seguridad de los animales domésticos, los intereses de los usuarios y la protección del medio ambiente y los bienes;
- û armonizar los requisitos esenciales relativos a los productos conforme a los requisitos esenciales establecidos por las Directivas comunitarias del "Nuevo enfoque".

Art.3. Los productos que deben cumplir requisitos esenciales sólo podrán ser comercializados y puestos en servicio si, implantados y mantenidos correctamente y utilizados conforme a su destino, no comprometen la vida ni la salud humana, la seguridad de los animales domésticos, los intereses de los usuarios y la protección del medio ambiente y los bienes.

Art.4 (1) La comercialización y/o la puesta en servicio de productos que cumplen requisitos esenciales se realizará luego de evaluada su conformidad con dichos requisitos.

(2) La obligación de evaluar la conformidad de los productos, según el apartado 1, le corresponde a las personas que realizan su comercialización y/o puesta en servicio. Quienes comercializan y/o ponen en servicio los productos, serán fabricantes, importadores, representantes autorizados de los fabricantes, según lo establecido en el apartado 3, o bien personas que hacen el montaje, la instalación u otras actividades que pueden afectar la conformidad del producto con los requisitos esenciales.

(3) El fabricante podrá autorizar por escrito a un representante suyo, persona local, que deberá estar registrado de acuerdo a la Ley de Comercio, para que actúe en su nombre en el

cumplimiento de los compromisos relacionados con la comercialización y/o puesta en servicio de los productos.

Art.4a. Quienes comercializan y/o ponen en servicio los productos indicarán su nombre y dirección en el producto y, de ser ello imposible, - en el embalaje y la documentación de acompañamiento, y deberán poner a disposición la instrucción y/o el manual de uso redactado en idioma búlgaro, tal y como lo exigen las disposiciones contempladas en el artículo 7.

Art.4b. Los comerciantes estarán obligados a comercializar únicamente productos con marcado de conformidad y/o declaración de conformidad, con instrucción y/o manual de uso en idioma búlgaro, si así lo exigen las disposiciones del artículo 7, así como con indicación del nombre y dirección de la persona que comercializa y/o pone en servicio el producto.

Art.6 (1) El Consejo de Ministros, en virtud de decisiones ministeriales o de otros órganos del Poder Ejecutivo, encargará la elaboración de disposiciones que establecerán los requisitos esenciales relativos a los productos.

(2) Con los requisitos esenciales relativos a los productos se determinarán los resultados a alcanzar o los riesgos a prevenir a los efectos de garantizar la vida y la salud humana, la seguridad de los animales domésticos, la defensa de los usuarios y la protección del medio ambiente y los bienes.

Art.7. El Consejo de Ministros, a propuesta de los ministros y otros órganos del Poder Ejecutivo designados base de la decisión prevista en el artículo 6, aprobará las disposiciones pertinentes con las cuales se establecen:

- û los grupos de productos que deben reunir los requisitos esenciales;
- û los requisitos esenciales relativos a los productos;
- û los procedimientos de evaluación de la conformidad con los requisitos esenciales y los métodos de certificación de la conformidad;
- û los documentos necesarios y los trámites para la notificación de evaluación de conformidad, sus plazos de validez, y los criterios específicos complementarios relativos a las personas que evalúan la conformidad así como sus obligaciones con respecto a los procedimientos de evaluación de la conformidad;
- û las normas de colocar el marcado de conformidad.

Art.8. (1) La evaluación de la conformidad de los productos con los requisitos esenciales, en virtud de las disposiciones establecidas en el artículo 7, denominada en adelante "evaluación de la conformidad", se realizará a través de un enfoque modular que subdivide la evaluación en determinados módulos del "Enfoque Global".

(2) Los procedimientos de evaluación de la conformidad en función de los módulos que los componen, se podrán realizar por parte de:

1. quienes comercializan y/o ponen en servicio los productos;
2. terceras personas que han sido notificadas para realizar tales procedimientos, y enunciadas en el Boletín Oficial de la Agencia Estatal de Metrología y Supervisión Técnica.

Art.21. (1) La conformidad de los productos con los requisitos esenciales se certificará a través del marcado de conformidad, la declaración de conformidad (caso que así lo exijan las disposiciones del artículo 7) y el expediente técnico.

(2) Las exigencias relativas al contenido de la declaración de conformidad y del expediente técnico se establecen en las disposiciones del artículo 7.

Art.22. Quienes comercializan productos y/o los ponen en servicio, redactarán - en idioma búlgaro - una declaración de conformidad, si así lo exijan las disposiciones del artículo 7.

Art.23. En cuanto a los productos que llevan marcado de conformidad y declaración de conformidad, si así lo exijan las disposiciones del artículo 7, se considera que los mismos se ajusten a los requisitos esenciales y su conformidad está

evaluada siguiendo los procedimientos establecidos en las disposiciones del artículo 7.

Art.24. El Consejo de Ministros establecerá por orden las normas de uso y la expresión gráfica del marcado de conformidad.

Art.24a. Cuando la República de Bulgaria es parte en un acuerdo internacional de reconocimiento de los resultados de la evaluación de conformidad y de marcado distinto al establecido en las disposiciones del artículo 24, se considerará que los productos con tal marcado cumplen los requisitos esenciales y su conformidad ha sido evaluada con arreglo a los procedimientos contemplados en las disposiciones del art. 7.

Art.25. Quienes comercializan productos y/o los ponen en servicio, conservarán el expediente técnico como mínimo 10 años desde la fecha de fabricación del producto, a menos que la directiva indique un plazo distinto.

Art.26. Quienes comercializan productos y/o los ponen en servicio, estarán obligados a conservar el expediente técnico y la declaración de conformidad y, ponerlos a disposición de los órganos de vigilancia del mercado, a solicitud de éstos.

Complementariamente a esta Ley, se han desarrollado normas inferiores que transponen a la legislación búlgara las Directivas comunitarias del "Nuevo enfoque". Se trata de las Disposiciones referentes a los requisitos esenciales y la evaluación de conformidad de: máquinas, compatibilidad electromagnética, recipientes a presión y equipos eléctricos diseñados para ser utilizados con determinados límites de tensión.

Asimismo, se han publicado la *Disposición de Condiciones y Normas de Vigilancia del Mercado* y la *Disposición del Mercado de Conformidad con los Requisitos Técnicos Esenciales Relativos a los Productos*. La Disposición de los Requisitos Esenciales y la Evaluación de Conformidad de las Máquinas se refiere a todas las máquinas y equipos agrícolas, excepto los tractores de ruedas agrícolas y forestales. En la misma se describen detalladamente todos los requisitos esenciales relativos a las máquinas. Se han regulado, asimismo, los procedimientos de evaluación de la conformidad. En virtud de dicha Disposición:

Art.140. (1) Para certificar la conformidad de máquinas y componentes de seguridad con los requisitos de la Disposición, quien comercializa la maquinaria confeccionará una declaración de conformidad, con arreglo al Anexo No.1, capítulo I ó III.

(2) Quien comercializa las máquinas colocará sobre las mismas el marcado de conformidad. No se pondrá marcado de conformidad en los componentes de seguridad

Art.141. (1) Quien comercializa las máquinas, previamente a la puesta en el mercado, deberá:

û si la máquina no estuviere contemplada en el Anexo No.2, constituir el expediente previsto en Anexo No.3;

û si la máquina estuviere contemplada en el Anexo No.2 y se hubiere fabricado sin respetar o respetando sólo en parte las normas búlgaras que transponen las normas comunitarias armonizadas, o a falta de tales normas, someter un modelo de la máquina al examen de tipo considerado en el Anexo No.4.

û si la máquina estuviere contemplada en el Anexo No.2 y se hubiere fabricado conforme a las normas búlgaras que transponen las normas comunitarias armonizadas, deberá:

- bien elaborar el expediente previsto en el Anexo No.4 y presentarlo a la persona notificada a efectuar la evaluación de la conformidad que lo conservará,
- bien presentar el expediente previsto en el Anexo No.4 a notificado a efectuar la evaluación de conformidad que expedirá la certificación de adecuación total del expediente, o,

- bien presentar el modelo de la máquina para efectuar examen de tipo contemplado en el anexo No.4.

(2) En los casos señalados en el apartado 1, punto 3, letra "b", el notificado a ejecutar la evaluación de conformidad acusará recibo de dicho expediente y lo conservará 10 años a partir de la fecha de recepción.

(3) En los casos contemplados en el apartado 1, punto 3, letra "b", el notificado de ejecutar la evaluación de conformidad, deberá comprobar si las normas búlgaras que transponen las normas comunitarias armonizadas han sido aplicadas correctamente y expedirá el certificado de plena adecuación del expediente.

Art.142. En el caso del:

Artículo 141, apartado 1, punto 3, letra "a":

û quien pone la máquina en el mercado informará a la persona que haya elaborado el expediente, acerca de modificaciones en la máquina que puede haber introducido o que tiene previsto introducir;

û el expediente y la correspondencia se redactarán en búlgaro.

Artículo141, apartado 1, punto 3, letra "b":

a) quien que pone la máquina en el mercado informará a la persona que haya elaborado el expediente acerca de modificaciones en la máquina que puede haber introducido o que tiene previsto introducir; la persona que recibe el expediente deberá estudiar dichas modificaciones e informar a la persona que comercializa las máquinas sobre la validez del certificado de plena adecuación del expediente;

b) si la persona que evalúa la conformidad se niega expedir el certificado de plena adecuación del expediente, deberá ponerlo en conocimiento de las demás personas notificadas a evaluar la conformidad; si quien evalúa la conformidad anula el certificado de plena adecuación del expediente, deberá ponerlo en conocimiento de las demás personas notificadas para evaluar la conformidad y de los órganos de vigilancia del mercado;

c) el expediente y la correspondencia vinculada con el procedimiento de evaluación se redactarán en idioma búlgaro.

Art.143. En los casos contemplados en el art. 141, ap. 1, puntos 1 y 3, letras "a" y "b", la declaración de conformidad deberá certificar únicamente la conformidad con los requisitos esenciales de la Disposición. En los casos contemplados en el artículo 141, apartado 1, puntos 2 y 3, letra "c", la declaración de conformidad deberá certificar la conformidad con el modelo que haya sido objeto del examen de tipo.

Art.144. Con respecto a los componentes de seguridad, se aplicarán los procedimientos contemplados en los artículos 141-143. Además, cuando se proceda a un examen de tipo, el

notificado a evaluar la conformidad verificará que el componente de seguridad sea adecuado para cumplir las funciones de seguridad declaradas por el fabricante.

Art.145. Las obligaciones señaladas en los artículos 140-144 incumbirán a toda persona que monte máquinas o partes de máquinas o componentes de seguridad de orígenes diferentes o a quien construya la máquinas o los componentes de seguridad para su propio uso.

Art.146. Las obligaciones contempladas en los artículos 140-144 no incumbirán a quienes acoplen a una máquina o a un tractor un equipo intercambiable, siempre que los equipos intercambiables sean compatibles y que cada uno de los mismos lleve el marcado de conformidad y esté acompañado de la declaración de conformidad.

Art.147. Si en la máquina no se puedan colocar las dimensiones mínimas del marcado de conformidad establecidas en la Disposición de Marcado de conformidad con los requisitos técnicos esenciales relativas a los productos, serán admitidas desviaciones de las mismas.

Dichas Disposiciones otorgan a los Centros de Ruse y Plovdiv la función de órganos competentes estructurándose actualmente su capacidad administrativa. El control técnico sobre la maquinaria agrícola y forestal que se comercializa, se ejerce conforme a la Ley de Control y Registro de la Técnica Agrícola y Forestal. En complemento a dicha Ley existen una serie de disposiciones que regulan la actividad de la Inspección de Control Técnico (ICT) en Bulgaria.

La aprobación del tipo de los tractores de ruedas destinados a la economía rural y forestal, se efectúa conforme a la Directiva CR 74/750 y las directivas del "Enfoque global" que la complementan, transpuestas en la legislación búlgara. Las mismas se han introducido como disposiciones de aprobación del tipo de tractores de ruedas y están publicadas en la Gaceta Oficial. Asimismo, se ha introducido como disposición la Directiva CE 97/68 sobre evaluación del tipo de motores para máquinas extra vía con respecto a las emisiones contaminantes. Para el año 2005 está previsto transponer en la legislación búlgara la Directiva CE 2003/37 sobre la aprobación del tipo de tractores y remolques y máquinas enganchadas. La legislación completa relevante al sector se incluye como anexo a este Estudio.

2.3.3. Envase, embalaje y etiquetado

La regulación del envase, embalaje y etiquetado de la maquinaria agropecuaria se encuentra recogida en el capítulo II de la Disposición N° 131 de 23/7/99 del Consejo de Ministros, publicada en la Gaceta Oficial N° 60/99, en vigor a partir de 23/11/99, que recoge el reglamento sobre los requisitos de etiquetado de los productos no alimenticios, aplicable sólo en el caso de que los productos se ofrezcan directamente al consumidor final.

CAPITULO II. Requisitos del etiquetado

Art. 3. (1) Los productos no alimenticios se ofrecen al consumidor con una etiqueta(s), pegada a la mercancía o bien a su embalaje, escrita en idioma búlgaro o también en idioma búlgaro (NT: además del idioma original).

(2) La etiqueta de los productos no alimenticios contiene los siguiente datos obligatorios:

1. Fabricantes, importador, si la mercancía es de importación (denominación, marca comercial);
2. Denominación de la mercancía, número de control, en caso que exista tal número, o bien otro número de identificación;
3. País de procedencia;
4. Precio.

(3) En función del tipo de la mercancía se marcan:

1. Contenido o características básicas;

2. Avisos y riesgos de uso;

3. Requisitos de conservación, manipulación y uso;

4. Indicaciones de uso cuando sea necesario.

Art. 4. La información sobre las mercancías que debe ser proporcionada al consumidor, con excepción de los datos obligatorios del Artículo 3, puede ser expresada también mediante instrucciones de uso comunes transmitidas por signos y símbolos internacionalmente aceptados.

Art. 5. Cuando los productos no alimenticios se colocan en embalajes de transporte, los mismos deben llevar una etiqueta o un marcado conteniendo los datos de la denominación de la mercancía, el nombre y la dirección del fabricante o importador, si la mercancía es de importación, el peso neto y el número de las unidades embaladas, así como los signos obligatorios de atención en el transporte.

2.3.4. Transporte

El transporte por carretera entre España y Bulgaria se realiza principalmente a través de Italia, Austria o Alemania, donde las compañías de transporte más importantes disponen de centros de grupaje (en Barcelona, Milán, Viena y Francfort.) La distancia en Km es de 3.294 entre Madrid y Sofía, y de 2.706 entre Barcelona y Sofía. La ruta más corta atraviesa Francia, Italia, Eslovenia, Croacia, Serbia y finalmente llega a Bulgaria. En el caso de transporte de carga fraccionada, normalmente la mercancía pasa por los centros de grupaje mencionados anteriormente.

Los tiempos de tránsito desde origen a destino oscilan notablemente dependiendo de si se trata de carga completa o fraccionada, y en este caso del tiempo que la mercancía pasa en el centro de grupaje. En general, el tiempo de tránsito es de unos cinco días para camión completo y de entre siete y nueve días para carga fraccionada.

A la hora de contratar el transporte, cabe destacar que las tarifas de los transportistas locales son ligeramente inferiores a las españolas. Por ejemplo, para el trayecto Barcelona – Sofía las tarifas de camión completo oscilaban entre los 2.850 € y los 4.000 € a mediados de 2002. Los transportistas búlgaros cobraban para el trayecto Sofía – Barcelona entre los 2.400 € y los 3.000 €. Los precios no incluyen el transporte interior dentro de ambos países, ni los gastos de despacho de aduana. La carga máxima es de 21 toneladas.

2.3.5. Competencia desleal

Durante la realización de este estudio se ha podido constatar un gran secretismo por parte de los importadores, distribuidores y productores del sector, aparentemente existen grupos de presión y existe poca confianza a la hora de difundir datos estadísticos (producción, ventas, etc.). Por otro lado, expertos del sector han señalado que determinadas instancias del Ministerio de Agricultura y Bosques pueden favorecer el acceso al mercado de productos procedentes de determinados países, como prescriptores de opinión. Por ello, volver a señalar que aun sigue siendo fundamental mantener una estrecha colaboración con las autoridades correspondientes y que el importador-distribuidor tenga una buena reputación entre los mismos.

2.3.6. Medios de pago y contratos comerciales

En cuanto a los medios de pago, es importante señalar que el crédito documentario es un instrumento escasamente utilizado en Bulgaria. Los altos tipos de interés y el escaso conocimiento de los clientes por parte de los bancos, suponen costes elevados que hacen que ni unos ni otros utilicen este medio de pago con profusión.

La modalidad de pago más extendida es el pago por adelantado. Incluso en el caso de distribución y contrato de exclusividad se utiliza esta modalidad porque los distribuidores consiguen descuentos extras. No obstante, hay que tener en cuenta que la situación actual dificulta esta modalidad de pago, por lo que los importadores/distribuidores por lo general preferirán trabajar en calidad de representante, promocionar el producto, y una vez tenga salida en el mercado, proceder a los pagos pertinentes.

III. ANÁLISIS DEL COMERCIO

1. ANÁLISIS CUANTITATIVO

1.1. Canales de distribución

La comercialización de maquinaria agrícola en Bulgaria utiliza los canales de distribución tradicionales. Es decir, la distribución se realiza principalmente a través de importadores-distribuidores y/o agentes que conocen el mercado nacional, disponen de contactos sólidos con agricultores y cooperativas, poseen un estructura financiera estable y tiene una buena reputación entre las autoridades del Ministerio de Agricultura y Bosques. No existen mayoristas intermediarios para maquinaria agrícola en Bulgaria.

1.2. Esquema de la distribución

Aunque no existen datos numéricos sobre la utilización de cada uno de los canales de distribución en este sector, de las conversaciones mantenidas con importadores y del conocimiento del funcionamiento del mercado búlgaro en general, puede desprenderse que la inmensa mayoría de la maquinaria agrícola procedente del extranjero se introduce en el mercado búlgaro a través de los agentes e importadores-distribuidores conocedores del mercado local que, posteriormente, la venden directamente a los agricultores y cooperativas, pudiendo ofrecer un esquema de financiación a plazos (llamado "leasing" en Bulgaria) o de pagos diferidos si el cliente final es de confianza.

Las compañías búlgaras dedicadas a la fabricación de maquinaria agrícola distribuyen su producción a través de la venta directa y/o las redes de distribución propias, integradas por compañías que distribuyen la producción en las grandes ciudades del país y/o a través de AGROMACHINAIMPEX, la organización comercial más importante del sector. Hasta 1990 era la única organización comercial del país en relación con la maquinaria agrícola y se encargaba de gestionar las importaciones y las exportaciones de este tipo de maquinaria. En la actualidad, sigue siendo una de las empresas más importantes del sector, contando con numerosas sucursales distribuidas por las principales ciudades del país, aunque en los últimos años han ido apareciendo competidores en los referente a las importaciones y la distribución de maquinaria agrícola. A pesar de que la mayoría de los fabricantes todavía mantienen relaciones con AGROMACHINAIMPEX PLC, éstos han desarrollado sus propias redes de distribución y practican la venta directa habitualmente.

1.3. Principales distribuidores

AGROMACHINAIMPEX 2000 – PLEVEN	
DIRECCIÓN:	Zapadna Industrialna zona – Pleven 5800
TELÉFONO:	(0035964) 850121
FAX:	(0035964) 850041
PERSONA DE CONTACTO:	Sr. Vasil Angelov, Director ejecutivo. Móvil (0035888) 202070
DESCRIPCIÓN:	Importador y distribuidor de maquinaria agrícola. Interesado en maquinaria agrícola, equipamiento ganadero, agroquímicos y post-cosecha.

AGROMACHINAIMPEX PLC	
DIRECCIÓN:	bul. Vazkresenie 1 - 1330 Sofia
TELÉFONO:	(003592) 9201641 (Director); 9202014 (Dpto. Comercial), 9202064
FAX:	(003592) 209129
E-MAIL:	office@agromachina.com
WEB:	www.agromachina.com
PERSONA DE CONTACTO:	Sra. Boriana Dimitrova, agente comercial, Tel: (003592) 9203758 Sr. Gueorgui Draganov, director comercial, Tel: (003592) 8229307
DESCRIPCIÓN:	Interesado en equipamiento ganadero, maquinaria agrícola, tecnologías de almacenamiento, invernaderos e irrigación.
AGRONICA	
DIRECCIÓN:	bul. Europa 138 (SSB USPEH) – 1360 Sofia
TELÉFONO:	(003592) 9268821
FAX:	(003592) 9268821
E-MAIL:	agronica@techno-link.com
WEB:	www.sapi.bol.bg
PERSONA DE CONTACTO:	Sr. Kalin Karov, Presidente Móvil: (00359888) 490131
DESCRIPCIÓN:	Importa piezas de repuesto y remolques España.
KOOPERATZIA KITKA - OPTIKOM	
DIRECCIÓN:	bul. Tsar Simeon Veliki 1a; P.O.Box 341 - 6000 Stara Zagora
TELÉFONO:	(0035942) 602311, 620371, 605871, 600156, 600792, 602219
FAX:	(0035942) 616640
E-MAIL:	elupanov@opticom-bg.com elupanov@hotmail.com
WEB:	www.opticom-bg.com
PERSONA DE CONTACTO:	Sr. Emil Lupanov, director de ventas y marketing Móvil: (00359887) 254537
DESCRIPCIÓN:	Importa repuestos para maquinaria agrícola y tractores de Rusia, Ucrania y Bielorrusia; importa piezas y remolques de España.
L.G. MOTORS	
DIRECCIÓN:	Bul. Sitniakovo Nº79, entrada V, piso 2, ap. 18 – Sofia
TELÉFONO:	(003592) 9461616
FAX:	(003592) 9431113
E-MAIL:	lg-motors@intech.bg
PERSONA DE CONTACTO:	Dimana Vulkanova directora ventas
DESCRIPCIÓN:	Importa silos y remolques de España. Interesado en equipamiento ganadero, maquinaria agrícola, tecnologías de almacenamiento, invernaderos, irrigación y post-cosecha.
MEGATRON JSC	
DIRECCIÓN:	ul. Samokovsko shosse 2a - 1738 Sofia
TELÉFONO:	(003592) 9751555
FAX:	(003592) 9737225
E-MAIL:	megatron@megatron-bg.com
WEB:	www.megatron-bg.com
PERSONA DE CONTACTO:	Sr. Maxim Schwartz director comercial
DESCRIPCIÓN:	Importa de Europa Occidental. Interesado en todos los sectores de la maquinaria agropecuaria.

2. ANÁLISIS CUALITATIVO

2.1 Estrategias de canal

Una de las oportunidades que ofrece este mercado, es la de cooperar con los productores locales ya que se aprovecha no sólo su experiencia en el know-how, sino también su red de distribución, su presencia y conocimiento en el mercado y ofrece la posibilidad de ahorrar costes en aquellas piezas y/o mano de obra, y utilizar el producto español en aquellas piezas que requieran mayor calidad y aprovechar la buena imagen de España en este sector (aunque no muy importante).

Hay que tener en cuenta que los posibles competidores directos de España son los productores búlgaros y los de los países ex-soviéticos que tienen acaparado una parte muy importante del mercado búlgaro ya que el consumidor deposita en ellos confianza por la tradición comercial entre estos países, el conocimiento del producto y su buena relación calidad-precio que hace que sean mucho más competitivos que el resto de productos en el mercado.

2.2 Estrategias para el contacto comercial

Es interesante iniciar los primeros contactos, o por lo menos informarse a través de las asociaciones, cámaras y uniones que representan al sector de la agricultura, especialmente de la maquinaria agrícola, ya que tienen información de primera mano sobre las necesidades de los agricultores, la evolución del mercado y posible formas de penetrar el mercado.

Se considera que el canal más interesante para la introducción de maquinaria agrícola en Bulgaria es a través del contacto directo con un distribuidor. Esto permite aprovechar la red de contactos del mismo además de disponer de información sobre las posibilidades de éxito y estrategia de posicionamiento para cada producto. Además, el hecho de que los propios distribuidores posean su propia flota de camiones e incluso tiendas propias facilita mucho las cosas.

Otra estrategia de presentar la oferta comercial para los suministradores de maquinaria agrícola es a través de ferias y exposiciones, que en Bulgaria se celebran varias veces al año (AGRA, Agriculture & Everything For It, Feria de Otoño de Plovdiv).

2.3 Condiciones de suministro

Como hemos analizado anteriormente, Bulgaria es un país relativamente pequeño, la inversión en modernizar el parque de maquinaria agrícola está casi paralizada, por lo que los volúmenes de los pedidos son parcos por la escasa demanda existente lo que constituye un problema para las empresas españolas. La gradual apertura de los bancos a conceder créditos a PYMEs agrícolas, y la necesidad de modernizar el sector, harán que la demanda crezca significativamente en los próximos dos años. Una alternativa para entrar en el mercado búlgaro es la de acogerse a proyectos con financiación internacional como SAPARD, Fondo Agricultura, etc. (información disponible como anexo).

Por otro lado, los importadores/distribuidores que buscan representar marcas de calidad, demandan de sus proveedores (productores extranjeros) las garantías y los servicios necesarios para sus productos.

2.4 Promoción y publicidad

Para los fabricantes y exportadores españoles, participar en una Misión Comercial Directa, organizadas por las Cámaras y/o Asociaciones sectoriales, suele ser la mejor opción para una primera toma de contacto con el mercado.

En julio de 2004, se celebró el “Encuentro entre empresas españolas y búlgaras de los sectores de maquinaria y equipamiento agrícola” organizado por la Agrupación Española de Fabricantes-Exportadores de Maquinaria Agrícola y sus Componentes, Sistemas de Riego, Equipamiento Ganadero y de Post-cosecha –AGRAGEX– con la estrecha colaboración de la Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España e ICEX (Instituto Español de Comercio Exterior). El principal objetivo de este encuentro fue facilitar el contacto directo entre las empresas e instituciones de ambos países especializadas en este sector y ofrecer la oportunidad de fortalecer las relaciones comerciales bilaterales entre España y Bulgaria en un sector que ofrece un gran margen de desarrollo. Para ello se organizó un Seminario con rondas de entrevistas, con la participación de dos ponentes del Ministerio de Agricultura imprescindibles para dar a conocer las barreras y oportunidades del sector, así como con el apoyo del Embajador de España, que inauguró el evento. En el acto participaron mas de 100 personas, entre expertos y empresarios de ambos países, así como representantes de la prensa económica y especializada del sector.

Eventos de este tipo no sólo ayudan al exportador español en sus contactos individuales con potenciales distribuidores o clientes finales, sino que, además, consolidan la imagen de España como país productor de maquinaria agropecuaria, con una experiencia avalada por su tradición agrícola, y que ofrece una gama amplia de productos competitivos.

Por otro lado, en Bulgaria existen varias ferias y exposiciones de fabricantes y distribuidores de maquinaria agropecuaria, siendo la más importante la feria internacional AGRA, que se celebra en Plovdiv, con carácter anual, a finales de febrero y principios de marzo. No obstante, hay que tener en cuenta que algunos fabricantes locales e importadores a pequeña escala no pueden permitirse el gran gasto que supone una exposición internacional.

Los periódicos y revistas especializadas ofrecen una vía de promoción más asequible, aunque no siempre llegan a las granjas pequeñas, que en el mercado búlgaro son el principal consumidor final. Como anexo se incluye una breve descripción de las principales ferias dentro del sector agrícola, así como los datos de contacto de Asociaciones y publicaciones del sector.

IV ■ ANÁLISIS DE LA DEMANDA

1. EVALUACIÓN DEL VOLUMEN DE LA DEMANDA

1.1. Crecimiento esperado

Con la próxima adhesión de Bulgaria a la UE, no se prevé cambios sustanciales en el desarrollo de la agricultura, que dependerá más de las condiciones de competencia que en el tamaño o cantidad de las subvenciones. Para la mayoría de las explotaciones agrarias búlgaras la financiación externa es aún o demasiado cara (altos intereses, requisitos colaterales no razonables, procedimientos burocráticos largos, pagos “laterales” grandes, etc.) o inaccesible. Otro de los problemas más destacados, es la atomización de las explotaciones agrícolas y la lenta concienciación de los agricultores de la importancia de cooperar y mejorar su eficiencia. No obstante, gracias al esfuerzo del Ministerio de Agricultura y Bosques de fomentar la renovación del parque de maquinaria agrícola, un mayor conocimiento de los programas de financiación multilateral y del Fondo de Agricultura, y la gradual apertura de los bancos a ofrecer créditos a PYMEs agrícolas, así como la normativa y medidas adoptadas por el Gobierno en materia de agricultura de cara a la homogeneización con los estándares y calidades de la UE, se estima que la demanda crecerá aproximadamente un 30% anual.

1.2. Tendencias industriales

Como subsector de la construcción de maquinaria, considerado como un pilar clave de la economía búlgara, el sector de la maquinaria agrícola ha experimentado un fuerte desarrollo en los años previos a los 90. Sin embargo, tras la caída del régimen comunista en 1989 no se han registrado nuevas inversiones y no se han comprado equipos nuevos en los últimos años, lo que ha producido un impacto negativo sobre la calidad de la producción y los costes de la misma. A pesar de que la maquinaria agrícola búlgara no es inferior a los modelos de características similares fabricados en Europa Occidental, en lo referente a la resolución de las tareas operativas se considera que el nivel de estas máquinas es en cierto modo inferior. La falta de inversiones en equipos nuevos y en tecnología punta de los últimos años y la baja calidad de las materias primas (fundamentalmente acero) son dos factores que justifican el hecho de no haber alcanzado un nivel superior.

1.3. Tendencias tecnológicas

Las labores de investigación y desarrollo del sector se llevan a cabo fundamentalmente en dos institutos científicos, el Instituto Nacional de Investigación de la Mecanización y Electrificación de la Agricultura de Sofía y el TISEM de Ruse. Ambas instituciones realizan investigaciones sobre nuevos productos. Una característica esencial que diferencia sus actividades es que el Instituto Nacional de Investigación desarrolla procesos de mecanización para todos los sectores agrícolas, mientras que el TISEM, privatizado a finales de los 90, se centra en el desarrollo de nuevas máquinas. Ambas instituciones cuentan con una plantilla de investigadores bien cualificados que han desarrollado un gran número de modelos de máquinas agrícolas que actualmente se fabrican en el país. El potencial científico e investigador del sector está también representado en la Universidad Técnica de Ruse, institución que se centra en el desarrollo de nuevas máquinas agrícolas y en la Universidad Técnica de Sofía, que es el centro más importante del país en lo referente a la educación técnica. Los fabricantes nacionales también realizan tareas de investigación.

2. ESTRUCTURA DEL MERCADO

El proceso de reforma agraria iniciado en 1992 consiste en la restitución de tierras en términos reales a sus legítimos propietarios antes de 1946. Este proceso, ya de por sí complejo, ha sido lento desde su inicio, debido a las continuas enmiendas a la Ley de la Tierra de 1992 (diez).

Asimismo, ha originado el problema del abandono de la tierra, derivado del hecho de que el 52 por 100 de los propietarios de tierras restituidas reside en áreas urbanas. El gobierno está estudiando posibles penalizaciones a aquellos propietarios que dejen sus tierras sin cultivar durante dos o más años.

En la actualidad, la estructura productiva agrícola es altamente dualista: por una parte se encuentra los escasos explotaciones individuales grandes y las cooperativas y, por otra parte, un número muy elevado de granjas muy pequeñas. De un total de 768.800 explotaciones agrarias, el 99% son granjas pequeñas, con una agricultura de subsistencia, que apenas cultiva un área de 1,2 hectáreas. El futuro de éstas granjas (en su mayoría unifamiliares) no es muy prometedor, ya que no tienen acceso a información de mercado suficiente, no disponen de una gestión adecuada, lo que a su vez es causa del descenso en su eficiencia y las hace poco atractivas para las instituciones financieras. Uno de los problemas fundamentales es cómo la personas que viven en zonas rurales pueden mejorar su situación con unos recursos limitados y un acceso al mercado muy restringido.

ESTRUCTURA DE LAS EXPLOTACIONES AGRARIAS EN BULGARIA						
	Tipo de explotación agraria	Número	% del total	Área (miles ha)	% del total	Tamaño medio (ha)
1999 / 2000	Personas físicas no registradas	755.300	99	708	20	0,9
	<i>Incluidas explotaciones comerciales individuales (ECI)</i>	36.200	5	226	6	6,2
	Entidades jurídicas	5.400	1	2.893	80	535,7
	<i>Incluidas cooperativas de producción agrícola (CPA)</i>	3.125	0,4	2.218	62	709,8
	TOTAL	760.700	100	3.601	100	4,7
2000 / 2001	Personas físicas no registradas	763.500	99	880	26	1,2
	<i>Incluidas explotaciones comerciales individuales (ECI)</i>	50.600	7	430	13	8,5
	Entidades jurídicas	5.300	1	2.556	74	482,2
	<i>Incluidas cooperativas de producción agrícola (CPA)</i>	2.900	0,4	1.739	51	599,5
	TOTAL	768.800	100	3.436	100	4,5

Fuente: MAF

No obstante, cabe destacar que, el 74% del área total está cultivado por entidades jurídicas, de las cuales más de un tercio son cooperativas. Aunque son grandes en términos de área (una media de 482 ha), sólo representan un 1% del total de las explotaciones agrarias. A continuación se detalla la clasificación de las explotaciones comerciales (datos 1999/2000), excluyendo aquellas explotaciones de agricultura de subsistencia.

CLASIFICACIÓN DE LAS EXPLOTACIONES AGRARIAS EN BULGARIA 1999/2000						
	Cultivo	Predomina cultivo	Ganadería	Predomina ganadería	Mixtas	TOTAL
ECI	5.900	6.100	10.200	6.300	7.700	36.200
CPA	2.600	460	15	0	50	3.125
Otras entidades jurídicas	1.400	140	335	200	200	2.275
TOTAL	9.900	6.700	10.550	6.500	7.950	41.600
% del total	84,7%	12,7%	0,7%	0,3%	1,7%	100%

Fuente: European Commission

Es difícil determinar el número exacto y el tamaño de las granjas dedicadas a la cría de animales. Según una encuesta llevada a cabo en 1999-2000 por la Universidad de Economía Nacional y Mundial de Sofía (DOITCHINOVA, 2002), de 41.600 granjas de cría de animales, el 67% son granjas familiares, que en la actualidad, siguen siendo los productores principales de los productos derivados, aunque su producción no sea eficiente, ni competitiva y normalmente asociada a unos costes laborales muy elevados.

Esto viene confirmado por los datos disponibles sobre el número medio de animales por granja. Según los datos del último censo de animales de 1995, de 221.000 granjas, el 80,9% sólo tenía un animal y el 14,8% tenía 2 animales. Similar es el dato para los criadores de cerdos y ovejas, donde el 64,5% de las granjas porcinas sólo tenían un cerdo y el 39,5% de los criadores de ovejas tenía de 3 a 5. Las granjas de cría de animales se caracterizan por una baja especialización e intentan aprovechar los animales para producir todos los productos derivados posibles.

Se espera que tras la finalización de la reforma agraria y la restitución de las tierras, la mayor parte de las granjas tengan una media de 20 animales y 5 hectáreas de tierra cultivable. Estas granjas aun no pueden garantizar empleo indefinido, por lo que durante los primeros años de su existencia usaran los servicios de las cooperativas de producción local. Gradualmente se crearán asociaciones bajo los principios de funcionamiento de las cooperativas, lo que ayudará al desarrollo de la infraestructura rural.

Más del 70% de las granjas no cumplen con los requisitos higiénico-sanitarios de la UE. La mejora de la situación actual sólo es posible a través de un sistema más eficaz en la cría de animales, así como la mecanización de las granjas y garantizar la provisión de pienso y forraje para una alimentación equilibrada de los animales. El desarrollo necesario para acogerse a los estándares de la UE requiere grandes inversiones en maquinaria, equipamiento, animales, etc., que, como ya hemos mencionado con anterioridad, a los agricultores búlgaros les resulta casi imposible por el difícil acceso a la financiación externa.

En este período de transición hacia la adhesión a la UE, prevista para 2007, el sector de la agricultura se verá sumergida en un proceso de cambio constante para modernizar y mejorar la eficiencia y calidad de la producción agrícola, tanto de los cultivos como de la cría de animales, y poder estar preparado para el mercado europeo.

3. FACTORES ASOCIADOS A LA DECISIÓN DE COMPRA

Para analizar los factores asociados a la decisión de compra, hay que volver a enfatizar la característica principal de la agricultura búlgara: es un sistema dualista, en los que claramente se diferencian dos tipos de consumidores principales, los "pobres" (agricultores pequeños) y los "ricos" (cooperativas). Teniendo en cuenta que el producto español, por lo general, está dirigido a las explotaciones de tamaño medio, las cooperativas quedan descartadas como posibles clientes ya que buscan tecnologías a gran escala, normalmente financiadas por el programa SAPARD y otros (ver anexo).

Sin embargo, para el pequeño agricultor, que aun tiene difícil acceso a la financiación externa, el precio sigue siendo un factor determinante en la decisión de compra, sobretodo en lo relacionando con la maquinaria agrícola en sentido estricto: tractores, maquinaria de cultivo y cosecha, etc., ya que la producción local y de países exsoviéticos satisfacen las necesidades en cuanto a tecnología y calidad.

En cuanto a los invernaderos, equipamiento ganadero y almacenamiento de grano, los consumidores buscan proyectos llave en mano. En este caso, aunque el precio sigue teniendo un papel importante, buscan también una calidad óptima que se adecue a sus necesidades. Este tipo de consumidor suele estar concienciado de la importancia que tiene mantener una producción de calidad de cara a la próxima adhesión a la UE, por lo que, dentro de sus posibilidades económicas, buscan soluciones con durabilidad a largo plazo con una calidad garantizada.

Por otro lado, están aquellos pequeños agricultores que todavía no están concienciados de la importancia de invertir en estos sistemas, por lo que su conocimiento de los productos es limitado, por no decir inexistente, y por tanto no se puede hablar de factores de decisión de compra. Este hecho resalta la importancia de la publicidad y la promoción de las nuevas tecnologías de mecanización del sector agropecuario en general, ya que para poder vender es necesario que el consumidor final cambie su mentalidad de productor de subsistencia a ofrecer un producto de calidad que pueda competir con los productos agrícolas de la UE.

Lógicamente aquellas marcas que más campañas de marketing realizan son las que el consumidor conoce y baraja como posibles para su inversión, aunque, al ser un sector poco desarrollado (pero con un crecimiento importante), suelen confiar en los consejos de los importadores/distribuidores que son los que mejor conocen el producto y las necesidades del agricultor.

4. PERCEPCIÓN DEL PRODUCTO ESPAÑOL

La imagen del producto español es buena, aunque todavía es poco conocida. Se considera que su calidad es mejor que la de la producción local, aunque se ve contrarrestada por sus precios elevados. No obstante, ofreciendo una calidad equiparable a la italiana, los productos españoles son más baratos que otras marcas extranjeras, como son las alemanas, francesas, etc. Se considera que los productos españoles tienen cabida en el mercado búlgaro, pero por el momento, se verá dificultada por los precios y los costes de transporte. En otras palabras, la relación calidad-precio del producto español es equiparable a la de otros países como Italia, pero el transporte encarece el producto y resta competitividad en el mercado búlgaro.

En cuanto a los invernaderos, equipamiento ganadero, almacenamiento y sistemas de irrigación, teniendo en cuenta que, en general, se busca un proyecto llave en mano, el importador, y consecuentemente el consumidor final, lo que busca es el know-how y el diseño de los proyectos. No muestran interés por elementos individuales ya que existe producción local (tuberías, plásticos, etc.).

Para algunos de los importadores entrevistados, en el caso de los equipos de almacenamiento y tratamiento de grano los precios son muy elevados. Sin embargo, la calidad y los precios del equipamiento ganadero son mejores que los de otros países (Holanda, etc.).

La experiencia con el producto español hasta el momento no ha planteado ningún problema para los importadores de éstos. No se han observado quejas en cuanto a la calidad, y la imagen que los consumidores finales tienen de los productos es favorable y demuestran confianza hacia el producto español. Aunque no son muchas las marcas españolas consolidadas en el mercado búlgaro, sí existe imagen país, y se asocian algunas de las marcas, principalmente de piezas y componentes, con nuestro país.

V. ANEXOS

1. MAQUINARIA AGRÍCOLA REGISTRADA POR EL MAF

En las siguientes tablas se muestran datos de la maquinaria agrícola existente en el mercado según datos del Ministerio de Agricultura y Bosques, que en los últimos años viene realizando un esfuerzo por registrar la maquinaria agrícola tras realizar las

inspecciones técnicas correspondientes, y dar de baja aquellas que estén obsoletas y/o no cumplan con los requisitos técnicos exigidos. En otras palabras, es un intento del Ministerio de fomentar la renovación del parque de maquinaria agrícola.

MAQUINARIA AGRÍCOLA, HORTÍCOLA Y FORESTAL REGISTRADAS Y NÚMERO DE INSPECCIONES TÉCNICAS REALIZADAS						
TIPO DE MAQUINARIA	MAQUINARIA EXISTENTE		MAQUINARIA REGISTRADA		INSPECCIONES TÉCNICAS	
	31.12.2002	30.06.2003	31.12.2002	30.06.2003	31.12.2002	30.06.2003
GRUPO A						
Tractores Oruga	2.882	2.762	2.818	2.667	1.122	866
Tractores de Ruedas	29.189	28.553	26.123	24.790	18.331	14.666
Chasis autopropulsados	1.191	1.218	992	987	632	521
Otros	961	1.049	785	820	579	440
Remolques de tractor	20.806	19.396	15.471	15.031	9.071	6.713
- de uso general	18.530	16.877	13.548	12.522	8.201	6.197
- de uso especializado	2.276	2.519	1.923	2.509	870	516
Maquinaria forestal	520	604	480	573	370	184
GRUPO B						
Cosechadoras de cereales	7.684	7.715	7.440	7.383	4.776	3.958
Cosechadoras de forraje autopropulsadas	993	730	972	510	337	227
Otras	947	1067	887	962	431	376
GRUPO C						
Sembradoras y plantadoras	11.963	12.578	11.600	10.858	5.639	4.287
Abonadoras y pulverizadores	6.255	6.148	5.906	5.327	2.998	2.399
Prensas para forraje, incl. recogedoras	6.612	7.132	5.501	6.501	2.852	1.951
Arados, gradas y otros artefactos para la preparación o el trabajo del suelo	49.581	46.642	42.848	40.256	19.810	15.721
Secadoras y otras	1.090	440	360	337	173	84
Trilladoras y seleccionadoras	3.360	2.973	2.568	2.166	1.094	762
Aparatos de riego	1.007	901	705	623	275	203
Maquinaria forestal	455	472	325	295	212	133

FUENTE : Ministerio de Agricultura Búlgaro (MAF)

2. IMPORTACIONES EN BULGARIA POR ORIGEN

TRACTORES				
PAIS	% EUR	UND	BGN	EUR
87.01 - Tractores (excepto la partida 8709).				
TOTAL 2001	100%	2033	84.216.577	43.059.252
Alemania	47,8%	598	40.289.319	20.599.602
Suecia	15,6%	172	13.111.317	6.703.710
Holanda	13,7%	151	11.523.630	5.891.938
Francia	4,3%	268	3.589.936	1.835.505
Italia	4,0%	70	3.345.429	1.710.491
EE.UU.	3,0%	18	2.555.456	1.306.584
Bielorrusia	2,4%	86	2.050.506	1.048.407
Gran Bretaña	2,0%	28	1.690.317	864.245
Bélgica	1,9%	17	1.585.621	810.715
Austria	1,2%	25	1.047.211	535.430
Rusia	0,7%	39	576.388	294.703
Turquía	0,3%	5	223.045	114.041
Suiza	0,2%	5	201.456	103.003
R. Eslovaca	0,2%	8	153.456	78.461
Grecia	0,2%	7	126.431	64.643
R. Checa	0,1%	18	90.672	46.360
Japon	0,1%	32	62.921	32.171
Rumania	0,0%	5	23.301	11.914
Otros	Zona Franca, Canadá, China, Dinamarca, Finlandia, Hungría, Polonia, Vietnam, Eslovenia, Siria, Ucrania, ARYM, Uzbekistán, Serbia			
TOTAL 2002	100%	2099	131.087.123	67.023.782
Alemania	54,4%	871	71.303.813	36.457.061
Holanda	15,8%	255	20.664.607	10.565.646
Suecia	11,4%	202	14.935.892	7.636.600
Francia	3,4%	104	4.417.287	2.258.523
Italia	3,3%	141	4.390.327	2.244.739
Bielorrusia	2,7%	157	3.527.281	1.803.470
Bélgica	2,4%	28	3.136.199	1.603.513
Gran Bretaña	1,4%	21	1.793.957	917.236
Rusia	1,4%	33	1.790.125	915.276
Austria	1,0%	26	1.326.922	678.444
Ee.Uu.	0,4%	12	552.886	282.686
Grecia	0,1%	4	160.981	82.308
Suiza	0,1%	5	157.537	80.547
Japon	0,1%	62	116.602	59.618
R. Checa	0,0%	11	27.950	14.291
Otros	Zona Franca, Canada, Chile, China, Finlandia, Serbia, Hungría, Moldavia, Polonia, Rumania, Turquía, Ucrania			
TOTAL 2003	100%	n.d.	137.350.863	70.226.381
Alemania	49,1%	n.d.	67.410.833	34.466.612
Suecia	14,5%	n.d.	19.878.998	10.163.970
Holanda	11,1%	n.d.	15.256.795	7.800.675
Bielorusia	5,9%	n.d.	8.048.240	4.115.000
Francia	4,3%	n.d.	5.923.839	3.028.811
Italia	4,1%	n.d.	5.615.641	2.871.232
Gran Bretaña	3,1%	n.d.	4.279.226	2.187.934
Bélgica	2,5%	n.d.	3.431.843	1.754.673
Austria	0,9%	n.d.	1.234.937	631.413
Turquía	0,6%	n.d.	784.254	400.983
EE.UU.	0,4%	n.d.	500.285	255.792
Suiza	0,3%	n.d.	445.473	227.767
China	0,3%	n.d.	432.728	221.250
Rusia	0,3%	n.d.	370.834	189.604
Polonia	0,2%	n.d.	243.249	124.371
Grecia	0,1%	n.d.	205.419	105.029
Japón	0,1%	n.d.	122.616	62.693
Rumanía	0,0%	n.d.	37.791	19.322

Otros	Zona Franca, Canadá, R. Checa, Dinamarca, Moldavia, R. Eslovaca, Eslovenia, Ucrania, Serbia			
PRODUCTOS DE CULTIVO				
PAIS	% EUR	UND	BGN	EUR
84.32 – Maquinas agrícolas para la preparación del suelo o cultivo, rodillos para césped o terrenos de deporte.				
TOTAL 2001	100%	2206	7.941.039	4.060.189
Alemania	34,9%	215	2.774.129	1.418.390
Italia	7,7%	130	615.080	314.485
Turquía	5,6%	154	444.237	227.135
R. Eslovaca	5,5%	19	435.288	222.559
Ucrania	5,4%	309	426.914	218.278
España	4,9%	6	385.917	197.316
Francia	4,7%	158	373.284	190.857
Holanda	4,0%	26	318.002	162.592
Austria	3,6%	92	283.963	145.188
Rumania	2,3%	45	184.248	94.205
Grecia	1,5%	49	116.301	59.464
EE.UU.	1,3%	21	105.091	53.732
Polonia	1,3%	7	99.512	50.880
Gran Bretaña	0,2%	48	18.320	9.367
Serbia	0,1%	3	5.243	2.681
Otros	Bélgica, Zona Franca, Bielorrusia, China, R. Checa, Dinamarca, Finlandia, Hungría, Noruega, Portugal, Rusia, Suecia, Suiza, ARYM			
TOTAL 2002	100%	8535	9.834.005	5.028.047
Italia	22,8%	354	2.237.326	1.143.927
Alemania	20,9%	293	2.054.335	1.050.365
Turquía	11,4%	6206	1.119.379	572.329
Francia	10,3%	501	1.011.775	517.312
Ucrania	5,6%	416	553.297	282.896
R. Eslovaca	4,7%	26	464.560	237.526
España	4,5%	9	442.405	226.198
Austria	3,5%	43	343.998	175.883
EE.UU.	2,7%	79	267.027	136.529
Grecia	2,0%	97	193.182	98.772
Dinamarca	1,8%	50	172.685	88.292
R. Checa	1,6%	11	157.715	80.638
Holanda	0,7%	13	65.061	33.265
Suiza	0,0%	27	3.865	1.976
Japon	0,0%	10	2.912	1.489
Otros	Bélgica, BG Zona Franca, Bielorrusia, Canada, China Taiwan, Finlandia, Hungría, Malasia, Noruega, Polonia, Portugal, Rumania, Rusia, Suecia, Macedonia, G.B.			
TOTAL 2003	100%	n.d.	17.719.718	9.059.948
Alemania	21,2%	n.d.	3.760.527	1.922.727
Italia	20,5%	n.d.	3.628.137	1.855.037
Turquía	13,2%	n.d.	2.331.218	1.191.933
Francia	11,1%	n.d.	1.971.220	1.007.869
Ucrania	6,9%	n.d.	1.214.740	621.087
Suecia	4,2%	n.d.	750.527	383.738
España	3,3%	n.d.	582.340	297.746
Grecia	2,8%	n.d.	499.892	255.591
R. Checa	2,7%	n.d.	473.789	242.244
EE.UU.	1,8%	n.d.	321.027	164.138
Hungría	1,3%	n.d.	223.390	114.217
Austria	1,1%	n.d.	187.966	96.105
Polonia	0,8%	n.d.	147.940	75.641
Bielorusia	0,8%	n.d.	143.220	73.227
Dinamarca	0,7%	n.d.	121.863	62.308
Rumanía	0,6%	n.d.	107.847	55.141
Rusia	0,4%	n.d.	78.612	40.194
Holanda	0,4%	n.d.	69.615	35.594

Serbia	0,2%	n.d.	38.310	19.588
Noruega	0,1%	n.d.	26.335	13.465
Japón	0,1%	n.d.	15.029	7.684
Canadá	0,0%	n.d.	6.430	3.288
Gran Bretaña	0,0%	n.d.	3.736	1.910
Suiza	0,0%	n.d.	1.040	532
Otros	Bélgica, Zona Franca, China, Taiwán, Finlandia, Portugal, R. Eslovaca, Eslovenia, Tailandia, ARYM			
RECOLECCIÓN Y COSECHA				
PAIS	% EUR	UND	BGN	EUR
84.28.90.71 – Cargadores para explotaciones agrícolas.				
TOTAL 2001	100%	13	3.713	1.898
Italia	67,3%	12	2.497	1.277
Alemania	32,7%	0	Datos Confidenciales	0
TOTAL 2002	100%	6	20.252	10.355
Francia, Alemania, Italia, Turquía				
TOTAL 2003	100%	n.d.	38.861	19.869
Italia	90,9%	6	35.317	18.057
Alemania	9,1%	0	Datos Confidenciales	0
84.33 – Maquinas para cosechar o trillar; para limpieza o clasificación de huevos, frutas ..., excepto la partida 8437.				
TOTAL 2001	100%	8300	21.783.247	11.137.597
Alemania	64,3%	597	14.009.177	7.162.778
Italia	4,9%	2798	1.057.974	540.934
Rusia	3,3%	10	723.478	369.908
EE.UU.	3,1%	151	677.571	346.437
Hungría	2,6%	2911	566.452	289.622
Ucrania	2,1%	0	454.882	232.577
Holanda	2,1%	17	451.245	230.718
Austria	1,8%	507	386.769	197.752
R. Checa	1,4%	38	311.311	159.171
Grecia	1,2%	131	264.700	135.339
Gran Bretaña	1,2%	381	256.832	131.316
Francia	0,9%	33	186.082	95.142
Turquía	0,5%	72	107.950	55.194
Polonia	0,5%	227	100.039	51.149
Serbia	0,2%	4	47.411	24.241
R. Eslovaca	0,1%	1	31.374	16.041
Otros	Bélgica, BG Zona Franca, Bielorrusia, Canadá, China, Dinamarca, Finlandia, Israel, Japón, Luxemburgo, Moldavia, Noruega, Rumania, Eslovenia, España, Suecia, Suiza, ARYM, Uzbekistán			
TOTAL 2002	100%	11715	34.720.153	17.752.132
Alemania	60,9%	677	21.154.406	10.816.076
Belgica	10,5%	60	3.650.334	1.866.386
Italia	5,6%	1976	1.932.476	988.059
EE.UU.	3,1%	448	1.086.769	555.656
Gran Bretaña	2,4%	518	850.074	434.636
Ucrania	2,2%	7	755.156	386.105
Rusia	1,7%	5	588.329	300.808
Francia	1,4%	382	486.535	248.761
Hungría	1,4%	3443	482.255	246.573
Grecia	1,2%	35	407.431	208.316
Austria	1,0%	3133	353.600	180.793
R. Checa	0,7%	81	237.327	121.343
China	0,3%	159	97.546	49.874
Bielorrusia	0,3%	0	95.532	48.845
Turquía	0,3%	240	90.401	46.221
España	0,2%	1	57.886	29.597
Holanda	0,1%	6	45.480	23.254
Suiza	0,1%	33	23.320	11.923
Japon	0,0%	109	7.470	3.819
Otros	Australia, Canadá, Taiwán, Dinamarca, Israel, Jordania, Corea Del Sur, Moldavia, Noruega, Polonia, Rumania, R. Eslovaca, Suecia, ARYM, Uzbekistán, Serbia			
TOTAL 2003	100%	n.d.	44.140.730	22.568.797
Alemania	49,0%	n.d.	21.635.438	11.062.024
Dinamarca	11,8%	n.d.	5.216.507	2.667.158

Bélgica	9,7%	n.d.	4.290.498	2.193.697
Italia	9,2%	n.d.	4.044.719	2.068.032
Grecia	4,0%	n.d.	1.747.011	893.233
Rusia	3,9%	n.d.	1.720.337	879.594
EE.UU.	2,7%	n.d.	1.175.839	601.197
Ucrania	1,8%	n.d.	798.782	408.411
Hungría	1,4%	n.d.	622.239	318.146
Polonia	1,4%	n.d.	605.380	309.526
Francia	1,1%	n.d.	464.899	237.699
Austria	0,9%	n.d.	411.567	210.431
Turquía	0,5%	n.d.	231.955	118.597
Gran Bretaña	0,5%	n.d.	216.004	110.441
R. Checa	0,3%	n.d.	151.563	77.493
R. Eslovaca	0,2%	n.d.	104.250	53.302
China	0,2%	n.d.	92.148	47.115
Holanda	0,2%	n.d.	79.684	40.742
Zona Franca	0,1%	n.d.	33.553	17.155
Canadá	0,0%	n.d.	13.072	6.684
España	0,0%	n.d.	11.580	5.921
Suiza	0,0%	n.d.	8.598	4.396
Otros	Australia, Bielorrusia, Taiwan, Finlandia, India, Japón, Luxemburgo, Méjico, Moldavia, Rumanía, Suecia, Serbia			
87.16.20.00 – Remolques y semirremolques para usos agrícolas.				
TOTAL 2001	100%	5	33.983	17.375
Dinamarca, Alemania, Grecia, Italia				
TOTAL 2002	100%	20	133.958	68.492
Alemania	37,9%	8	50.796	25.972
Otros	Argentina, Austria, Bélgica, R. Checa, Francia, Grecia, Turquía, Ucrania, G.B.			
TOTAL 2003	100%	24	439.111	224.514
Italia	18,1%	3	79.300	40.545
Holanda	14,7%	3	64.684	33.072
Otros	Austria, China, R. Checa, Alemania, Portugal, Turquía, G.B., Serbia			
TRANSPORTE, ALMACENAJE Y TRATAMIENTO DE GRANO				
PAIS	% EUR	KG	BGN	EUR
73.09.00.90 – Depósitos, cisternas, cubas y recipientes para sólidos.				
TOTAL 2001	100%	689.241	2.129.052	1.088.567
Alemania	29,5%	206.738	628.575	321.385
R. Checa	24,2%	149.811	514.271	262.943
Serbia	3,0%	49.774	63.330	32.380
Otros	Grecia, Holanda, Polonia, R. Eslovaca, Ucrania, G.B.			
TOTAL 2002	100%	490.773	1.135.338	580.489
Grecia	30,3%	44.805	344.114	175.943
Alemania	14,8%	62.656	168.039	85.917
R. Checa	9,1%	35.414	102.845	52.584
Polonia	8,3%	42.628	94.264	48.196
Otros	Austria, Israel, Italia, Holanda, Ucrania, G.B. Serbia			
TOTAL 2003	100%	557.268	1.650.777	844.029
R. Checa	36,1%	241.170	595.239	304.341
Alemania	17,4%	103.347	286.449	146.459
Italia	9,5%	41.834	157.554	80.556
Turquía	1,3%	6.346	21.561	11.024
Otros	Austria, Francia, Grecia, Japon, Holanda, Polonia, España, G.B., EE.UU.			
84.19.31.00 – Secadores para productos agrícolas.				
TOTAL 2001	100%	20 UND	740.817	378.774
EE.UU.	45,1%	9	334.396	170.974
Italia	33,6%	5	249.088	127.357
Holanda	10,3%	5	76.293	39.008
Finlandia	0 Datos Confidenciales 0			
TOTAL 2002	100%	81 UND	388.057	198.410
Italia	76,9%	62	298.260	152.498
Otros	China, EE.UU.			
TOTAL 2003	100%	298 UND	2.896.381	1.480.896
Suecia	35,2%	17	1.019.872	521.452

Gran Bretaña	24,7%	37	714.153	365.141
Italia	14,9%	12	430.195	219.955
Otros	Alemania, India, EE.UU.			
84.28.20.30 – Aparatos elevadores o transportadores, neumáticos, especialmente diseñados para explotaciones agrícolas.				
TOTAL 2001		0	Datos Confidenciales	0
Canadá, R. Checa, Dinamarca				
TOTAL 2002		0	Datos Confidenciales	0
Dinamarca, Francia, Grecia, Ucrania				
TOTAL 2003	100%	25.344 KG	332.993	170.257
Dinamarca	20,2%	3.976	67.417	34.470
Otros	Francia, Alemania, Polonia, Suecia			
84.37 – Maquinas para limpieza/clasificación/cribado de semillas, ...; para molienda/tratamiento de cereales o legumbres secas...				
TOTAL 2001	100%	740	3.490.231	1.784.527
Dinamarca	27,8%	9	968.914	495.398
Ee.Uu.	20,3%	374	710.178	363.108
Ucrania	6,1%	5	213.972	109.402
Alemania	5,6%	13	196.849	100.647
Turquia	3,6%	261	125.095	63.960
Zona Franca	0,2%	2	6.900	3.528
Grecia	0,1%	0	1.902	972
Otros	Austria, China, R. Checa, Finlandia, Francia, Israel, Italia, Holanda, Polonia, Rusia, Suiza, G.B.			
TOTAL 2002	100%	1772	7.034.244	3.596.552
Suiza	38,3%	39	2.694.674	1.377.765
Alemania	32,7%	55	2.299.021	1.175.471
Dinamarca	11,7%	6	819.760	419.137
Turquia	11,4%	117	799.552	408.804
Ee.Uu.	2,8%	34	193.550	98.961
Ucrania	0,8%	5	56.479	28.877
Otros	Australia, Austria, China, R. Checa, Francia, Grecia, Hungría, Italia, Libano, Holanda, Polonia, Rusia			
TOTAL 2003	100%	560.765	4.556.371	2.329.636
Turquía	39,9%	406.508	1.819.614	930.354
Ucrania	1,5%	24.793	67.451	34.487
Italia	1,1%	6.471	49.623	25.372
Otros	Austria, Bélgica, China, Taiwan, R. Checa, Dinamarca, Francia, Alemania, Holanda, Rusia, R. Eslovaca, España, Suiza, EE.UU.			
EQUIPOS GANADEROS				
PAIS	% EUR	UND	BGN	EUR
73.26.20.30 – Jaulas y pajareras, de alambre de hierro / acero.				
TOTAL 2001	100%	12.199 KG	34.266	17.520
Italia	54,1%	2.948 KG	18.555	9.487
Turquia	21,3%	4.017 KG	7.305	3.735
Gran Bretaña	1,9%	59 KG	648	331
Otros	Bélgica, Alemania, Grecia, España, Siria			
TOTAL 2002	100%	60.694 KG	291.498	149.041
Italia	63,2%	30.820 KG	184.223	94.192
Turquia	4,3%	5.267 KG	12.437	6.359
Otros	Austria, Bélgica, China, Alemania, Grecia, Libano, Siria, EAU, ARYM			
TOTAL 2003	100%	61.705 KG	853.347	436.309
Italia	18,2%	44.299 KG	155.277	79.392
Turquia	1,3%	5.832 KG	10.691	5.466
Alemania	1,0%	630 KG	8.317	4.252
China	0,1%	413 KG	586	300
Otros	Austria, Bélgica, Francia, Grecia, Holanda, Polonia, España, Siria			
84.34 – Ordenadoras y maquinas para la industria lechera.				
TOTAL 2001	100%	11.979	6.671.177	3.410.919
Alemania	39,3%	5.566	2.622.213	1.340.716
Dinamarca	29,1%	984	1.938.627	991.204
Holanda	20,8%	63	1.388.706	710.034
Austria	0,7%	1.093	43.457	22.219
Otros	Bélgica, BG Zona Franca, China, Taiwan, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Israel, Italia, Polonia,			

	Rusia, Eslovenia, Suecia, Suiza, Ucrania, G.B., EE.UU.			
TOTAL 2002	100%	8.568	2.542.409	1.299.913
Alemania	30,2%	4.924	768.642	393.000
Otros	Taiwan, Coracia, R. Checa, Dinamarca, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Holanda, Poloni a Rumania, Suecia, Suiza, Turquía, Ucrania, G.B. EE.UU.			
TOTAL 2003	100%	n.d.	2.107.824	1.077.713
Italia	47,5%	n.d.	1.000.554	511.575
Alemania	5,9%	n.d.	125.296	64.063
Ucrania	2,6%	n.d.	55.455	28.354
Suecia	0,1%	n.d.	1.652	845
Suiza	0,1%	n.d.	1.336	683
Otros	Austria, China, Taiwan, R. Checa, Dinamarca, Francia, Grecia, Holanda, Polonia, Rusia, EE.UU.			
84.36 – Las demás maquinas y aparatos, para la agricultura, horticultura, silvicultura, avicultura o apicultura ...				
TOTAL 2001	100%	19.122	4.982.291	2.547.405
Belgica	30,3%	71	1.508.128	771.094
Alemania	19,7%	1.581	982.591	502.391
Holanda	15,0%	2.475	748.300	382.600
Italia	9,4%	2.907	466.972	238.759
Francia	6,6%	41	330.445	168.954
Dinamarca	4,3%	25	215.569	110.219
Turquia	3,4%	231	171.754	87.816
Ee.Uu.	0,8%	1	39.869	20.385
España	0,7%	13	36.528	18.676
Otros	Austria, R. Checa, Hungría, Irlanda, Israel, Japon, Rumania, G.B., Serbia			
TOTAL 2002	100%	77.476	4.318.467	2.207.997
Alemania	34,1%	1.633	1.473.177	753.223
Italia	20,0%	9.686	864.026	441.769
Belgica	17,5%	6	756.693	386.891
Holanda	10,2%	13.808	440.243	225.093
Dinamarca	8,6%	8	372.189	190.297
Turquia	4,4%	108	189.543	96.912
Ee.Uu.	2,0%	22	86.473	44.213
Grecia	0,3%	2	13.437	6.870
España	0,2%	2	9.615	4.916
Austria	0,2%	28	9.046	4.625
Otros	BG Zona Franca, Canada, China, R. Checa, Francia, Hungría, Moldavia, Pakistan, Polonia, Rumania, Suiza, Ucrania, G.B., Serbia			
TOTAL 2003	100%	n.d.	2.510.703	1.283.702
Alemania	41,2%	n.d.	1.035.281	529.331
Holanda	7,8%	n.d.	195.432	99.923
Turquia	7,8%	n.d.	195.230	99.820
Italia	7,2%	n.d.	180.028	92.047
Francia	5,3%	n.d.	133.599	68.308
EE.UU.	1,7%	n.d.	43.235	22.106
Dinamarca	1,0%	n.d.	25.421	12.998
Otros	Austria, Bélgica, Zona Franca, R. Checa, Grecia, Japón, Pakistán, Polonia, Rumanía, Eslovenia, España, Suecia, Suiza, Ucrania, G.B.			
SISTEMAS DE RIEGO				
PAIS	% EUR	KG	BGN	EUR
84.24.81 – Los demás - aparatos de riego y pulverizadores.				
TOTAL 2001	100%	77.302	1.625.333	831.020
Italia	33,5%	43.207	545.184	278.748
Alemania	17,4%	551	283.187	144.791
Grecia	5,2%	292	84.993	43.456
Turquia	3,5%	493	56.685	28.983
Holanda	1,2%	55	19.523	9.982
China	0,3%	584	4.953	2.532
Otros	Austria, Barbados, Taiwan, R. Checa, Dinamarca, Francia, Israel, Japon, Corea Del Norte, Polonia, Rumania, Sudáfrica, España, G.B., EE.UU., Serbia			
TOTAL 2002	100%	274.559	2.800.230	1.431.735
Italia	35,2%	60.479	985.015	503.630

Francia	21,8%	146.735	610.234	312.008
Grecia	11,3%	29.216	315.103	161.110
Alemania	9,3%	607	260.441	133.161
Israel	4,7%	5	132.635	67.815
Turquia	3,8%	15.415	107.410	54.918
Belgica	0,8%	3	23.468	11.999
Holanda	0,5%	559	14.487	7.407
China	0,1%	3.371	1.841	941
Otros	Austria, BG Zona Franca, Canada, R. Checa, Rumania, Polonia, Hungría, España, Suecia, ARYM, G.B., EE.UU.			
TOTAL 2003	100%	181.906	5.006.646	2.559.857
Italia	27,9%	64.355	1.394.848	713.174
Francia	27,6%	13.625	1.382.810	707.020
España	13,0%	10.561	651.473	333.093
Alemania	10,2%	715	508.512	259.998
Turquia	3,9%	24.108	196.819	100.632
Grecia	1,3%	3.721	66.735	34.121
Israel	0,7%	12	36.102	18.459
China	0,6%	10.004	31.799	16.259
Suiza	0,0%	32	984	503
Otros	Austria, Bélgica, R. Checa, Dinamarca, Finlandia, Hungría, Indonesia, Japon, Libano, Holanda, Polonia, Rumania, Tailandia, EE.UU.			
84.24.90.90 – Las demás partes.				
TOTAL 2001	100%	156.181	2.321.100	1.186.760
Italia	53%	68.008 KG	1.230.590	629.191
Alemania	12%	4.300 KG	277.153	141.706
España	6%	10.724 KG	144.220	73.739
Grecia	6%	25.011 KG	140.766	71.973
Ee.Uu.	5%	1.966 KG	109.091	55.777
Israel	3%	22.444 KG	62.878	32.149
Suiza	2%	142 KG	47.885	24.483
Austria	2%	263 KG	43.803	22.396
R. Checa	1%	1.360 KG	33.349	17.051
Dinamarca	1%	595 KG	33.088	16.918
Polonia	1%	4.105 KG	22.121	11.310
Turquia	1%	8.915 KG	16.516	8.444
Gran Bretaña	1%	72 KG	11.707	5.986
Belgica	0%	293 KG	5.841	2.986
China	0%	112 KG	4.617	2.361
Japon	0%	12 KG	2.872	1.468
Holanda	0%	57 KG	2.100	1.074
Otros	Australia, Brasil, BG Zona Franca, Canada, Taiwan, Francia, Hungría, Corea Del Sur, Luxemburgo, Eslovenia, Suecia, Tailandia			
TOTAL 2002	100%	141.083	2.744.050	1.403.010
Alemania	30%	14.436 KG	822.576	420.576
Italia	27%	36.244 KG	736.779	376.709
Grecia	11%	27.812 KG	315.475	161.300
Ee.Uu.	7%	1.040 KG	194.230	99.308
España	7%	21.868 KG	181.146	92.618
Suiza	3%	336 KG	75.901	38.808
R. Checa	2%	2.018 KG	67.140	34.328
Austria	1%	886 KG	31.617	16.166
Francia	1%	1.718 KG	19.875	10.162
Suecia	1%	132 KG	19.091	9.761
Dinamarca	1%	547 KG	18.685	9.553
Holanda	0%	240 KG	8.937	4.569
Turquia	0%	892 KG	8.431	4.311
Gran Bretaña	0%	24 KG	6.004	3.070
Japon	0%	18 KG	3.470	1.774
Otros	Australia, Brasil, BG Zona Franca, China, Taiwan, Finlandia, Hungría, Israel, Kazajstán, Polonia, R. Eslovaca, Eslovenia, Turkmenistan			
TOTAL 2003	100%	120.512	2.463.223	1.259.426
Italia	35%	51.468	858.027	438.702
Alemania	17%	4.781	412.226	210.768
Grecia	10%	24.915	239.477	122.443

Ee.Uu.	8%	1.749	208.624	106.668
R. Checa	7%	5.094	174.086	89.009
España	5%	13.201	115.057	58.828
Suiza	4%	512	87.499	44.738
Gran Bretaña	3%	771	65.494	33.487
China	2%	7.299	55.595	28.425
Francia	1%	602	31.240	15.973
Turquía	1%	3.437	30.461	15.574
Dinamarca	1%	552	28.445	14.544
Austria	1%	999	22.840	11.678
Suecia	1%	282	21.141	10.809
Brasil	1%	105	13.846	7.079
Polonia	0%	845	10.427	5.331
Japón	0%	33	4.422	2.261
Taiwán	0%	59	3.040	1.554
Hungría	0%	3	484	247
Otros	Bélgica, BG Zona Franca, Finlandia, Israel, Holanda, Rusia, Ucrania			
INVERNADEROS				
PAIS	% EUR	KG	BGN	EUR
39.20.10 – Las demás placas, hojas ... de polímeros de etileno.				
TOTAL 2001	100%	3.906.244	12.656.098	6.470.960
Alemania	32,8%	1.102.091	4.150.581	2.122.158
Italia	19,1%	822.842	2.413.185	1.233.842
Austria	10,1%	176.760	1.284.558	656.784
Rumania	10,1%	547.984	1.273.726	651.246
Grecia	8,7%	377.566	1.102.638	563.770
Turquía	3,5%	263.928	443.684	226.852
R. Eslovaca	2,4%	46.010	298.889	152.820
Portugal	1,4%	154.631	182.607	93.365
R. Checa	1,4%	39.727	173.779	88.852
Holanda	1,0%	94.523	130.342	66.643
Hungría	0,6%	19.171	72.259	36.945
Belgica	0,4%	12.636	49.513	25.316
Francia	0,2%	6.921	27.960	14.296
Ee.Uu.	0,1%	652	6.952	3.555
China	0,0%	475	3.948	2.019
Otros	Taiwán, Chipre, Dinamarca, Israel, Corea Del Sur, Libano, Nueva Zelanda, Noruega, Polonia, San Marino, Eslovenia, España, Suecia, Suiza, G.B.			
TOTAL 2002	100%	4.723.167	14.656.352	7.493.674
Italia	27,5%	1.489.371	4.032.228	2.061.645
Alemania	25,4%	885.359	3.721.852	1.902.953
Austria	11,7%	462.770	1.721.337	880.106
Grecia	9,3%	501.029	1.365.685	698.264
Turquía	5,5%	431.965	801.391	409.745
Rumania	4,6%	299.296	669.356	342.236
R. Eslovaca	2,7%	104.697	388.558	198.667
Holanda	0,9%	31.765	131.322	67.144
España	0,8%	30.476	120.601	61.662
Hungría	0,7%	27.412	101.341	51.815
Israel	0,7%	12.120	99.824	51.039
Francia	0,6%	21.546	84.874	43.395
Belgica	0,6%	16.305	83.197	42.538
R. Checa	0,5%	16.259	74.796	38.243
Gran Bretaña	0,4%	12.478	62.626	32.020
China	0,2%	17.929	32.901	16.822
Otros	BG Zona Franca, Chipre, Dinamarca, Hong Kong, Indonesia, Japón, Corea Del Sur, Libano, Noruega, Polonia, Vietnam, Eslovenia, Suecia, Suiza, EAU, Ucrania, Uzbekistán, Serbia			
TOTAL 2003	100%	6.155.541	19.412.859	9.925.637
Italia	28,4%	2.039.712	5.509.479	2.816.952
Alemania	24,9%	1.090.785	4.828.843	2.468.948
Turquía	10,3%	915.520	1.993.063	1.019.037
Grecia	9,0%	719.504	1.755.426	897.535
Austria	6,8%	183.753	1.317.335	673.543
Rumania	3,7%	336.034	716.529	366.355

R. Eslovaca	3,1%	140.286	602.494	308.050
Suiza	1,5%	63.321	288.395	147.454
Hungría	1,1%	65.209	203.864	104.234
Gran Bretaña	0,7%	15.604	127.608	65.245
Francia	0,5%	24.487	99.964	51.111
España	0,4%	38.809	75.845	38.779
China	0,4%	16.302	68.909	35.233
Belgica	0,3%	13.655	66.563	34.033
Holanda	0,3%	4.384	58.178	29.746
Suecia	0,2%	3.185	47.653	24.365
Ee.Uu.	0,1%	1.731	16.367	8.368
Taiwan	0,0%	1.350	8.124	4.154
Otros	Armenia, BG Zona Franca, R. Checa, Dinamarca, India, Israel, Japon, Corea del Sur, Libano, Mexico, Noruega, Polonia, Portugal, Eslovenia, Siria, EAU, ARYM, Serbia			
94.06.00.31 – Invernaderos prefabricados de hierro o de acero				
TOTAL 2001	0	Datos Confidenciales	0	
EE.UU.	100,0%	0	Datos Confidenciales	0
TOTAL 2002	0	Datos Confidenciales	0	
Turquía	100,0%	0	Datos Confidenciales	0
TOTAL 2003	0	Datos Confidenciales	0	
Holanda	0	Datos Confidenciales	0	
COMPONENTES Y PARTES				
PAIS	% EUR	KG	BGN	EUR
84.32.90.00 – Partes de la partida 8432				
TOTAL 2001	100%	302.754	1.241.178	634.604
España	28,4%	133.438	353.012	180.492
Ucrania	13,3%	28.605	165.081	84.405
Alemania	12,1%	18.455	149.873	76.629
Austria	7,1%	10.620	88.365	45.180
Francia	6,5%	9.325	80.498	41.158
Italia	2,9%	2.054	35.716	18.261
EE.UU.	2,1%	1.243	25.881	13.233
Turquía	0,2%	1.552	3.070	1.570
Otros	China, R. Checa, Dinamarca, Finlandia, Grecia, Hungría, Holanda, Noruega, Portugal, Rumania, R. Eslovaca, G.B., Serbia			
TOTAL 2002	100,0%	258.214	1.245.969	637.054
España	31,2%	135.860	388.886	198.834
Alemania	15,7%	9.218	195.660	100.039
Italia	11,2%	16.958	139.282	71.214
Grecia	6,4%	13.829	79.509	40.652
Ucrania	6,2%	29.282	77.544	39.648
Turquía	3,4%	12.241	41.851	21.398
Francia	3,2%	2.264	39.682	20.289
Austria	1,5%	991	19.273	9.854
Holanda	0,3%	573	4.090	2.091
Otros	BG Zona Franca, China, Taiwán, R. Checa, Dinamarca, Finlandia, Hungría, Noruega, Portugal, Rumania, R. Eslovaca, Suiza, EE.UU.			
TOTAL 2003	100,0%	336.017	1.523.617	779.013
España	30,2%	166.132	459.430	234.903
Alemania	18,0%	13.503	274.400	140.298
Grecia	13,2%	22.621	201.476	103.013
Italia	6,4%	7.250	97.942	50.077
Ucrania	6,1%	35.099	92.418	47.253
Francia	4,9%	7.379	74.559	38.121
Turquía	3,2%	19.433	48.813	24.958
EE.UU..	2,5%	3.163	38.284	19.574
Hungría	2,4%	4.818	36.758	18.794
Dinamarca	1,9%	4.481	29.334	14.998
Bielorrusia	1,4%	5.431	20.624	10.545
Noruega	0,7%	966	10.850	5.548
Polonia	0,5%	794	7.218	3.691

R. Checa	0,4%	808	6.694	3.423
Gran Bretaña	0,2%	40	3.736	1.910
Otros	Austria, Bélgica, Zona Franca, Canadá, China, Taiwán, Finlandia, Japón, Holanda, Portugal, Rumania, Rusia, R. Eslovaca, Suecia			
84.33.90.00 – Partes de la partida 8433.				
TOTAL 2001	100,0%	344.284	3.698.264	1.890.892
Alemania	37,3%	77.222	1.378.752	704.945
Ucrania	12,3%	62.498	454.882	232.577
R. Checa	7,7%	16.927	285.168	145.804
Hungría	5,8%	10.557	214.903	109.878
Grecia	5,7%	7.406	208.958	106.839
Rusia	5,3%	41.320	195.736	100.078
Italia	5,1%	9.113	188.326	96.290
EE.UU..	2,1%	2.655	77.084	39.412
R. Eslovaca	0,7%	3.162	26.644	13.623
Holanda	0,5%	454	19.321	9.879
Gran Bretaña	0,3%	1.097	11.855	6.061
Austria	0,2%	791	7.417	3.792
Otros	Bélgica, BG Zona Franca, Bielorrusia, China, Serbia Dinamarca, Finlandia, Francia, Israel, Moldavia, Suiza Polonia, Rumania, Eslovenia, España, Suecia, Turquía			
TOTAL 2002	100,0	429.981	5.030.495	2.572.051
Alemania	39,9%	119.978	2.009.666	1.027.526
Ucrania	13,7%	96.090	690.966	353.285
Grecia	7,5%	21.623	376.025	192.259
Francia	7,4%	19.764	371.794	190.095
Italia	5,8%	18.620	293.616	150.123
Rusia	5,0%	41.380	253.736	129.733
R. Checa	3,9%	13.797	195.015	99.710
EE.UU..	2,0%	2.291	100.594	51.433
Bielorrusia	1,9%	24.222	95.532	48.845
Bélgica	1,6%	7.140	82.476	42.169
Gran Bretaña	0,6%	1.106	28.738	14.694
Austria	0,4%	1.433	20.338	10.399
Suiza	0,2%	2.225	11.467	5.863
Otros	Australia, Canadá, China, Dinamarca, Hungría, Israel, Corea Del Sur, Moldavia, Holanda, Noruega, Polonia, Rumania, R. Eslovaca, España, Suecia, Turquía, ARYM, Uzbekistán, Serbia			
TOTAL 2003	100,0%	552.466	5.474.865	2.799.254
Alemania	29,9%	100.402	1.635.336	836.134
Ucrania	13,0%	156.081	711.312	363.688
Italia	11,5%	40.566	629.687	321.954
Rusia	9,1%	105.441	497.938	254.592
Grecia	7,9%	21.925	431.837	220.795
EE.UU..	5,6%	8.292	305.372	156.134
Francia	4,8%	9.685	261.963	133.940
R. Checa	2,1%	7.576	116.663	59.649
Dinamarca	1,6%	7.346	85.454	43.692
R. Eslovaca	1,1%	9.336	61.685	31.539
Bélgica	0,5%	3.860	30.094	15.387
Turquía	0,2%	990	12.838	6.564
Gran Bretaña	0,1%	141	6.863	3.509
Austria	0,1%	1.865	3.438	1.758
Otros	Australia, BG Zona Franca, Bielorrusia, Canadá, Suiza China, Taiwán, Finlandia, Hungría, India, Japón, Suecia, Luxemburgo, México, Holanda, Polonia, España, Serbia, Desconocido			

3. EXPORTACIONES DE BULGARIA POR DESTINO

TRACTORES				
PAIS	% EUR	UND	BGN	EUR
87.01 - Tractores (excepto la partida 8709).				
TOTAL 2001		0	Datos Confidenciales	0
Grecia	---	8	52.800	26.996
Holanda	---	8	137.400	70.252
Serbia	---	19	73.075	37.363
Otros	Austria, Chipre, Georgia, Alemania, Italia, Kazajstán, Polonia, Rumania, Rusia, R. Eslovaca, Siria, Túnez, Ucrania, ARYM			
TOTAL 2002		0	Datos Confidenciales	0
Bélgica	---	6	212.274	108.534
ARYM	---	10	178.983	91.513
Irán	---	4	102.691	52.505
Grecia	---	4	41.073	21.000
Otros	Afganistán, Albania, Austria, Georgia, Alemania, Italia, Kazajstán, Jordania, Kuwait, Holanda, Rumania, Siria, Turquía, Ucrania, Serbia			
TOTAL 2003	100%	362	7.013.483	3.585.937
Jordania	11,4%	48	802.503	410.313
Siria	6,8%	97	478.498	244.652
Serbia	2,3%	4	161.433	82.539
Bélgica	1,7%	5	117.647	60.152
Arabia Saudita	1,5%	7	103.583	52.961
Italia	1,2%	3	83.070	42.473
Zona Franca	0,8%	10	56.539	28.908
Afganistán	0,3%	35	22.692	11.602
Grecia	0,2%	3	11.696	5.980
Irak	0,1%	4	3.976	2.033
Otros	Austria, Alemania, Hungría, Kazajstán, Holanda Polonia Rumania, Rusia, Turquía, Turkmenistán, ARYM, G.B.			
PRODUCTOS DE CULTIVO				
PAIS	% EUR	UND	BGN	EUR
84.32 - Maquinas agrícolas para la preparación del suelo o cultivo, rodillos para césped o terrenos de deporte.				
TOTAL 2001	100%	6.560	2.014.735	1.030.118
Alemania	56,4%	4	1.136.605	581.137
Rumania	4,2%	6.341	84.760	43.337
ARYM	3,8%	133	77.442	39.595
Ucrania	2,2%	11	44.788	22.900
Otros	Albania, Austria, BG Zona Franca, Francia, Hungría, Italia, Jordania, Holanda, Rusia, R. Eslovaca, Suecia, Egipto, EE.UU., Serbia			
TOTAL 2002	100%	2.010	2.901.983	1.483.760
Alemania	15,8%	0	897.287	458.776
ARYM	2,9%	140	166.542	85.152
Austria	2,6%	2	146.995	75.157
Grecia	1,9%	24	107.676	55.054
Italia	1,3%	2	75.699	38.704
Rumania	1,3%	1.245	71.195	36.401
Hungría	0,9%	31	48.992	25.049
Ucrania	0,6%	7	35.062	17.927
Zona Franca	0,5%	11	30.427	15.557
Albania	0,1%	0	8.189	4.187
Otros	Francia, Moldavia, Holanda, Rusia, R. Eslovaca, Sudáfrica, Suiza, EE.UU., Serbia.			
TOTAL 2003	100%	33.444	3.499.607	1.789.321
Alemania	44,9%	1	1.570.758	803.116
Grecia	4,4%	45	155.472	79.492
ARYM	2,7%	105	95.483	48.820
Italia	0,8%	6	28.786	14.718
Otros	Albania, Azerbaiyán, Austria, BG Zona Franca, Chile, Colombia, R. Checa, Francia, Hunoría, Israel.			

		Corea Del Sur, Moldavia, Holanda, Noruega, Perú, Filipinas, Rumania, R. Eslovaca, Sudáfrica, Suiza, Turquía, Ucrania, Egipto, G.B., EE.UU., Serbia		
RECOLECCIÓN Y COSECHA				
PAIS	% EUR	UND	BGN	EUR
84.28.90.71 – Cargadores diseñados para explotaciones agrícolas.				
TOTAL 2001		0	No Se Exporta	0
TOTAL 2002		0	No Se Exporta	0
TOTAL 2003		0	Datos Confidenciales	0
Italia		0	Datos Confidenciales	0
84.33 – Maquinas para cosechar o trillar; para limpieza o clasificación de huevos, frutas, ..., excepto la partida 8437.				
TOTAL 2001	100%	246	1.812.595	926.765
Italia	15,3%	3	277.977	142.127
ARYM	9,8%	10	177.263	90.633
Serbia	6,1%	140	111.384	56.950
Ucrania	5,6%	8	101.531	51.912
Grecia	5,2%	16	94.658	48.398
Otros	Albania, Dinamarca, Finlandia, Francia, Gambia, Alemania, Hungría, Noruega, Rumania, Rusia, R. Eslovaca, Vietnam, Suiza, Tayikistán, G.B.			
TOTAL 2002	100%	157	3.127.598	1.599.115
Alemania	43,4%	6	1.358.296	694.486
Ucrania	16,8%	26	525.157	268.509
ARYM	2,7%	69	84.090	42.995
Grecia	2,4%	10	74.036	37.854
Otros	Albania, Azerbaiyán, Austria, Bélgica, Zona Franca, Dinamarca, Francia, Hungría, Italia, Moldavia, Níger, Noruega, Rumania, R. Eslovaca, Eslovenia, G.B., EE.UU., Serbia			
TOTAL 2003	100%	1.091	1.723.387	881.154
Alemania	52,9%	3	911.437	466.010
Italia	19,0%	12	328.145	167.778
Grecia	2,9%	10	49.955	25.542
Ucrania	2,3%	9	40.156	20.531
Moldavia	2,1%	5	36.427	18.625
Macedonia	1,3%	21	22.304	11.404
Hungría	1,2%	1	20.554	10.509
Otros	Albania, Azerbaiyán, Austria, Zona Franca, Bielorrusia, Dinamarca, Francia, Georgia, Holanda, Noruega, Rusia, Rumania, Serbia, R. Eslovaca, Siria, Turquía, G.B. EE.UU.			
87.16.20.00 – Remolques y semirremolques para usos agrícolas.				
TOTAL 2001	100%	44	40.909	20.916
Grecia	15,9%	7	6.490	3.318
Francia	84,1%	0	Datos Confidenciales	0
TOTAL 2002		0	Datos Confidenciales	0
Grecia		0	Datos Confidenciales	0
TOTAL 2003		0	Datos Confidenciales	0
Lituania		0	Datos Confidenciales	0
TRANSPORTE, ALMACENAJE, TRATAMIENTO DE GRANO				
PAIS	% EUR	UND	BGN	EUR
73.09.00.90 – Depósitos, cisternas, cubas y recipientes para sólidos.				
		0	Datos No Disponibles	0
84.19.31.00 – Secadores para productos agrícolas.				
TOTAL 2001		0	Datos Confidenciales	0
Zona Franca		0	Datos Confidenciales	0
TOTAL 2002		0	Datos Confidenciales	0
Turquía		0	Datos Confidenciales	0
TOTAL 2003	100%	5	25.741	13.161
Zona Franca, Colombia, Grecia, ARYM				
84.28.20.30 – Aparatos elevadores o transportadores, neumáticos, especialmente diseñados para explotaciones agrícolas.				
		0	No Se Exporta	0

84.37 – Maquinas para limpieza/clasificación/cribado de semillas,; para molienda/tratamiento de cereales o legumbres secas...				
TOTAL 2001	100%	26	320.777	164.011
ARYM	12,7%	5	40.770	20.845
Grecia	3,1%	8	9.993	5.109
Otros	Alemania, Rumania, Turquía, Ucrania			
TOTAL 2002	100%	60	333.457	170.494
Grecia	4,1%	4	13.571	6.939
Otros	BG Zona Franca, Chipre, Gambia, Alemania, Italia, Rumania, Rusia, Turquía, Ucrania, ARYM			
TOTAL 2003	100%	177	250.403	128.029
Serbia	24,5%	33	61.294	31.339
ARYM	20,7%	130	51.804	26.487
Otros	Albania, Grecia, Italia, Rumania, Turquía, Ucrania			
EQUIPOS GANADEROS				
PAIS	% EUR	UND	BGN	EUR
73.26.20.30 – Jaulas y pajareras, de alambre de hierro / acero.				
TOTAL 2001		0	Datos Confidenciales	0
Alemania, India, Sudáfrica				
TOTAL 2002	100%	41.548 KG	120.856	61.793
Italia	48,6%	16.840 KG	58.683	30.004
Alemania	51,4%	0	Datos Confidenciales	0
TOTAL 2003	100%	60.400 KG	213.135	108.974
Alemania, Italia, ARYM, Serbia				
84.34 – Ordenadoras y maquinas para la industria lechera.				
TOTAL 2001	100%	23.634	3.133.867	1.602.321
Zona Franca	17%	8	528.542	270.239
Ucrania	13%	4.779	406.819	208.003
ARYM	6%	415	173.138	88.524
Otros	Albania, Austria, Bielorrusia, Alemania, Grecia, Hungría, Irán, Holanda, Rumania, Rusia, Turquía, Serbia			
TOTAL 2002	100%	54.981	3.587.984	1.834.507
Ucrania	18%	8.490	662.527	338.745
Grecia	10%	49	366.443	187.359
ARYM	6%	453	225.225	115.156
Rumania	6%	97	220.443	112.711
Alemania	1%	4.011	40.200	20.554
Otros	Albania, Austria, Botswana, BG Zona Franca, Bielorrusia, Francia, Irán, Rusia, Siria, Serbia			
TOTAL 2003	100%	1.611	3.165.731	1.618.613
Rumania	25%	1.446	780.884	399.260
ARYM	3%	25	103.587	52.963
Alemania	2%	3	47.678	24.377
Otros	Albania, Austria, Armenia, Bielorrusia, Ecuador, Grecia, Irán, Irlanda, Jordania, Líbano, Rusia, Sudáfrica, Siria, Turquía, Ucrania, Serbia			
84.36 – Las demás maquinas y aparatos para la agricultura, horticultura, silvicultura, avicultura o apicultura...				
TOTAL 2001		0	Datos Confidenciales	0
ARYM	---	697	15719	8037
Otros	Albania, Francia, Alemania, Grecia, Jordania, G.B., EE.UU., Serbia			
TOTAL 2002		0	Datos Confidenciales	0
Zona Franca, Alemania, Grecia, Hungría, Italia, España, Ucrania, ARYM				
TOTAL 2003		0	Datos Confidenciales	0
Zona Franca, Francia, Alemania, Israel, Italia, Holanda, Noruega, Rusia, Ucrania, ARYM, Serbia				
SISTEMAS DE RIEGO				
PAIS	% EUR	KG	BGN	EUR
84.24.81 – Los demás - aparatos de riego y pulverizadores.				
TOTAL 2001	100%	83602	190489	97395
Angora, Armenia, Grecia, Jordania, Rumania, Rusia, Santo Tome y Príncipes, ARYM				
TOTAL 2002		0	Datos Confidenciales	0

Azerbaiyán, Alemania, Grecia, Irak, Níger, Serbia, Rumania, Sudan, Siria, ARYM, Uzbekistán				
TOTAL 2003	100%	1.871	13.036	6.665
Serbia, Armenia, Chile, Colombia, Ecuador, Etiopía, Grecia, Israel, Italia, Corea Del Sur, Rumania, Ucrania, EE.UU.				
84.24.90.90 – Las demás partes.				
0 Datos No Disponibles 0				
INVERNADEROS				
PAIS	% EUR	KG	BGN	EUR
39.20.10 – Las demás placas, hojas ... de polímeros de etileno.				
0 Datos No Disponibles 0				
94.06.00.31 – Invernaderos prefabricados de hierro o de acero				
TOTAL 2001	100%	243.695	126.666	64.763
Serbia	63,7%	191.080	80.656	41.239
Otros	Croacia, Grecia, ARYM			
TOTAL 2002	100%	406.314	143.143	73.188
Serbia	30,3%	168.300	43.432	22.206
Grecia	27,9%	188.604	39.883	20.392
Otros	Croacia, Holanda, Turquía			
TOTAL 2003	100%	147.197	106.442	54.423
Serbia	28,2%	63.000	30.059	15.369
COMPONENTES Y PARTES				
PAIS	% EUR	KG	BGN	EUR
84.32.90.00 – Partes de la partida 8432.				
TOTAL 2001	100%	355.418	1.268.885	648.771
Alemania	54,6%	173.127	692.286	353.960
ARYM	2,8%	10.581	35.848	18.329
Otros	Albania, Austria, BG Zona Franca, Francia, Hungría, Italia, Holanda, Rumania, R. Eslovaca, Suecia, Ucrania			
TOTAL 2002	100%	502.916	1.685.626	861.847
Alemania	53,2%	223.006	897.287	458.776
Grecia	5,4%	44.292	90.804	46.427
ARYM	5,4%	41.511	90.681	46.364
Italia	2,2%	8.117	36.534	18.680
Albania	0,5%	8.610	8.189	4.187
Otros	Austria, BG Zona Franca, Francia, Hungría, Moldavia, Holanda, Rumania, Rusia, R. Eslovaca, Suiza, EE.UU.			
TOTAL 2003	100%	656.754	2.166.579	1.107.754
Alemania	68,0%	363.660	753.178	833.853
Grecia	4,9%	59.910	54.005	59.280
ARYM	3,2%	53.239	35.310	40.439
Otros	Albania, Austria, Francia, Hungría, Italia, Holanda, Rumania, R. Eslovaca, Suiza, EE.UU., Serbia			
84.33.90.00 – Partes de la partida 8433.				
TOTAL 2001		235.288	1.124.124	574.755
ARYM	1,3%	3.258	15.073	7.707
Rumania	0,8%	1.208	9.412	4.812
Otros	Albania, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Italia, Noruega, R. Eslovaca, Suiza, Tayikistán, Ucrania, G.B., Serbia			
TOTAL 2002	100%	327.193	1.331.629	680.851
Ucrania	13,2%	117.203	176.286	90.134
Grecia	2,5%	6.685	33.778	17.270
ARYM	0,4%	4.380	4.988	2.550
Otros	Albania, Azerbaiyán, Dinamarca, Francia, Alemania, Hungría, Italia, Moldavia, Noruega, R. Eslovaca, G.B., EE.UU., Serbia			
TOTAL 2003	100%	172.402	955.298	478.647
Italia	31,2%	75.547	297.601	149.111
Grecia	0,8%	2.800	7.572	3.794
Otros	Austria, Dinamarca, Francia, Alemania, Hungría, Moldavia, Holanda, Noruega, Rumania, R. Eslovaca, Siria, Ucrania, Macedonia, G.B., EE.UU.			

4. PRECIOS

Arados "RALOMEX" – BG

Arado subsolador PP 8-25	5.940 BGL
Arado subsolador PP 7-25	5.640 BGL
Arado subsolador PN 7-25	4.920 BGL
Arado subsolador PN 5-25	2.040 BGL
Arado subsolador PN 4-25	1.560 BGL
Arado subsolador PN 3-25	1.320 BGL
Arado subsolador PN 2-25	720 BGL
Arado subsolador PN 3-20	780 BGL
Arado subsolador PN 2-20	420 BGL

Gradas de discos "RALOMEX" – BG

Gradas de discos BDP-2,5	3.700 BGL
Gradas de discos BDP-3,0	4.000 BGL
Gradas de discos BDP-3,5	5.000 BGL
Gradas de discos BDP-4,5	7.100 BGL
Gradas de discos BDP-4,0	6.800 BGL
Gradas de discos BDP-5,0	8.400 BGL
Gradas de discos BDP-6,0	10.050 BGL
Gradas de discos BDP-7,0	11.050 BGL
Gradas de discos BDP-8,0	13.100 BGL
Gradas de discos BDP-9,0	16.100 BGL

Gradas de discos "AGROTEHREMONT" – BG

Gradas de discos BDND-1,5	1.300 BGL
Gradas de discos BOD-2,0	2.700 BGL
Gradas de discos BDT-3,0	4.800 BGL
Gradas de discos BDT-5,0	10.080 BGL
Gradas de discos BDT-6,0	15.000 BGL
Gradas de discos BD-6,0	9.600 BGL
Gradas de discos BD-7,0	10.620 BGL
Gradas de discos BDT-8,0	19.440 BGL

Tractor "BOLGAR" - AGROTECHNICA" – BG

Tractor TK-80P	22.405 BGL
Tractor TK-82P	23.960 BGL
Tractor TK-80	20.218 BGL
Tractor TK-82	21.773 BGL
Tractor TK-60	18.544 BGL

Tractor TK-45	16.917 BGL
Tractor TK-18	6.500 BGL
Tractor TM-14	4.650 BGL

Cultivadores "KUN SPARKY" – BG

Cultivador universal KUN-1,4	720 BGL
Cultivador universal KUN-2,1	975 BGL
Cultivador universal KUN-2,8	1.220 BGL
Cultivador universal KUN-2,8M	1.400 BGL
Cultivador universal KUN-4,2	1.800 BGL
Cultivador universal KUN-4,2M	2.100 BGL
Cultivador universal KUN-5,6	2.140 BGL

Tractor "BELARUS" – BIELORUSIA

Tractor MTZ-80.1 – 80hp	20.900 BGL
Tractor MTZ-82.1 – 80hp	21.500 BGL
Tractor MTZ-820 – 80hp	19.900 BGL
Tractor MTZ-920 – 80hp	23.500 BGL
Tractor MTZ-952 – 90hp	24.000 BGL
Tractor MTZ-1025 – 105h	30.900 BGL
Tractor MTZ-1221 – 130hp	45.000 BGL
Tractor MTZ-1522 – 150hp	62.000 BGL

**Tractor "KIVOTA" (de 11 A 35 hp) – JAPÓN
-- de segunda mano**

Tractor "KIVOTA" 11hp	4.200 BGL
Tractor "KIVOTA" 15hp	4.700 BGL
Tractor "KIVOTA" (4x4) 15hp	5.800 BGL
Tractor "KIVOTA" 18hp	5.300 BGL
Tractor "KIVOTA" 35hp	9.800 BGL

Arados "UNLU" – TURQUÍA

Arados UNLU – 3 cuerpos	955 – 1665 BGL
Arados UNLU – 4 cuerpos	1250 – 2835 BGL
Arados UNLU – 5 cuerpos	1835 – 2865 BGL
Arados UNLU reversible – 3 c.	4821 – 5100 BGL
Arados UNLU reversible – 4 c.	4821 – 5100 BGL

5. FINANCIACIÓN

Existen diversos programas de ayuda para favorecer la reestructuración y modernización de la agricultura búlgara. Estos programas abarcan todas las etapas de la agricultura, desde la producción y la transformación hasta la comercialización e investigación. Están destinados a fomentar todo tipo de inversiones en el sector.

ESTRATEGIA SAPARD

El programa SAPARD (Special Accession Programme for Agriculture and Rural Development) se creó en 1998 como instrumento de apoyo a los países candidatos en el periodo de preadhesión y como preparación para su participación en la Política Agraria Común (PAC) y el mercado único de la Unión Europea. El periodo de implementación del programa SAPARD será de 7 años, del 2000 al 2006.

Dentro de la estrategia pre-adhesión, el objetivo de SAPARD es contribuir a la aplicación del acervo comunitario en materia de PAC en los países candidatos a la adhesión y resolver sus problemas prioritarios en el sector agrario y en las zonas rurales, propiciando un desarrollo rural sostenible. Sus procedimientos de ejecución, incluidos la gestión financiera y los pagos, se definen de acuerdo con los principios que rigen el FEOGA. Es uno de los tres instrumentos financieros de pre-adhesión, junto con ISPA y PHARE.

En 2002, el Ministerio de Agricultura y Bosques (MAF) desarrolló una estrategia para la provisión de ayudas estatales para el desarrollo de la agricultura y las áreas rurales para el periodo 2003-2006. La Estrategia se basa en los siguientes principios: (A) Asegurar la coherencia del desarrollo y apoyo financiero a la agricultura búlgara con los mecanismos de la PAC de la UE; (B) Orientar los esquemas de apoyo del Fondo Estatal "Agricultura" para que complemente la realización de los mismos objetivos dispuestos en el Plan Nacional Agrícola y Desarrollo Rural (NARDP) 2000-2006 bajo el programa SAPARD; y (C) Integración de todos los recursos e instrumentos financieros en un mecanismo uniforme y asegurar la coherencia entre ellos.

La autoridad competente de la República de Bulgaria ha autorizado, por un lado, al Fondo estatal para la agricultura a aplicar las medidas «Inversiones en las explotaciones agrícolas», «Mejora de la transformación y comercialización de los productos de la agricultura y de la pesca» y «Desarrollo y diversificación de las actividades económicas, con vistas a la creación de actividades múltiples e ingresos alternativos», tal como quedan definidas en el programa de desarrollo rural y agrícola de la República de Bulgaria, y, por otro, a la Dirección del Ministerio de Finanzas responsable del Fondo Nacional a desempeñar las funciones financieras que le atañen en el marco de la ejecución del programa SAPARD.

Las organizaciones o empresas, públicas o privadas, portadoras de proyectos elegibles, se pueden beneficiar de una ayuda financiera de hasta el 50% de la inversión. Para ello, ha de presentarse un informe del proyecto con todos los detalles a las autoridades responsables de la ejecución del programa SAPARD para su aprobación.

Las medidas financiadas por el SAPARD, además de las tres mencionadas con anterioridad, son:

- û Creación de agrupaciones de productores y mercados al por mayor;
- û Rehabilitación y desarrollo de los pueblos, protección y conservación del patrimonio rural;
- û Mejora de la formación profesional;
- û Desarrollo y mejora de las infraestructuras rurales;
- û Silvicultura, inversiones en las explotaciones forestales pertenecientes a dueños privados, transformación y comercialización de los productos forestales;
- û Asistencia técnica.

La Estrategia cuenta con 4 tipos de instrumentos financieros: créditos de inversión, subsidios de inversión, subsidios para productos de calidad (incluidos los subsidios a la exportación) e intervenciones en el mercado de productos agrícolas.

MINISTERIO DE AGRICULTURA Y BOSQUES

Fondos Agrícolas

136, bul. Tsar Boris III, 1000 Sofia

Tel.: (003592) 8187100; Fax: 8187167

E-mail: dfz@dfz.bg

URL: www.mzgar.government.bg/MZ_eng/Sapard/

PROGRAMA PHARE

El programa PHARE constituye, actualmente, el canal de cooperación técnica y financiera más importante entre la Unión Europea y los países de Europa Central y Oriental (PECOs). Creado en 1989 para prestar asistencia a los PECO en el proceso de transición económica y política, en 1996 amplió sus horizontes para dar cabida a 13 países asociados de la región. Para el periodo 2000-2006 la contribución de PHARE será de 9.600 millones EUR.

La ayuda que presta PHARE reviste la forma de ayudas y sus ámbitos han ido creciendo para cubrir un abanico más amplio de actividades. Desde 1994, PHARE ha aumentado su apoyo contribuyendo mayormente a los cambios de las estructuras administrativas y legislativas. En el Memorandum Financiero 2002 se ha dado especial importancia al desarrollo de la Administración pública y el sistema judicial. Los proyectos irán enfocados al desarrollo de 4 áreas principales, a saber:

- û Reformas económicas y acervo comunitario – Bulgaria necesita fomentar el desarrollo económico y la competitividad, en especial mejorando el ambiente empresarial, fomentando la intermediación de las instituciones financieras y desarrollando un sector energético eficiente. El programa incluye proyectos de mejora del ambiente empresarial y de asistencia a la estrategia de pre-adhesión del sector agrícola; control veterinario y fitosanitario; derecho de la empresa; política de la competencia; protección de la salud del consumidor; liberalización del mercado del gas
- û Cohesión económica y social – Bulgaria necesita tener en cuenta el reto que supone la transición y preparar a la administración nacional y regional en la correcta administración de los fondos estructurales que se recibirán

después de la adhesión. El programa incluye proyectos para el fomento del empleo, desarrollo del ecoturismo y reformas en el sistema de educación vocacional.

- û Reforzar la Administración Pública – Bulgaria necesita reforzar su Administración Pública y sistema judicial, y combatir la corrupción de manera eficiente. El programa incluye proyectos de reforma del sistema judicial, de lucha contra la corrupción y refuerzo del control y la administración de fronteras entre otros.
- û Integración étnica y sociedad – Bulgaria necesita fomentar la integración social como país democrático y pluralista, con respeto de los derechos humanos y la protección adecuada de los grupos más vulnerables. El programa desarrolla proyectos de promoción del desarrollo social en áreas de población desfavorecida.

En lo que se refiere al sector de la agricultura, están previstos el desarrollo de una serie de proyectos encaminados a mejorar el control veterinario en frontera y a la creación de la Agencia de Pagos IACS, así como la creación de una estrategia de preadhesión de desarrollo del medioambiente agrícola y las zonas rurales de Bulgaria. Los proyectos que salen a concurso bajo financiación PHARE se publican en a través de Internet.

MINISTERIO DE FINANZAS

Dirección "Gestión de los Fondos de la UE"
Sra. Boriana Pencheva, Directora.
Tel: (003592) 98592901; Fax: 98592929
E-mail: Meuf@minfin.bg

MINI. DE DESARROLLO REGIONAL Y OBRAS PÚBLICAS

Agencia Ejecutiva Programa PHARE
Sra. Tsvetomira Lacheva, Jefa
Tel: (003592) 9405488, 9405487; Fax: 9865387

FONDO ESTATAL "AGRICULTURA"

Los subsidios del presupuesto del Estado de 2004, destinados al Fondo Estatal "Agricultura", ascienden a 150 millones de BGN. Este Fondo se estableció con dos objetivos principales: financiar a los productores agrícolas y ejecutar las funciones de la Agencia SAPARD. Cuenta con las siguientes medidas financieras:

- û Subsidios irrevocables – para la producción de leche de primera calidad, verduras (pimientos, tomates, patatas), trigo para pan, arroz, soja, etc.; para la conserva de la fauna y flora de la agricultura y ganadería; subsidios de capital destinados a proyectos a largo plazo; para cubrir gastos de intereses de créditos bancarios; para el trabajo de tierras abandonadas.
- û Créditos a corto plazo para proyectos determinados – los beneficiarios reciben tanto un subsidio como un crédito a corto plazo (12 meses) para la cosecha y recogida de maíz, girasol, trigo; recursos para la compra de gasolina, fertilizantes, semillas.
- û Créditos a largo plazo de inversión – no incluyen un subsidio, pero tienen un interés preferencial (6% anual si es financiado directamente por el Fondo, y un 9% si se refinancia a través de bancos comerciales). Disfrutan de un periodo de gracia y un plazo de liquidación de entre 2 y 7 años, dependiendo del tipo de inversión y periodo de gracia. Este tipo de créditos se extienden para las inversiones en: Cultivo, Ganadería y Maquinaria Agrícola.

- û Fomento de jóvenes agricultores – se extienden a personas físicas de hasta 40 años, con un tipo de interés preferencial del 3% anual en vez del 6% (Fondo Estatal).
- û Garantías y avales frente a instituciones financieras.
- û Intervenciones en los mercados de producción agrícola.
- û Concesión de subsidios para la exportación.

Para poder solicitar este tipo de financiación, es necesario que el productor esté registrado y mantenga una calidad alta del producto.

En las relaciones entre el Fondo Estatal "Agricultura" y los bancos comerciales existen dos procedimientos:

- û los bancos proporcionan el crédito con sus propios recursos, en cuyo caso el Fondo actúa como aval del crédito conseguido;
- û el crédito lo concede directamente el Fondo, en cuyo caso el propio Fondo acarrea el riesgo de un eventual impago y los bancos comerciales refinancian la deuda pendiente.

Los bancos comerciales con los que el Fondo tiene firmado un contrato de colaboración son: "Biohim", "Bulgaria Invest", "Eurobank", "Neftinvestbank", Municipal Bank, First Eastern International Bank, First Investment Bank, Roseximbank, Teximbank, Hebrosbank, Central Cooperative Bank, Unionbank, Demirbank, Tokuda Credit Express, y Nasbank.

MINISTERIO DE AGRICULTURA Y BOSQUES

Dirección General del Fondo Estatal "Agricultura":
Tel.: (003592) 9871174, Fax: 9812422

PROGRAMA JOBS

El programa *Job Opportunities through Business Support* (JOBS), financiado por el Ministerio de Trabajo y Política Social de Bulgaria, Bélgica, Noruega y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), se inició hace dos años con los objetivos de crear empleos y aliviar la pobreza. El proyecto, ejecutado por el PNUD, proporciona diversos instrumentos para establecer y reforzar microempresas y empresas pequeñas hasta el punto en que éstas puedan promover la creación sostenible de empleos en regiones económicamente deprimidas.

Una red de 24 centros comerciales, incubadoras comerciales y centros de información apoya a los empresarios mediante servicios de consultoría, oficina e información, programas de capacitación y un plan de préstamos financieros. Los beneficiarios son básicamente desempleados, empresarios en pequeña escala, y las minorías étnicas romaní y turca en Bulgaria.

Su duración se extiende desde 2000 hasta 2005, y cuenta con una dotación de 15 millones de USD. Asimismo, dentro del marco de este proyecto, la ONU ha puesto en marcha un proyecto piloto para implementar el "desarrollo sostenible en zonas rurales", con el objetivo de reforzar la capacidad de desarrollar actividades ecológicas en 11 municipios.

PROJECT OFFICE – ATM CENTER

bul. Tsarigradsko Shosse, km 7 – 1784 Sofia
Tel: (003592) 9696170; Fax: 9743089
E-mail: jobs@undp.bg

6. LEGISLACIÓN

**LAW OF REGISTRATION AND CONTROL OF THE
AGRICULTURAL AND FORESTRY MACHINERY**
Prom. SG. 79/10 Jul 1998, amend. SG. 22/11 Mar 2003

Chapter one. GENERAL PROVISIONS

Art. 1. (amend. SG 22/03) This law shall provide the public relations, connected with the release on the market, the registration, the release in use, the stopping from work, the control of the technical status of the agricultural and forestry machinery and the acquisition of competence for work with it.

Art. 2. (amend. SG 22/03) The has as aim to ensure the use of safe agricultural and forestry machinery at work with it and at movement on the roads.

Art. 3. (amend. SG 22/03) The law shall concern the agricultural and forestry machinery, referred to thereafter as "the machinery".

Chapter two. STATE AUTHORITIES

Art. 4. (amend. SG 22/03) The Minister of Agriculture and Forests shall implement control over the activities of art. 1 independently or together with the Ministry of Interior, the Ministry of Transport and Communications, the Ministry of Environment and Waters, the Chief inspectorate of labour and with other departments or administrations, to which control functions have been assigned by force of a law.

Art. 5. (amend. SG 22/03) Specialised administrations at the Ministry of Agriculture and Forests shall be:

1. The control-technical inspection;
2. (amend. SG 22/03) the centres for trial of agricultural, forestry machinery and spare parts in Rouse and Plovdiv.

Art. 6. (1) (amend. SG 22/03) The control-technical inspection shall carry out the control of the technical status and the safety of the machinery, released in use, and of the acquiring of legal capacity for operating with it.

(2) The control-technical inspection shall be a corporate, budget-subsidised body seated in Sofia with regional departments in the country.

(3) The minister for agriculture, forestry and the agrarian reform shall determine by regulations the structure and activity of the Control-technical inspection.

(4) (suppl. SG 22/03) The Control-technical inspection shall establish and maintain an information system with data base concerning the registration and control of the machinery and of the persons, acquired legal capacity to work with it.

Art. 7. (1) (amend. SG 22/03) The centres for trial of agricultural, forestry machinery and spare parts in Rouse and Plovdiv shall be corporate, budget subsidised bodies.

(2) (amend. SG 22/03) The structure and activity of the centres for trial of agricultural, forestry machinery and spare parts in Rouse and Plovdiv under para 1 shall be determined by regulations by the minister for agriculture, forestry and the agrarian reform.

Art. 8. (revoked – SG 22/03)

Chapter three. MACHINERY SAFETY

Art. 9. (amend. SG 22/03) (1) (in force from January 1, 2005) The releasing on the market or the release in use of new wheel tractors shall be implemented on the basis of valid certificate for compliance with the approved type.

(2) (in force from January 1, 2005) The releasing on the market or the release in use of new components or systems for the wheel tractors shall be implemented on the basis of valid certificate for compliance with the approved type.

(3) The releasing on the market, the registration or the release in use of new machinery and components for it, except the cases of para 1 and 2, shall be implemented upon the existing of marking for compliance and/or of issued declaration for compliance according to the Law of the technical requirements to the products, and for the off road machinery – also on the basis of a certificate for approval of the type of the given engine or family of engines upon existing of marking for compliance with the approved type.

(4) (in force from January 1, 2005) The releasing on the market of off road machinery with internal combustion engines or of engines for off road machinery shall be implemented on the basis of certificate for approval of the type of the given engine or family of engines at the existence of marking for compliance with the approved type.

(5) The registration and the releasing in use of machinery, out of these of para 1 and 3, shall take place after implementing of such inspection.

(6) For the needs of the approval of the type the wheel tractors shall be subdivided into the following categories, marked with Roman letters:

1. category T1 – wheel tractors, which constructive maximum speed does not exceed 40 km/h, with minimum one axis with minimum width of the track not less than 1150 mm, with admissible mass in not loaded status over 600 kg and with road clearance over 1000 mm.

2. category T2 – wheel tractors, which constructive maximum speed does not exceed 40 km/h, with minimum width of the track below 1150 mm, with admissible mass in not loaded status over 600 kg and with road clearance up to 600 mm; when the height of the mass centre of the tractor (measured from the land), divided by the average minimum extent of the track for each axis, exceeds 0.9, the constructive maximum speed is restricted to 30 km/h;

3. category T3 – wheel tractors, which constructive maximum speed does not exceed 40 km/h and with admissible mass in not loaded status up to 600 kg;

4. category T4 – other wheel tractors, which constructive maximum speed does not exceed 40 km/h.

(7) The wheel tractors can be equipped for transport of loads and accompanying staff.

(8) The Minister of Agriculture and Forests shall determine with ordinances the conditions and the order for approval of the type of new wheel tractors and of components and systems for the wheel tractors.

(9) The Minister of Agriculture and Forests shall determine with ordinances the conditions and the order for approval of the type of internal combustion engines for off road machinery.

(10) Certificate for approval of the type of para 1, 2 and 4 shall be issued by the Minister of Agriculture and Forests or by a body, authorised by him.

(11) For issuing of certificate the applicant shall pay according to a tariff, approved by the Council of Ministers.

Art. 10. (1) (amend. SG 22/03) The safety of the machinery shall be certified after testing by the specialised administrations under Art. 5, item 2.

(2) (amend. SG 22/03) On the basis of the testing carried out the specialised administrations under Art. 5, item 2 shall issue certificates and put compliance marks. A copy of the certificate shall be submitted to the ministry of agriculture, forestry and the agrarian reform.

(3) The applicant shall pay a charge according to a Council of Ministers approved tariff for the testing of machinery and spare parts.

(4) (amend. SG 22/03) The revenues of para 3 shall be received in the budget of the Ministry of Agriculture and Forests.

Art. 10a. (new – SG 22/03) The persons, who work with machinery, shall be obliged not to throw out, leave or scatter subjects or materials, polluting the environment or creating danger for accident with other persons or machinery.

Chapter four. REGISTRATION AND ACQUIRING OF LEGAL CAPACITY FOR OPERATING THE MACHINERY

Art. 11. (1) (amend. SG 22/03) The owners shall register the self propelled machinery with power of the engine over 10 kW, the not self propelled and the stationary machines, the facilities, the installations and the apparatuses, used in agriculture and forests, in 30 days term after acquiring of ownership at the municipality at their permanent address – for the individuals, or at the address of the court registration – for the corporate bodies.

(2) (amend. SG 22/03) The registration of the machinery shall be implemented by the mayor of the municipality or by an official, authorised by him, who shall in 14 days term after the registration concede to the Control – technical inspectorate official information about the implemented registration.

(3) The municipality shall submit a copy of the documents concerning the registered machinery to the Control-technical inspection.

(4) The machinery shall be registered under conditions and by an order determined in an ordinance of the Minister of Agriculture and Forests.

Art. 12. (amend. SG 22/03) The contracts for transferring the right of ownership of self-propelled machinery with an over 10 kW capacity of the engine shall be concluded in written and the signatures shall be legalised by a notary public. The concluded contracts shall be registered by the owner of the machinery by the order of Art. 11, para 1.

Art. 13. (1) Operating the machinery shall be only persons possessing the respective legal qualifications.

(2) (amend. SG 22/03) The acquiring and the withdrawal of the legal capacity for operation with machinery and the registration of training forms for training for acquiring of legal capacity to work with machinery shall be implemented by an order, determined with an ordinance by the Minister of Agriculture and Forests.

(3) (new – SG 22/03) The certificate for legal capacity to work with agricultural and forestry machinery shall be issued and substitutes by the Control – technical inspectorate, for which the applicant shall pay a fee in extent, determined with the tariff of art. 17, para 1.

(4) (new – SG 22/03) The capacity of the person for work with the machinery shall be divided into the following categories:

1. category Tcw – wheel and caterpillar tractors and aggregated with them working machines;

2. category Tcw-A – specialised and special self propelled agricultural machinery;

3. category Tcw-F – specialised and special self propelled forestry machinery;

4. category Tcw-M – specialised and special self propelled melioration machinery.

(5) (prev. (3), amend – SG 22/03) For driving of self propelled machinery on the roads, open for public use, the drivers must have driving license, valid for the category of the driven machinery.

Art. 14. (1) (prev. art. 14, amend. SG 22/03) The owner of self-propelled machinery with an over 10 kW capacity of the engine shall also conclude a contract for insurance "Civilian responsibility".

(2) (new – SG 22/03) The persons, working with machinery, must carry and present at check:

1. certificate for capacity to work with te respective machinery;

2. certificate for registration of the machinery;

3. document for concluded insurance "Civilian responsibility" for the self propelled machinery.

Chapter five. CONTROL

Art. 15. The control-technical inspection shall monitor:

1. the registration of the machinery under Art. 11;

2. (amend. SG 22/03) the legal capacity of the persons working with the machinery;

3. the technical condition of the machinery;

4. the effect of the machinery on the environment;

5. (new – SG 22/03) the status of the material base at the education forms for acquiring of capacity to work with the machinery.

Art. 16. (1) (prev. art. 16, amend. SG 22/03) The control-technical inspection shall carry out seasonal, annual and specialised checks of the registered machinery. The conditions and order of carrying out the technical checks of the machinery shall be determined with an ordinance by the Minister of Agriculture and Forests.

(2) (new – SG 22/03) The registered machinery shall be subject to obligatory annual inspection for check of its technical fitness.

(3) (new – SG 22/03) The machinery of para 2 shall be presented at annual inspection for check of its technical fitness during the month, determined in the sign for technical check. The following documents shall be presented at the check:

1. certificate for registration of the machinery;

2. insurance "Civilian responsibility" for the self propelled machinery.

Art. 17. (1) Concerning the checks under Art. 16 except for the specialised ones, the owners of the machinery shall pay a charge according to a Council of Ministers approved tariff.

(2) The revenues under para 1 shall be spent by the Control-technical inspection for improving the control activities.

Chapter six. COMPULSORY ADMINISTRATIVE MEASURES (title amend. SG 22/03)

Art. 18. (1) (amend. SG 22/03) The control-technical inspection shall temporarily suspend from operation machinery which:

1. hasn't been registered – till its registration;

2. is technically out of order or isn't safeguarded – till falling out of the ground for this;

3. has not passed annual technical check – till passing it.

(2) (new – SG 22/03) The control – technical inspectorate shall withdraw temporary te certificate for capacity to work with machinery of a driver, who works with machinery with concentration of alcohol in the blood over 0.5 per thousand or is under the influence of other intoxicating substance, for a term of 6 months. The order for withdrawing and preservation of the certificate for capacity shall be determined with the ordinance of art. 13, para 2.

(3) (prev. (2), amend. SG 22/03) The control-technical inspection shall issue obligatory prescriptions on ascertaining that the machinery harms or pollutes the output or the environment and shall submit a copy of the prescriptions to the respective competent bodies.

Art. 18a. (new – SG 22/03) (1) The compulsory administrative measures of art. 18, para 1 and 2 shall be imposed with motivated order by the chiefs of the regional services of the Control – technical inspectorate.

(2) The appeal of the orders of para 1 shall be implemented by the order of the Law of the administrative procedures.

(3) The submitted appeal shall not stop the implementation of the imposed compulsory administrative measure.

Chapter seven. PENAL ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Art. 19. (1) He who hasn't registered the acquired machinery according to Art. 11 shall be penalised by a fine worth of 50 levs. In the event of a repeated breach the person shall be penalised by a fine worth of 200 levs.

(2) (suppl. SG 22/03) A property sanction to the amount of 200 levs shall be imposed on a corporate body or sole entrepreneur which has committed a breach under para 1. In the event of a repeated breach the property sanction shall come up to the amount of 500 to 1 000 levs.

Art. 20. (1) He who operates machinery which is technically out of order or hasn't been safeguarded shall be penalised by a fine of 50 to 250 levs. In the event of a repeated breach the person shall be penalised by a fine of 250 to 1 000 levs.

(2) A corporate body which has committed a breach under para 1 shall be imposed a property sanction of 500 to 2 000 levs. In the event of a repeated breach the property sanction shall be from 2 000 to 5 000 levs.

Art. 21. (1) (amend. SG 22/03) He who does not abide by a prescription of the Control-technical inspection under Art. 18, para 3 shall be imposed a fine of 100 to 250 levs.

(2) A corporate body which has committed a breach under para 1 shall be imposed a property sanction of 250 to 1 000 levs.

Art. 22. (1) (amend. SG 22/03) The one who releases machinery on the market in violation of art. 9, para 1, 2 and 4 shall be punished with a fine from 250 to 1 000 levs.

(2) (suppl. SG 22/03) A corporate body or sole entrepreneur which has committed the breach under para 1 shall be imposed a property sanction of 500 to 2 000 levs.

Art. 22a. (new – SG 22/03) (1) With a fine from 20 to 50 levs shall be punished a person, who in violation of art. 14, para 2 and art. 10a at working with the machinery:

1. does not carry the certificate for capacity to work with the machinery, certificate for registration of the machinery or document for concluded insurance "Civilian responsibility";
2. creates danger of accidents with other persons or machinery.

(2) When the violation is repeated, the fine shall be in extent from 50 to 100 levs.

Art. 22b. (new – SG 22/03) (1) With a fine from 50 to 100 levs shall be punished a person, who works with machinery:

1. without having certificate for work with the respective machinery or has been withdrawn by the order of art. 18, para 2.
2. which has not been presented for annual inspection for check of the technical fitness;
3. which has been stopped from work according to art. 18, para 1.
4. and in violation of art. 10a throws out, leaves or scatters subjects or materials, polluting the environment.

(2) Owner, who has not presented the machinery to technical inspection by the order of art. 16, shall be punished with the fine of para 1.

Art. 22c (new – SG 22/03) With a fine from 50 to 100 levs shall be punished a person, who works with machinery with concentration of alcohol in the blood over 0.5 per thousand or is under the influence of other intoxicating substance. When the violation is repeated the penalty shall be fine from 100 to 250 levs and deprivation from right to work with agricultural and forestry machinery from 6 months to 2 years. For restoration of the capacity after the elapse of the penalty the person shall be obliged to pass a checking examination.

Art. 22d. (new – SG 22/03) (1) The one, who conducts preparation for acquiring of capacity for work with agricultural and forestry machinery in violation of art. 13, para 2, shall be punished with fine in extent from 500 to 2000 levs. When the violation is repeated the fine shall be in extent from 1000 to 4000 levs.

(1) To a corporate body or sole entrepreneur, who commits the violation of para 1 shall be imposed proprietary sanction in extent from 1000 to 2500 levs. When the violation is repeated the proprietary sanction shall be extent from 2000 to 5000 levs

Art. 22e. (new – SG 22/03) (1) The one, who impedes the implementation of a check by the employees of the Control – technical inspectorate in fulfilment of their control functions of art. 15 shall be punished with fine from 50 to 200 levs. When the violation is repeated the fine shall be in extent from 100 to 500 levs.

(2) The one, who violates or does not fulfil lawful order of the employees of the Control – technical inspectorate in connection with fulfilment of their official obligations, shall be punished with fine from 50 to 100 levs. When the violation is repeated the fine shall be in extent from 100 to 200 levs.

(3) When an official, to whom functions for the implementation of this law and of the normative acts for its implementation have been assigned, refuses co-operation to the employees of the Control – technical inspectorate, he shall be punished with fine in extent of 100 levs. When the violation is repeated the fine shall be in extent of 200 levs.

Art. 23. (1) The breaches under the preceding Art.s shall be ascertained by a statement drawn up by officials of the Control-technical inspection.

(2) The penal decrees shall be issued by the minister for agriculture, forestry and the agrarian reform or by officials authorised by him.

(3) (amend. SG 22/03) The fines and proprietary sanctions imposed under this law shall be deposited to the account of State fund "Agriculture".

(4) The establishment of the breaches, the issuing, appeal and execution of the penal decrees shall be carried out by the order of the Law of administrative breaches and penalties.

ADDITIONAL PROVISIONS

§ 1. (amend. SG 22/03) In the context of this law:

1. "Valid certificate for compliance" is a document, issued by the producer or his authorised representative, certifying the full compliance of the tractor with the approved type.
2. "Agricultural and forestry machinery" are the self propelled, the not self propelled and the stationary machines, equipment, installations and apparatuses used in agriculture and forestry.
3. "Off road machinery" is each mobile machine, movable (transportable) industrial equipment or vehicle with or without body, which are not designated for transport of passengers or loads on road, but are designated or adapted for movement, or to be moved on land, regardless of the existence or not of a road and in which has been mounted or has been provided for mounting an internal combustion engine, working primarily with changeable and not constant revolutions on the principle of self ignition of the fuel and effective power bigger than 10 kW but less or equal to 560 kW: a) industrial puncture bodies, compressors and machinery analogous to them; b) construction machines; c) transport machines; d) fork lift trucks; e) machines for maintaining of the roads in fitness; f) snow-ploughs, specialised vehicles for aerodromes, lifting platforms; g) self propelled cranes; h) self propelled machinery in the sense of item 12, items b), c) and d).
4. "Wheel tractor" is a motor vehicle with maximum constructive speed from 6 to 40 km/h, with pneumatic tyres, with minimum two axes, which basic function is in its pulling power and which is specially constructed to pull, push, transport or drives defined working bodies, machines or trailers and is designed for use in the agriculture and forestry.
5. "Component" is a device, for which there are technical requirements, designated to be part of the vehicle and separately from its type can be approved.
6. "Marking for compliance with the approved type" is a marking according to the requirements, determined in the ordinance of art. 9, para 9, which is put by the producer on each engine with internal combustion for off road machinery, produced in compliance with the approved type.
7. "New machinery" is machinery which is forthcoming to pass from the stage of production to the stage of releasing on the market.
8. "Approved type" is the type of wheel tractor, component for wheel tractor or the type of engine (family of engines) for off road machinery, passed through the procedure for approval of the type and having certificate for approved type.
9. "Approval of the type" is a procedure for certifying that:
 - a) given type of wheel tractor or component for wheel tractor meets the technical requirements, determined in the ordinances of art. 9, para 8;
 - b) given type of engine or family of engines with internal combustion for off road machinery meet the technical requirements, determined in the ordinance of art. 9, para 9.
10. "Releasing in use" is the moment when the product passes in stage of first usage by the end user.
11. "Releasing on the market" is the conceding of agricultural and forestry machinery or systems or components for this machinery, or of engines for off road machinery free of charge or against payment for the first time, at which they pass from the stage of production or import to the stage of dissemination and/or use.
12. "Self propelled machinery" are a) wheel tractors; b) caterpillar tractors; c) specialised self propelled machines; d)

other kind of self propelled machines for agriculture/forestry.

13. "Family of engines" is a group of engines, detached by the producer, which according to the design specifics have similar emission characteristics, which are in compliance with the requirements, determined in the ordinance of art. 9, para 9.

14. "System" is a multitude of components, for which there are technical requirements and which type can be approved separately from the vehicle.

15. "Type of engine" are engines of one category, which do not differ in their essential characteristics, determined in the ordinance of art. 9, para 9.

16. "Type of wheel tractor" are wheel tractors of one category, which do not differ in their essential characteristics.

TRANSITIONAL AND CONCLUDING PROVISIONS

§ 2. The machinery acquired before effecting this law shall be registered under the conditions of Art. 11 within a 3 month term of effecting the law.

§ 3. The control-technical inspection shall be a legal successor of the Control-technical inspection for agricultural machinery established by Order No. 6 of the Bureau of the Council of Ministers of 1990 (SG No. 20 of 1990).

§ 4. In the Law of road traffic (SG No. 53 of 1973; amendment and rider No. 22 of 1976, No. 54 of 1978, No. 28 of 1982, No. 28 of 1983, No. 36 of 1986, Nos. 55 and 73 of 1987, No. 26 of 1988, No. 21 of 1990, N. 32 of 1991, Nos. 21 and 34 of 1994, No. 45 of 1996, No. 87 of 1997 and No. 11 of 1998) shall be amended as follows:

1. Added in Art. 35, para 1 after the words "Ministry of transport" shall be "and the ministry of agriculture, forestry and the agrarian reform".

2. In § 5 of the transitional and final provisions added after the words "the minister for transport" shall be a comma and "the minister for agriculture, forestry and the agrarian reform".

§ 5. Art. 14, para 1 of the Law of supporting agricultural producers (SG No. 58 of 1998) shall be amended as follows:

1. A new item 10 is created: "10. fines and property sanctions under Chapter Seven of the Law of registration and control of the agricultural and forestry machinery;"

2. The so far item 10 becomes item 11.

§ 6. Art. 93 of the Law of forestry (SG No. 125 of 1997) shall be amended as follows:

1. A new item 20 is created: "20. fines and property sanctions under Chapter Seven of the Law of registration and control of the agricultural and forestry machinery;"

2. The so far item 20 becomes item 21.

§ 7. The implementation of the law shall be assigned to the minister for agriculture, forestry and the agrarian reform.

The law was adopted by the XXXVIII National Assembly on June 24 1998 and was affixed with the official seal of the National Assembly.

TRANSITIONAL AND CONCLUDING PROVISIONS
OF THE LAW OF AMENDMENT AND SUPPLEMENT OF THE
LAW OF REGISTRATION AND CONTROL OF THE
AGRICULTURAL AND FORESTRY MACHINERY – SG 22/03

§ 30. The machinery with power from 10 kW to 18 kW, acquired before this law enters into force, shall be registered under the conditions of art. 11 in 6 months term after this law enters into force.

ORDINANCE ¹ 26 OF NOVEMBER 19, 1998 FOR
REGISTRATION OF AGRICULTURAL AND
FORESTRY MACHINERY
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTS
Prom. SG. 140/27 Nov 1998, amend. SG. 74/22 Aug 2003

Section I. GENERAL PROVISIONS

Art. 1. (amend. SG 74/03) With this ordinance shall be provided the conditions and the order for initial registration, the changes in the registration and writing off of agricultural and forestry machinery, called hereinafter "machinery".

Art. 2. (1) (amend. SG 74/03) The machinery shall be registered regardless of its ownership.

(2) In the municipality shall be registered the following groups of machinery:

1. (amend. SG 74/03) I group – wheel tractors, tractor trailers and self propelled chassis according to art. 140, para 1 of the LMtR (LMtR);

2. (amend. SG 74/03) II group – wheel tractors, tractor trailers and self propelled chassis, not registered according to LMtR, which are used only for agricultural and forestry work; caterpillar tractors, specialised self propelled machines and any other kind of self propelled machines for agriculture and forests;

3. (amend. SG 74/03) III group not self propelled and stationary machines, facilities, installations and apparatuses.

(3) (amend. SG 74/03) The owners shall register the machinery in the municipality at their permanent address – for the individuals, and at the address of court registration – for the corporate bodies and sole entrepreneurs, in 30 days term after acquiring of ownership.

(4) (amend. SG 74/03) The registration of the machinery shall be implemented by the mayor of the municipality or an official, authorised by him.

(5) (amend. SG 74/03) When the machinery is ownership of two or more persons the registration could be implemented by one of the owners if there is written authorising by the others.

(6) (amend. SG 74/03) The mayor of the municipality or an official, authorised by him, shall implement change in the registration and/or writing off of the machinery at the permanent address – for individuals, or at the address of court registration – for corporate bodies and sole entrepreneurs.

(7) (new – SG 74/03) The official of para 4 shall keep register, in which shall be entered the data about the machinery and the owners at the initial registration, the changes in the registration and the writing off of the machinery.

Art. 3. To work shall be admitted only registered machinery.

Art. 4. (amend. SG 74/03) The mayor or the official, authorised by him, shall at registration of the machinery the municipalities shall issue a certificate for registration of agricultural and forestry machinery, card for technical inspection and a plate with registration number for the machinery under art. 2, para 2, item 2, according to appendix No 1.

Art. 5. (amend. SG 74/03) The mayor or the official, authorised by him, shall substitute lost or damaged documents and plates with numbers with new ones. For this purpose the owners shall submit an application to the municipality.

Art. 6. (1) After the registration of the machinery the municipalities shall concede in 1 days term to RSCTI an official information about the implemented registration.

(2) All documents containing data about the registration of machinery shall be signed by the official of art. 1, para 4 and preserved by the municipality till a financial audit but not less than 5 years.

Section II. INITIAL REGISTRATION

Art. 7. At the initial registration of machinery the owner shall present at the municipality at the place of living the following documents:

1. (amend. SG 74/03) application, certified by RSCTI (appendix No 2);

2. document for ownership with data about the label, the model and the factory numbers of the chassis (invoice, notarially certified contract for sale. Decision of the court etc.);

3. record for trial by the accredited laboratory at change of the construction, own construction, in case of bought machinery from a repair plant after major repair;

4. (amend. SG 74/03) invoice for paid insurance "Civil responsibility" for machinery with power of the engine above 10 kW (kilowatts);

5. (suppl. SG 74/03) identity document of the owner;

6. (new – SG 74/03) a copy of the court decision for establishing of the corporate bod or the sole entrepreneur;

7. (new – SG 74/03) a copy of the identificatio code in register BULSTAT.

Art. 8. (revoked – SG 74/03)

Art. 9. (amend. SG 74/03) The owner shall present at initial registration of the machinery under art. 2, para 2, item 1, also a copy of the document for registration of the road vehicle according to LMtR.

Art. 10. (revoked – SG 74/03)

Art. 11. (amend. SG 74/03) At initial registration of wheel tractors, tractor trailers and self propelled chassis under art. 2, para 2, item 2 the owner shall present also declaration with signatures, certifies by a notary, that initial registration has not been made for the machinery according to LMtR and it will be used only for agricultural and forestry work.

Art. 12. (suppl. SG 74/03) For the wheel tractors, tractor trailers and self propelled chassis registered under LMtR shall be issued a certificate for registration of agricultural and forestry machinery and card for technical inspection as number being entered the state control number.

Art. 13. (amend. SG 74/03) Certificate for registration of agricultural and forestry machinery and card for technical inspection shall be issued for the machinery of art. 2, para 2, item 3.

Art. 14. (1) (prev. art. 14, amend. SG 74/03) The owner shall present at initial registration the machinery to RSCTI for implementing of identification for establishing of the compliance of the identification numbers, the mark, the model and the appearance of the presented machinery with the data, pointed out in the application for registration. The findings shall be reflected in the application of art. 7, item 1.

(2) (new – SG 74/03) RSCTI shall implement also technical inspection of the machinery, presented for initial registration for check of its technical fitness within the framework of the annual technical inspection. The findings shall be reflected in the application.

(3) (new – SG 74/03) When the machinery is technically unfit it shall be registered in the municipality without setting into operation, marked with sign "Stopped from work" by the order of art. 17, para 1 of Ordinance No 20 for implementing of technical

inspections for check of the technical fitness of the agricultural and forestry machinery (SG 52/03).

Art. 14a. (new – SG 74/03) (1) The mayor of the municipality or an official, authorised by him, shall refuse the registration of:

1. (in force from January 1, 2005) new wheel tractors, which type has not been approved;
 2. new machinery out of this of para 1 upon lack of marking for compliance and/or issued declaration for compliance according to the Law of the technical requirements to the products.
- (2) The refusal of para 1 cannot be appealed by the order of the Law of the administrative procedures.

Art. 15. (amend. SG 74/03) The authorised officials in the municipalities, implementing checks of the documents and registration, as well as the officials of RSCTI, implementing identification or technical inspection, shall certify the application for registration and be responsible for the authenticity of the implemented certifications.

Section III. CHANGE OF THE REGISTRATION

Art. 16. Change of the registration shall be made at:

1. (amend. SG 74/03) change of the permanent address or the address of court registration of the owner;
2. change of the name of the owner;
3. change of the owner;
4. (amend. SG 74/03) change of the data about the machinery, pointed out in the certificate for registration of agricultural and forestry machinery;
5. loss or disintegration of the documents or the registration plate;
6. change of the certificate for registration - for the machinery registered under the Law for movement on roads.

Art. 17. (amend. SG 74/03) At change of the registration of the machinery the owner shall present at the municipality in 30 days term after occurrence of the ground for change of the registration:

1. (amend. SG 74/03) application, certified by RSCTI;
2. record from an accredited laboratory at change of the construction;
3. (amend. SG 74/03) document for ownership;
4. declaration that the documents have not been taken by a control body.

Art. 18. (amend. SG 74/03) At change of the registration of the machinery to the owner shall be issued new documents for registration and new plate with registration number.

Art. 19. All the changes of the registration shall be entered in the municipal register (appendix No 3) and in 14 days term RSCTI shall be informed.

Section IV. DELETING FROM REGISTRATION

Art. 20. Deleting of the machinery from registration shall be done at:

1. discarding;
2. disintegration due to a road accident, natural disaster & fire;
3. leaving the country;
4. transfer of the machinery from one municipality to another.

Art. 21. Deleting from registration of tractors, tractor trailers and self propelled chassis registered under the Law for movement on roads shall be done in a mode and by an order defined in the law.

Art. 22. (1) (amend. SG 74/03) For deleting from registration of machinery the owner shall submit an application, certified by RSCTI (appendix No 2) to the municipality which has made the registration.

(2) (amend. SG 74/03) To the application shall be attached the documents for registration and the plates with the registration numbers, issued by the municipality.

Art. 23. In the cases pointed out below shall be added the following documents:

1. At discarding and dismantling of the machinery:
 - a) (amend. SG 74/03) for the machinery registered under the LMtR a copy of the record for discarding at MI, certified by RSCTI;
 - b) (amend. SG 74/03) record for discarding of basic means certified by RSCTI;
2. At disintegration of or natural disaster with machinery - a record by the body implemented the check;
3. At leaving of the country forever - a document by the customs authorities;
4. (amend. SG 74/03) At transfer of the machinery from one municipality into another one - the municipality that will delete shall notify the other municipality.

Art. 24. (suppl. SG 74/03) At striking off the machinery shall be deleted from register at the municipality and in the documents for ownership shall be put a stamp "deleted", the plates within the registration numbers, issued by the municipality shall be taken and the regional CTI shall be informed.

TRANSITIONAL AND CONCLUDING PROVISIONS

§ 1. This ordinance is issued pursuant to art. 11, para 4 of the Law for registration and control of agricultural and forestry machinery (LRCAFM - SG 79/98).

§ 2. The materials necessary for the registration shall be assigned to be made by the Control - technical inspectorate and shall be conceded to the municipality against payment.

§ 3. The owners of machinery shall pay to the municipalities the value of the materials for registration.

§ 4. (amend. SG 74/03) The implementation of the ordinance shall be assigned to the Control - technical inspectorate at the Minister of Agriculture and Forests and the mayors of the municipalities.

ADDITIONAL PROVISIONS (SG 74/03)

§ 24. In the sense of this ordinance:

1. "Identification" is the combination of activities, implemented for:
 - a) comparing of the data of the identification numbers from the documents with these on the machinery;
 - b) check in the data base for the registered machinery according to marks and models under art. 6, para 4 of the Law of registration and control of the agricultural and forestry machinery.
2. "Initial registration" is registering of the machinery, subject to registration according to art. 2, which has not been registered in the country.
3. "Registration" is administrative permission for setting the machinery into operation.
4. "Certificate for registration of agricultural and forestry machinery" is a document, issued by the municipality, which certifies the registration of the machinery.

LAW FOR THE TECHNICAL REQUIREMENTS FOR THE PRODUCTS

*Prom. SG. 86/1 Oct 1999, amend. SG. 63/28 Jun 2002,
amend. SG. 93/1 Oct 2002, amend. SG. 18/25 Feb 2003,
amend. SG. 107/9 Dec 2003*

Chapter one. GENERAL PROVISIONS

Art. 1. This law settles:

1. (Amend., SG 92/02) the order of determining the essential requirements for the products designated for putting on the market and/or commissioning;
2. (Amend., SG 93/02) the obligations of the persons who put products on the market and/or in operation;
3. the order of determining the rights and the obligations of the persons who carry out the activities on assessment of the compliance of the products with the essential requirements;
4. (New, SG 93/02) the supervision of the products put on the market and/or commissioned;
5. (Prev. para 4 - amend., SG 93/02) the technical supervision of the compliance with the technical requirements, the rules and the norms for design and safe operation of the equipment with high degree of hazard.

Art. 2. This law aims at:

1. (Amend., SG 93/02) creating conditions which guarantee the putting on the market and/or commissioning products which do not threaten the life and the health of people, the safety of the domestic animals, the interests of the consumers and the protection of the environment and possessions;
2. equalising the essential requirements for the products with the essential requirements adopted by the Directives of the European Union by "New approach".

Art. 3. (Amend., SG 93/02) Products for which essential requirements are set shall be put on the market and/or in operation only when they do not threaten the life and the health of people, the safety of the domestic animals, the interests of the consumers and the protection of the environment and the possessions, on condition that they are correctly assembled, maintained and used according to their purpose.

Art. 4. (1) (Amend., SG 93/02) The putting on the market and/or commissioning of products for which essential requirements are determined shall be carried out upon assessment of their compliance with these requirements.

(2) (Amend., SG 93/02) The obligation to assess the compliance of the products under para 1 shall be of the persons who put them on the market and/or commission products. The persons who put products on the market and/or commission products are producers, importers, authorised representatives of the producers under para 3 or persons who assemble, install or carry out other activities which can affect the compliance of the product with the essential requirements.

(3) (New, SG 93/02) The producer may authorise in writing his representative - a local person registered according to the Commercial Law, to act on his behalf for fulfilment of the obligations related to putting on the market and/or commissioning products.

Art. 4a. (New, SG 93/02) The persons putting products on the market and/or commissioning products shall be obliged to indicate their name and address of management on the product and, where it is impossible - on its packing and accompanying documentation, as well as to provide instruction and/or directions

for use in Bulgarian language when this is required by the ordinances of art. 7.

Art. 4b. (New, SG 93/02) The entrepreneurs shall be obliged to sell only products with marking for compliance and/or with a declaration for compliance, with instruction and/or direction for use in Bulgarian language when it is required by the ordinances of art. 7 and with indication on the products of the name and address of management of the person putting the product on the market and/or commissioning it.

Art. 5. Amend., SG 93/02) For the products designed and produced according to the requirements of the Bulgarian standards, which introduce approximated European standards it shall be considered that they comply with the essential requirements determined by the ordinances under Art. 7.

Chapter two. ORDER OF DETERMINING THE ESSENTIAL REQUIREMENTS FOR THE PRODUCTS

Art. 6. (1) The Council of Ministers shall assign by a decision to ministers and to other bodies of the executive authority the working out of ordinances which shall determine the essential requirements for the products.

(2) (Suppl., SG 93/02) The essential requirements for the products shall determine the results to be achieved or the risks to be avoided in order to provide protection of the life and the health of people, the safety of the domestic animals, the protection of the consumers and the protection of the environment and belongings.

Art. 7. (1) The Council of Ministers shall adopt, at the proposal of the ministers and other bodies of the executive authority determined by the decision under Art. 6, the respective ordinances which shall determine:

1. the groups of products for which essential requirements are determined;
2. the essential requirements for the products;
3. (Amend., SG 93/02) the procedures of assessment of the compliance with the essential requirements and the ways of certifying the compliance;
4. the necessary documents and the order of obtaining permit for assessment of the compliance, its terms of validity, as well as the additional specific criteria for the persons who assess the compliance and their obligations regarding the procedures for assessment of the compliance;
5. the rules for placing the marking for compliance.

(2) (Revoked, SG 93/02)

Chapter three. ASSESSMENT OF THE COMPLIANCE OF THE PRODUCTS WITH THE ESSENTIAL REQUIREMENTS

Art. 8. (Amend., SG 93/02) (1) The assessment of the compliance of the product with the essential requirements of the ordinances of art. 7, called hereinafter "assessment of the compliance", can be fulfilled by procedures determined by concrete modules of "the Global approach".

(2) The procedures of assessment of the compliance depending on the modules forming them can be carried out by:

1. the persons putting products on the market and/or commissioning them;
2. third persons who have obtained permit to carry out such procedures, announced in the official bulletin of the State Agency for metrology and technical supervision.

Art. 9. (Amend., SG 93/02) (1) The permit for carrying out assessment of the compliance shall be issued by the Chairman of the State Agency for metrology and technical supervision.

(2) The permit for carrying out assessment of the construction products shall be issued by the Minister of Regional Development and Public Works by the order of chapter three of the law.

(3) The Minister of Regional Development and Public Works shall submit to the Chairman of the State Agency for metrology and technical supervision the data of art. 14 and an information regarding the revoked permits within 7 days from the issuance or revoking of the permit.

Art. 10. (1) The permit for carrying out assessment of the compliance shall be issued to a person who:

1. is registered under the Commercial Law or established by an act of the Council of Ministers;
2. has the necessary personnel and technical means for carrying out the procedures for assessment of the compliance;
3. has not participated, including the personnel hired by him, in the designing, the production, the supply and the assembly of the products whose assessment he shall carry out;
4. has hired personnel which possesses:
 - a) professional experience and technical competence for assessment of the compliance;
 - b) enough knowledge of the requirements regarding the performed activities and practical skills for their fulfilment;
 - c) the necessary abilities for working out written records, reports and certificates which certify the results from the performed activities;
5. can guarantee impartiality and independence of his personnel;
6. has insurance for the damages which could occur as a result from non-fulfilment of his responsibilities;
7. his personnel is bound with the requirement for keeping the professional secret regarding the information they obtain in carrying out the activity.

(2) (Amend., SG 93/02) The ordinances of art. 7 shall determine specific criteria for the persons depending on the procedures for assessment of the compliance.

Art. 11. (1) (Amend., SG 93/02) The person who applies for obtaining permit for carrying out assessment of the compliance shall file written application accompanied by the documents determined by respective ordinance under Art. 7

(2) (Amend., SG 93/02) When the person who applies for obtaining permit for carrying out assessment of the compliance presents certificates for accreditation which recognise his competence as a body of certification of products and/or a body of certification of the quality, and/or a body of control issued by the Executive Agency "Bulgarian Accreditation Service", and when the procedure of assessment of the compliance requires the respective competence, it shall be considered that the person meets the criteria under Art. 10, para 1, item 2, 4, 5 and 7.

(3) (New, SG 93/02) The person applying for permit for assessment of the compliance can present a certificate issued by foreign bodies of accreditation, and when there is an international agreement for their mutual recognition party to which is the Republic of Bulgaria, it shall be considered that he meets the criteria of art. 10, para 1, item 2, 4, 5 and 7.

(4) (New, SG 93/02) The competence of the persons under para 1 and the meeting of the specific criteria of art. 10, para 2 shall be established by the body issuing the permit for assessment of the compliance.

Art. 12. (Amend., SG 93/02) (1) Within one month from filing the application and the documents under Art. 11, para 1, the Chairman of the State Agency for metrology and technical supervision or the Minister of Regional Development and Public Works shall organise inspection on the spot for establishing the technical competence and the ability of the applicant to fulfil the procedures for assessment of the compliance.

(2) In the case when the inspection finds non-compliance with the requirements or omissions in the presented documentation the applicant shall be informed about that in writing and instructions shall be given to him for their removal. In these cases the term of para 3 shall stop running on the day of notification until the removal of the non-compliance.

(3) Within 3 months from filing the application and the documents of art. 11, para 1 the Chairman of the State Agency for metrology and technical supervision or the Minister of Regional Development and Public Works shall issue a permit or shall refuse its issuance by a motivated decision if the applicant does not meet the requirements of art. 10.

(4) The applicant shall be informed in writing within 7 days from the issuance of the permit.

(5) In the cases of art. 11, para 2 and 3 inspection on the spot shall not be carried out.

Art. 13. (Amend., SG 93/02) The permit for carrying out assessment of the compliance shall be issued for a period of validity to be determined by respective ordinance under Art. 7.

Art. 14. The permit for carrying out assessment of the compliance shall contain:

1. name of the body who has issued the permit;
2. name/company, headquarters, address of management and representation of the person to whom the permit is issued;
3. the name of the products and the procedures of assessment of their compliance;
4. the date of issuance of the permit and the term of validity.

Art. 15. (Amend., SG 93/02) (1) The permit for carrying out assessment of the compliance shall be withdrawn by the body of art. 9 who has issued it when the persons who have obtained permit:

1. cease to meet some of the criteria under Art. 10;
2. they do not fulfil their obligations in carrying out the procedures of assessment of the compliance.

(2) The permit for assessment of the compliance, issued in the cases of art. 11, para 2, shall be withdrawn when Executive Agency "Bulgarian Accreditation Service" withdraws the certificate of accreditation.

Art. 16. The refusal to issue permit for carrying out assessment of the compliance, as well as the decision for withdrawal of the permit shall be subject to appeal before the Supreme Administrative Court within 14 days from the announcement.

Art. 17. (Amend., SG 93/02) For issuance of permits for assessment of the compliance shall be collected stamp duty whose size shall be determined by a tariff approved by the Council of Ministers.

Art. 18. The State Agency for metrology and technical supervision shall determine identification number of the person who has obtained permit for carrying out assessment of the compliance. One identification number shall be determined for one person regardless of the number of permits he has obtained.

Art. 19. (1) The State Agency for metrology and technical supervision shall keep register of the issued and withdrawn permits for carrying out assessment of the compliance.

(2) The data of the register shall be published in the official bulletin of the State Agency for metrology and technical supervision.

Art. 20. (Amend., SG 93/02) The register shall contain the data under Art. 14 and the identification number of the authorised person.

Art. 21. (Amend., SG 93/02) (1) The compliance of the products with the essential requirements shall be certified by a marking for compliance, by a declaration for compliance when required by the ordinances under Art. 7, and by a technical dossier.

(2) The requirements for the contents of the declaration for compliance and of the technical dossier shall be determined by the ordinances of art. 7.

Art. 22. (Amend., SG 93/02) The persons putting products on the market and/or commissioning them shall draw up a declaration in Bulgarian language for compliance, when such is required by the ordinances of art. 7.

Art. 23. (Amend., SG 93/02) For the products marked for compliance and have declarations for compliance, when required by the ordinances of art. 7, it shall be considered that they comply with the essential requirements and their compliance has been assessed by procedures determined by the ordinances under Art. 7.

Art. 24. The Council of Ministers shall determine by an ordinance the rules for using and graphic inscription of the marking for compliance.

Art. 24a. (New, SG 93/02) When the Republic of Bulgaria is a party to an international agreement for recognising the results from assessment of the compliance and of a marking different from the one determined by the ordinance of art. 24 it shall be considered that the products with such a marking comply with the essential requirements and their compliance has been assessed by procedures determined by the ordinances of art. 7.

Art. 25. (Amend., SG 93/02) The persons who put products on the market and/or commission them shall be obliged to keep the technical dossier for no less than 10 years from the last date of production of the product unless the respective ordinance stipulates another period.

Art. 26. (Amend., SG 93/02) The persons who put products on the market and/or commission them shall be obliged to keep and, upon request by the bodies of market supervision, to submit their technical dossier and the declaration for compliance.

Chapter four. MARKET SUPERVISION

Art. 27. (Amend., SG 93/02) (1) The supervision of the market shall be carried out in order to provide the compliance of the products put on the market and/or commissioned with the requirements of the law.

(2) The supervision of the market shall be carried out by the Chairman of the State Agency for metrology and technical supervision through Chief Directorate "Market supervision".

(3) The supervision of the construction products on the market shall be carried out by the Chairman of the State Agency for metrology and technical supervision, jointly with the Minister of Regional Development and Public Works.

(4) The market supervision of the medical products shall be carried out by the order of an individual law.

Art. 28. (Amend., SG 93/02) (1) The market supervision shall include, monitoring, checking up the presence of marking

for compliance and/or of instruction and/or directions for use in Bulgarian language, when required by the ordinances of art. 7, checking up of the declaration for compliance, checking up the part of the technical dossier regarding the compliance of the products, or through testing samples or specimens of the products put on the market and/or commissioned.

(2) The testing of the products cannot be carried out by the persons who have participated in the assessment of the compliance of the same products.

Art. 29. (Amend., SG 93/02) The bodies of market supervision shall carry out the monitoring and the check ups:

1. in the trading places, warehouses and other places of storing and/or wholesale and retail sale;
2. in the production, storing and trading premises where the products are commissioned or used according to their purpose;
3. at the fairs, exhibitions and demonstrations in the cases of § 2 of the additional provisions.

Art. 30. (Amend., SG 93/02) (1) On inspections the bodies of market supervision shall require from the persons putting products on the market and/or commissioning them declaration for compliance and/or technical dossier when there is no marking for compliance or it has been made in violation of the requirements of the Ordinance for the marking for compliance with the essential technical requirements for the products (SG 66/00).

(2) The bodies of market supervision shall also require the declaration for compliance and the technical dossier for products with marking for compliance in cases of doubt occurred as a result of monitoring the market, written complaints and warnings by other control bodies, citizens and mass media.

(3) When the declaration for compliance and the technical dossier are insufficient for establishing the compliance of the product with the essential requirements the bodies of market supervision shall take samples and specimens of the product for testing.

Art. 30a. (New, SG 93/02) (1) The bodies of market supervision shall prohibit by a prescription the distribution and/or using of products for which, as a result of the check ups and inspections, it has been established that they do not comply with the essential requirements, and shall prescribe to the persons who have put these products on the market and/or have commissioned them to withdraw them from the market.

(2) When the non-compliance with the essential requirements can be removed the products shall be put on the market again and/or shall be commissioned upon assessment of their compliance.

(3) When the non-compliance with the essential requirements cannot be removed the persons who have put the products on the market and/or have commissioned them shall destroy them for their account by a prescription of the bodies of market supervision. The order of destroying the products shall be determined by the ordinance of art. 30e.

Art. 30b. (New, SG 93/02) (1) The expenses related to taking samples or specimens for testing shall be for the account of the persons who put the products on the market and/or commission them when the products do not comply with the essential requirements. When the products comply with the essential requirements the expenses shall be for the account of the bodies of market supervision.

(2) The expenses related to taking samples or specimens of products without declaration for compliance and a technical dossier, and the expenses for their testing shall be for the

account of the person who puts them on the market and/or commissions them, regardless of the obtained results.

Art. 30c. (New, SG 93/02) The bodies of market supervision shall prescribe to persons having put products on the market and/or have commissioned products without marking for compliance, without declaration for compliance and without technical dossier, to stop the distribution and/or the using until assessment of their compliance is carried out.

Art. 30d. (New, SG 93/02) In carrying out inspections the bodies of market supervision can request assistance from the bodies of the Ministry of Interior and from the competent bodies of the local independent government.

Art. 30e. (New, SG 93/02) The Council of Ministers shall determine by an ordinance the conditions and the order of carrying out market supervision.

Art. 30f. (New, SG 93/02) In the cases of art. 30a the bodies of market supervision shall present to the mass media the following data for products: 1. type and quantity of the products; 2. trade mark; 3. the danger or risk related to the using of the products; 4. the results from the inspection; 5. the taken measures; 6. the persons who have put them on the market and/or have commissioned them.

Art. 30g. (New, SG 93/02) (1) The bodies of market supervision shall have the right:

1. to free access to the places of art. 29, item 1 and 2;
2. to require from the persons who put products on the market and/or commission them declaration for compliance, technical dossier and instruction and/or directions for use in Bulgarian language when required by the ordinances of art. 7;
3. to require from the entrepreneurs instructions and/or directions for use of the products in Bulgarian language when required by the ordinances of art. 7;
4. to take samples or specimens of the products for testing;
5. to receive the necessary information for market supervision.

(2) The employees of Chief Directorate "Market supervision" shall be insured for the account of the budget of the State Agency for metrology and technical supervision against accident occurred during or on occasion of fulfilment of their official duties.

(3) The persons putting products on the market and/or commission products, as well as the entrepreneurs under art. 4b, shall be obliged to provide access to the places under art. 29, item 1 and 2 and to render assistance to the bodies of market supervision in fulfilment of their duties.

Art. 30h. (New, SG 93/02) The bodies of market supervision shall be obliged:

1. to use the received documents and information only for the purposes of market supervision;
2. to legitimise themselves in carrying out the inspections.

Chapter five. TECHNICAL SUPERVISION OF EQUIPMENT WITH HIGH DEGREE OF HAZARD

Art. 31. (1) (Amend., SG 93/02) The operation of equipment with high degree of hazard, as well as the construction and the assembly of those of them for which there are no essential requirements determined by the ordinances of art. 7, must comply with technical requirements, rules and norms of safety determined by ordinances of the Council of Ministers.

(2) (Amend., SG 93/02) The Council of Ministers shall adopt the ordinances under para 1 at the proposal of the chairman of the State Agency for metrology and technical supervision.

Art. 32. (suppl., SG 107/03; in force 6 months after the promulgation of the law) Equipment with high degree of hazard in the context of this law are: steam and water heating boilers, boilers with organic heat carriers, containers operating under pressure, pipes for steam and hot water, gas installations, pipelines and installations for natural gas and liquefied carbon hydrogen gases, acetylene devices, oil pipelines and oil products pipelines, elevators, elevating equipment, rope-ways, ski rope-ways.

Art. 33. (1) (Amend. and Suppl., SG 93/02) The equipment with high degree of hazard, for which there are no ordinances under art. 7, shall be subject to technical supervision in their designing, assembly, maintenance, repair and operation for compliance with the technical requirements, the rules and the norms determined by the ordinances under Art. 31.

(2) (New, SG 93/02) The equipment with high degree of hazard for which there are no ordinances under art. 7 shall be subject, after their commissioning, to technical supervision for their compliance with their technical dossier and for compliance of their technical operation with the technical requirements, rules and norms determined by the ordinances of art. 31.

(3) (Amend., SG 63/02; Prev. para 2 - amend., SG 93/02) Subject to technical supervision by the order of this law shall not be the equipment with high degree of hazard located on the territory of nuclear power stations, water and air navigation vehicles and in underground pits and mines.

Art. 34. (1) (Amend., SG 93/02) The technical supervision of the equipment with high degree of hazard shall be carried out by the chairman of the State Agency for metrology and technical supervision through the Chief Directorate "Inspection for state technical supervision" and by persons having obtained licence for that by the chairman of the State Agency for metrology and technical supervision, called hereinafter bodies of technical supervision.

(2) (Amend., SG 93/02) The Council of Ministers shall determine by an ordinance the types of equipment with high degree of hazard whose supervision shall be carried out by the chairman of the State Agency for metrology and technical supervision and the types of equipment with high degree of hazard whose supervision shall be carried out by persons having obtained licence for that, as well as the conditions and the order of issuing the licences.

(3) (New, SG 93/02) The persons having obtained licence to carry out technical supervision must have insurance for the damages they could inflict as a result of non-fulfilment of their duties to the owners or users of equipment with high degree of hazard or to third persons.

(4) (New, SG 93/02) The inspectors of Chief Directorate "Inspectorate for state technical supervision" shall be insured for the account of the budget of the State Agency for metrology and technical supervision for accident occurred during or on occasion of fulfilment of their official duties.

Art. 34a. (New, SG 93/02) (1) The Chairman of the State Agency for metrology and technical supervision shall issue a licence for a period of 5 years for carrying out technical supervision of the equipment with high degree of hazard to:

1. persons carrying out the supervision on the grounds of contract with the owner or the user of equipment with high degree of hazard;
2. structurally separated parts of enterprises or organisations, directly subordinated to their chief - for carrying out technical supervision of the equipment with high degree of hazard, which are property or are used by the enterprise or organisation.

(2) The persons under para 1 who apply for licence must:

1. be registered according to the Commercial Law or be established by a law, an act of the Council of Ministers or of another state body;
2. not to be declared bankrupt or be under proceedings for declaring bankruptcy or in liquidation;
3. have a personnel with qualification and/or legal capacity necessary for carrying out technical supervision of the equipment with high degree of hazard;
4. have material and technical conditions and means for carrying out technical supervision of the equipment with high degree of hazard;
5. not participate in the designing, production, supply, assembly, using, repair or maintenance of the types of equipment with high degree of hazard whose technical supervision they carry out;
6. not participate in the capital, management or control of trade companies carrying out the activities of item 5.

(3) The licence shall contain:

1. the name, headquarters and address of the licensed person;
2. the number of the corporate case or the name of the act by which the body has been established;
3. the name, the structural unit to carry out technical supervision - in the cases of para 1, item 2;
4. the types of equipment with high degree of hazard for which the body is licensed to carry out technical supervision;
5. initial and final date of validity of the licence.

(4) The Chairman of the State Agency for metrology and technical supervision shall refuse to issue the licence when the persons of para 1 do not meet some of the requirements of para 2. The refusal to issue a licence shall be motivated in writing and shall be subject to appeal by the order of the Law for the Supreme Administrative Court.

(5) The Chairman of the State Agency for metrology and technical supervision shall withdraw the licence upon:

1. termination of the sole entrepreneur or corporate body;
2. change in the circumstances under which the licence has been issued;
3. lack of insurance under art. 34, para 3;
4. establishing by the inspectors of the Chief Directorate "Inspection for state technical supervision" that the persons having obtained licence do not fulfil their obligations according to the law and the ordinances for its implementation.

Art. 35. (Amend., SG 93/02) The bodies of technical supervision shall certify the compliance with the technical requirements, rules and norms determined by the ordinances under Art. 31 of:

1. (Amend., SG 93/02) the design and construction documentation for production of equipment with high degree of hazard, for which there are no ordinances under art 7, has not been carried out;
2. (Suppl., SG 93/02) the designs of the constructions in which equipment with high degree of hazard shall function, in compliance with the requirements of art. 143 of the Law for the spatial planning;
3. (Amend., SG 93/02) the designs and the technical documentation for repair of the equipment.

Art. 36. (Amend., SG 93/02) The activities on the repair and reconstruction of the equipment with increased degree of hazard shall be carried out by persons who have obtained permit for that by the chairman of the State Agency for metrology and technical supervision or by officials from Chief Directorate "Inspection for state technical supervision" authorised by him.

Art. 37. (Amend., SG 93/02) The chairman of the State Agency for metrology and technical supervision or officials from Chief Directorate "Inspection for state technical supervision" authorised by him shall establish the conditions of production and assembly of the equipment with high degree of hazard determined by the ordinances of art. 31 for which there are no ordinances under art. 7.

Art. 38. The seller of equipment with high degree of hazard shall be obliged to submit to the buyer drawings, certificates, assembly and operation instructions and other necessary documents in Bulgarian language for safe assembly, operation, repair and maintenance of the equipment.

Art. 39. (1) (Amend., SG 93/02) The owner and/or the user of equipment with high degree of hazard shall be obliged to register it with the bodies of technical supervision and submit its technical documentation.

(2) The bodies of technical supervision shall keep register of the equipment with high degree of hazard according to the requirements and the order determined by an ordinance issued by the Council of Ministers.

Art. 40. (Suppl., SG 93/02) The equipment with high degree of hazard, for which there are no ordinances under art. 7, shall be put in operation upon issuance of written permit for that by the bodies of technical supervision.

Art. 41. (Amend., SG 93/02) The requirements, the conditions and the order of issuing the permits under Art. 36 and 40 and for registration under art. 39, para 1 shall be determined by the ordinances under Art. 31.

Art. 42. (1) (Amend., SG 93/02) The bodies of technical supervision shall carry out initial, periodical and sudden inspections, check ups and tests of the equipment with high degree of hazard, as well as inspections of the enterprises, the buildings and the other sites where the equipment is produced, assembled, maintained, repaired and operated.

(2) (Amend., SG 93/02) The order of carrying out the inspections, check ups and tests of para 1 of the individual equipment with high degree of hazard shall be determined by the ordinances under Art. 31.

(3) (Amend., SG 93/02) The expenses related to the commissioning of the inspectors from officials from Chief Directorate "Inspection for state technical supervision" for carrying out technical inspections, check ups and tests under para 1 shall be for the account of the owners or users.

Art. 43. For certification of documents under Art. 35, for issuance of permits under Art. 36, 37 and 40 and for technical inspections, check ups and tests of equipment with high degree of hazard under Art. 42, para 1 carried out by officials from Chief Directorate "Inspection for state technical supervision" state fees according to a tariff approved by the Council of Ministers shall be collected.

Art. 44. (Amend., SG 93/02) The owners or the users of equipment with high degree of hazard shall be obliged to provide their servicing by a personnel with the necessary qualification and legal capacity. The number of the personnel shall be determined by the project of the equipment or by the bodies of technical supervision.

Art. 45. (1) Chief Department "Inspection for state technical supervision" shall:

1. coordinate the training programmes and plans for education in the schools and the courses for acquiring qualification for servicing equipment with high degree of hazard;
2. permit the courses under item 1;

3. issue documents for qualification for servicing equipment with high degree of hazard.

(2) The Minister of Education and Science and the Minister of Labour and Social Policy, at the proposal of the chairman of the State Agency for metrology and technical supervision shall adopt ordinances for the conditions and the order of acquiring qualification for practising professions for servicing equipment with high degree of hazard.

Art. 46. (1) (Amend., SG 93/02) The owner or the user of equipment with high degree of hazard shall be obliged to:

1. provide safe and flawless exploitation of the equipment and maintain them in compliance with the technical requirements, norms and rules for safety;

2. work out industrial instruction on the basis of the technical documentation and the instructions for assembly and safe operation of the equipment and according to the specifics of the site on which they are operated; the instruction shall determine the tasks, the functions and the responsibilities of the servicing personnel, the order of starting, servicing and stopping of the equipment, the activities during emergency stopping and in cases of accidents and failure;

3. provide effective control over the work of the equipment with high degree of hazard and of the servicing personnel;

4. work out and keep technical dossier for each equipment which must contain its technical documentation, the drawings, the calculations and the documents for carried out repair, as well as all documents issued by the bodies of technical supervision;

5. keep audit book for every equipment in which the bodies of technical supervision shall enter the results from the supervision activities, as well as the prescriptions for rectification of established violation;

6. exercise and control the fulfilment by the servicing personnel of the prescriptions given by the bodies of technical supervision;

7. inform Chief Department "Inspection for state technical supervision" and other state bodies, according to their competence, about each failure or accident occurred during the operation of the equipment with high degree of hazard.

(2) (Amend., SG 93/02) The owner or the user and the servicing personnel shall be obliged not to admit operation of equipment:

1. with a device which does not meet the normative requirements;

2. which show damage or failure during operation;

3. which have not been technically supervised according to the requirements of this law and of the ordinances for its implementation.

Art. 47. Chief Department "Inspection for state technical supervision" shall investigate and analyse the reasons and the conditions for the occurrence of failures and accidents with equipment with high degree of hazard and shall undertake the necessary measures for prevention of accidents.

Art. 48. The bodies of technical supervision shall have the right to access to the equipment with high degree of hazard and the sites on which they are produced, assembled, maintained, repaired and operated regardless of the form of ownership, as well as to receive from the owners, the employers, the officials, the employees and other persons all the information, documents, auxiliary devices and personnel, samples and materials for testing and inspection necessary for the supervisory activity.

Art. 49. (1) (Amend., SG 93/02) For failure to fulfil the established requirements under this chapter and according to the ordinances of art. 31 the inspectors of Chief Directorate "Inspectorate for state technical supervision" shall apply the following compulsory administrative measures:

1. to issue obligatory written prescriptions to owners, employers, officials and other persons;

2. to order in writing the stopping of the operation of enterprises and/or equipment with high degree of hazard.

(2) For failure to fulfil an order for stopping the operation of an enterprise or equipment with high degree of hazard they shall be stopped with the assistance of the bodies of the Ministry of Interior and of the Directorate for national construction control at the Ministry of Regional Development and Public Works.

(3) The compulsory administrative measures can be appealed by the order of the Law for the administrative proceedings. The claim shall not stop the fulfilment of the measures.

Chapter six. ADMINISTRATIVE PENAL PROVISIONS

Art. 50. (Amend., SG 93/02) A person who puts products on the market and/or commissions products in violation of the provisions of Art. 3 and 4 shall be fined with proprietary sanction from 5000 to 15 000 leva.

Art. 51. (Amend., SG 93/02) A person who draws up and/or uses declaration for compliance with contents not corresponding to the contents determined by the ordinances of art. 7 shall be fined by 3000 to 8000 leva or by a proprietary sanction of 5000 to 10 000 leva unless the act does not constitute a crime.

Art. 51a. (New, SG 93/02) A person who puts on the market or commissions products with a marking for compliance in violation of the Ordinance for the marking for compliance with the essential technical requirements for the products shall be punished by a fine of 300 to 800 leva or by a proprietary sanction of 500 to 1000 leva.

Art. 51b. (New, SG 93/02) A person who puts on the market or commissions products with a marking for compliance without an assessment of their compliance with the essential requirements for them shall be punished by a fine of 3000 to 8000 leva or by a proprietary sanction of 5000 to 10 000 leva.

Art. 51c. (New, SG 93/02) A person who puts on the market or commissions products without a declaration for compliance, when required by the ordinances of art. 7, shall be punished by a fine of 500 to 800 leva or by a proprietary sanction of 500 to 1000 leva.

Art. 52. (Amend., SG 93/02) A person who puts products on the market and/or commissions products in violation of the provisions of Art. 25 and 26 shall be fined with proprietary sanction from 2000 to 10 000 leva.

Art. 52a. (New, SG 93/02) A person who puts on the market or commissions products without indicating on them the name and the address of management or without instruction and/or direction for use in Bulgarian language shall be punished by a fine of 200 to 500 leva or by a proprietary sanction of 300 to 1000 leva.

Art. 52b. (New, SG 93/02) An entrepreneur selling products without marking for compliance shall be punished by a fine of 500 leva or by a proprietary sanction of 1000 leva.

Art. 52c. (New, SG 93/02) An entrepreneur selling products without a declaration for compliance, when required by the ordinances of art. 7, shall be punished by a fine of 800 leva or by a proprietary sanction of 1500 leva.

Art. 52d. (New, SG 93/02) An entrepreneur selling products without indication of the name or address of management of the person who has put them on the market or

commissioned them shall be punished by a fine of 250 leva or by a proprietary sanction of 500 leva.

Art. 52e. (New, SG 93/02) An entrepreneur selling products without instruction and/or directions for use in Bulgarian language shall be punished by a fine of 200 leva or a proprietary sanction of 500 leva.

Art. 53. (Amend., SG 93/02) For non-fulfilment or violation of the obligatory prescriptions of art. 30a, para 1 and 3 and art. 30c the offenders shall be punished by a fine of 300 to 1000 leva or by a proprietary sanction of 500 to 2000 leva.

Art. 54. (1) (Amend., SG 93/02) The acts for establishing the violations under Art. 50, 51, 51a, 51c, 52, 52a - 52e and 53 shall be issued by officials appointed by the chairman of the State Agency for metrology and technical supervision or by the ministers to whom the working out of the ordinances of art. 7 is assigned.

(2) The penalty decrees shall be issued by the chairman of the State Agency for metrology and technical supervision.

(3) (New, SG 93/02) Subject to appeal shall not be penal provisions imposing a fine or a proprietary sanction up to 500 leva including.

Art. 55. (1) (Amend., SG 93/02) For non-fulfilment or violation of the provisions of Art. 36, 44, Art. 46, para 1, item 1, 6 and 7 and para 2 or for non-fulfilment of the compulsory administrative measures under Art. 49, para 1 the individuals shall be fined with 500 to 10 000 leva, and the corporate bodies and sole entrepreneurs - by a proprietary sanction in the same size.

(2) (Suppl., SG 93/02) For other violations under Chapter Five of the law and of the ordinances for its implementation the penalty shall be a fine or a proprietary sanction from 100 to 2000 leva.

Art. 56. Who obstructs the bodies of market supervision to fulfil their official duties shall be fined with 200 to 2000 leva.

Art. 57. When the violations of this law or the provisions for its implementation are committed by the persons who service equipment with high degree of hazard the offenders can be deprived of the acquired qualification for a period from one month to two years.

Art. 58. (1) The violations under Chapter Five of the law and of the provisions for its implementation shall be established by acts issued by the inspectors from Chief Department "Inspection for state technical supervision".

(2) The penalty decrees shall be issued by the chairman of the State Agency for metrology and technical supervision or by officials authorised by him.

(3) (New, SG 93/02) Subject to appeal shall not be penal provisions imposing a fine of up to 600 leva including or a proprietary sanction of up to 1000 leva including.

Art. 59. The establishment of the violations, the issuance, the appeal of the penalty decrees shall be carried out by the order of the Law for the administrative violations and penalties.

ADDITIONAL PROVISIONS

§ 1. In the context of the law:

1. "Product" is a material result from activities or processes including technical devices, processed materials and others.

2. "Approximated European Standard" is an European standard adopted by European organisation for standardisation in fulfilment of a mandate of the European Commission, whose number and connection with a directive shall be published in the Official Journal of the European Communities.

3. "Putting on the market" is the submission of the product free of charge or against payment for first time, whereupon it passes from the stage of production or import to the stage of distribution and/or using.

4. "Putting into operation" is the moment when the product passes into a stage of first using by the end user.

5. "Producer" is every individual or corporate body who is responsible for the design and the production of a product and/or the submission of the product on his behalf or changes, substantially modifies and remakes the product with the purpose of its putting on the market or for own needs.

6. "Assessment of the compliance" is a systematic study of the degree to which a product or a process meets the essential requirements.

7. "Accreditation" is a procedure through which an authorised body officially acknowledges that a certain body or a person is competent to fulfil certain tasks.

8. "Market supervision" is a combination of the methods, the procedures and the activity of the institutions necessary to provide that the products on the market meet the requirements applicable for them, to have the respective marking and to be accompanied by the necessary technical documentation.

9. (Amend., SG 93/02) "User" is every individual or corporate body using equipment with high degree of hazard by virtue of a contract or on other legal grounds.

10. (New, SG 93/02) "Entrepreneur" is every person who provides free of charge or against payment products to a consumer and who is different from the person who puts the products on the market and/or commissions them.

§ 2. (1) (Amend., SG 93/02) The persons who present products at fairs, exhibitions and demonstrations which are not assessed for compliance with the essential requirements shall be obliged to announce it, as well as that they are not put on the market and/or commissioned and to undertake the necessary measures in order to guarantee the safety during the presentation.

(2) (Amend., SG 93/02) The bodies of market supervision shall undertake activities for establishing the fulfilment of the obligations under para 1.

§ 3. (1) The names and the registration numbers of the Bulgarian standards introducing approximated European standards shall be published in the official bulletin of the State Agency for metrology and technical supervision. In publishing the standards the reference to the respective ordinance shall be indicated.

(2) (Suppl., SG 93/02) The standards under para 1 shall be introduced identically by publishing the text of the standard translated into Bulgarian, or by confirmation for application as Bulgarian standards by the order of the Law for the national standardisation.

(3) (Amend., SG 93/02) The implementation of Bulgarian standards introducing approximated European standards shall be voluntary in the sphere of implementation of the ordinances under Art. 7 with exception of the ordinance introducing the directive of the Council of European Union 89/106/EEC (OJ L 40 of February 11, 1989) for equalisation of the legal provisions of the countries-members regarding the construction products, amended by directive 93/68/EEC (OJ L 220 of August 30, 1993).

§ 3a. (New, SG 93/02) For the purposes of applying the ordinance introducing the Directive of the European Union 73/23/EEC (OJ L 77 of March 26, 1973) for approximation of the legal provisions of the countries-members regarding electric appliances designated for use within definite limits of voltage

amended by Directive 93/68/EEC (OJ L 220 of August 30, 1999) the persons working out an expert report for the compliance shall obtain permit by the order of chapter three.

§ 4. (Suppl., SG 93/02) The technical supervision of the equipment with high degree of hazard in the systems of the Ministry of Defence, the Ministry of Interior and the Ministry of Transport and Communications shall be carried out by the order of this law and the provisions for its implementation by their specialised bodies under the methodological supervision of the chairman of the State Agency for metrology and technical supervision. The organisation, the tasks and the functions of these bodies shall be settled by regulations issued by the respective ministers.

§ 4a. (New, SG 93/02) (1) The technical supervision of the equipment with high degree of hazard, mounted on a rolling stock, regardless of their ownership, shall be carried out by the specialised body under §4 of the Ministry of Transport and Communications.

(2) The rules, the norms and the requirements for the structure and the safe operation of the equipment under para 1, for which there are no ordinances under art. 31, shall be determined by an ordinance of the Minister of Transport and Communications.

(3) For certification of the documents under art. 35, for issuance of permits under art. 36 and 40, for technical inspections, check ups and tests of equipment with high degree of hazard according to art. 42, para 1, carried out by the specialised body of the Ministry of Transport and Communications under § 4, shall be collected stamp duties according to a tariff approved by the Cm at the proposal of the Minister of Transport and Communications.

§ 5. (Amend., SG 63/02) The Chairman of the Agency for nuclear regulation or officials authorised by him shall exercise control for the technical safety of the installations with high degree of hazard on the territory of the nuclear power stations.

§ 6. (revoked, SG 18/03)

CONCLUDING PROVISIONS

§ 7. This law revokes:

1. Art. 54, Art. 199, para 2 and Art. 201, para 7 of the Law for the territorial and urban development.
2. Art. 9 of the Law for the healthy and safe conditions of labour (SG, No 124 of 1997).

The law was adopted by the 38th National Assembly on September 17 1999 and was affixed with the official seal of the National Assembly

TRANSITIONAL AND CONCLUDING PROVISIONS (SG 93/02)

§ 53. The persons having obtained permit for carrying out assessment of the compliance until the enactment of the law can carry out assessment of the compliance until the expiration of the validity of the permit.

§ 54. The law shall enter into force two month after its promulgation in the State Gazette, with exception of § 52 which shall enter into force on November 9, 2002.

ORDINANCE FOR THE MARKING OF THE COMPLIANCE WITH THE ESSENTIAL TECHNICAL REQUIREMENTS FOR THE PRODUCTS

Prom. SG. 66/11 Aug 2000

SECTION I. GENERAL PROVISIONS

Art. 1. The ordinance shall determine the rules for using and the graphic image of the marking for compliance

Art. 2. (1) The marking for compliance shall certify that the compliance of the products with the essential requirements, determined under art. 7 of the Law for the technical requirements for the products, has been assessed.

(2) When certain product is subject to the provisions of several ordinances, the marking of the compliance shall certify the compliance of the product with the essential requirements of each of these ordinances.

Art. 3. The persons who release products on the market and/or in operation, shall be obliged to put the marking for compliance before the products are released on the market and/or in operation.

SECTION II. GRAPHIC IMAGE OF THE MARKING FOR COMPLIANCE AND RULES FOR MARKING

Art. 4 The marking for compliance shall consist of the initials "CO", the letter "O" being inscribed in the lower half of the letter "C".

Art. 5. The marking for compliance shall have graphic image according to the appendix.

Art. 6. (1) The marking for compliance shall have height at least 5 mm if the corresponding ordinance does not define other.
(2) At decreasing or increasing of the dimensions of the marking for compliance the proportions of the graphic image, determined with the graphic network, have to be preserved.

Art. 7.(1) The marking for compliance shall be put on the product or on its table with data, and when this is not possible, the marking for compliance shall be put on the packing and on the accompanying documents, if the corresponding ordinance requires such documentation.

(2) After the marking for compliance the identification number of the person who has received permission for implementing assessment of the compliance under art. 10 of the Law for the technical requirements for the products, when he has participate in the process of assessment of the compliance, shall also be put.

Art. 8. The marking of the compliance must be visible, readable and easy to access for the officials who implement supervision over the market, and for the users.

Art. 9. The marking for compliance shall be put in a way which does not allow its removal without noticeable traces.

Art. 10. The product may have also other markings unless they do not lead to delusion about the marking for compliance and do not hamper its visibility and readability.

CONCLUDING PROVISIONS

Sole paragraph. The ordinance is approved pursuant to art. 24 of the Law for the technical requirements for the products.

7. FERIAS DE MAQUINARIA AGRÍCOLA EN BULGARIA 2004

INTERNATIONAL TECHNICAL FAIR – AUTUMN

Tipo: Multisectorial
 Fechas de celebración: 27.09.2004 - 02.10.2004
 Frecuencia: anual
 Lugar: Plovdiv
 Organizador: INTERNATIONAL PLOVDIV FAIR

La Feria de Otoño de Plovdiv sigue siendo el principal evento ferial de Bulgaria. Así lo declaran las autoridades búlgaras y lo demuestra la participación de empresas extranjeras edición tras edición. En las últimas ediciones se está tendiendo a una mayor especialización de las participaciones, mediante salones monográficos y pabellones sectoriales y se está intentando potenciar la visita de profesionales.

La exhibición ocupa aproximadamente 90.000 m², repartidos entre 18 pabellones cubiertos y 22 zonas al aire libre, y recibe unos 130.000 visitantes cada año. En principio cada pabellón y las áreas al aire libre cercanas albergan un sector, o un grupo de participaciones oficiales de países.

Los sectores y productos representados en esta feria son: Maquinaria; Transporte (vehículos y equipos y componentes de automoción; Electrónica, electrónica industrial; Informática y telecomunicaciones; Equipamiento de oficinas; Energía; Medio Ambiente; Metalurgia; Química; Construcción; Servicios e información, entre otros.

AGRA – International Agricultural Exhibition

Tipo: Agricultura y Ganadería
 Fechas de celebración: 24.02.2004 - 28.02.2004
 Frecuencia: anual
 Lugar: Plovdiv
 Organizador: INTERNATIONAL PLOVDIV FAIR

Feria internacional de agricultura, organizada con la colaboración del Centro Nacional de Ciencias Agrarias. A título orientativo, hay que señalar que AGRA ofrece la mayor exposición de este tipo en Bulgaria, atrayendo la atención de los operadores agrícolas no sólo de Bulgaria, sino de la mayoría de países de la región, a la vez que estimula el interés de los potenciales inversores extranjeros en el sector. La feria es considerada una de las más prestigiosas en esta parte de Europa y recibe por unos 20.000 visitantes cada año, del cual el 42% son de la región balcánica (ARY de Macedonia, Serbia y Montenegro, y Grecia).

Aunque la mayoría de los expositores presentes en la Feria son empresas búlgaras, la presencia de empresas extranjeras es importante, siendo la participación de países de la UE la más numerosa. En 2004, un total de 513 empresas participaron en la feria. Complementariamente, cabe destacar la participación de unas 30 instituciones búlgaras dedicadas a la investigación en la materia, entre las cuales hay que destacar el Instituto de

Agricultura y la Universidad de Agricultura. Además, estaban presentes Oficinas y representaciones de países extranjeros.

AGRA engloba la práctica totalidad de productos y servicios relacionados con el mundo agrícola, gozando de una mayor presencia los siguientes:

- û Maquinaria agrícola y componentes;
- û Maquinaria y equipamiento de granja;
- û Agentes y fertilizantes;
- û Semillas y plantas;
- û Embalaje y maquinaria de embalaje;

AGRICULTURE & EVERYTHING FOR IT

Tipo: Agricultura y Ganadería
 Fechas de celebración: 31.08.2004 - 04.09.2004
 Frecuencia: anual
 Lugar: Dobrich
 Organizador: DOBRICH FAIR

Desde que se organizó por primera vez en agosto de 1993, ha visto una evolución constante y progresiva hasta convertirse en una feria de agricultura y ganadería internacional. Para muchas de las PYMES, participar en esta feria suele ser su primer paso. Aparte de las exposiciones, el evento cuenta con un programa colateral que incluye exhibiciones y demostraciones técnicas, así como presentaciones y nuevas tecnologías. En la edición de 2004 han participado empresas procedentes de Bulgaria, Bielorrusia, Dinamarca, Israel, Italia, Rusia, y Turquía.

VINARIA

Tipo: Viticultura y Vinicultura
 Fechas de celebración: 04.02.2004 - 08.02.2004
 Frecuencia: anual
 Lugar: Plovdiv
 Organizador: INTERNATIONAL PLOVDIV FAIR

La feria internacional más importante en Bulgaria dentro del sector vitivinícola. Desde 1997, Vinaria es miembro de la Unión de Ferias Internacionales (UFI). Sus organizadores son International Fair – Plovdiv y la Cámara Nacional de Viticultura y Vinicultura. En esta edición de 2004, han participado 355 empresas de 28 países. Francia y Sudáfrica han vuelto a presentar pabellones oficiales, y Alemania un pabellón agrupado. Los sectores y productos representados son:

- û Vinos y bebidas alcohólicas;
- û Equipos y maquinaria para viticultura;
- û Productos fitosanitarios;
- û Equipos para el procesamiento de uvas, estabilización y embotellado de vinos y bebidas;
- û Información, consultoría, marketing, investigación y desarrollo.

RE-USE

Tipo: Maquinaria Usada
 Fechas de celebración: 26.10.2004 - 31.10.2004
 Frecuencia: anual
 Lugar: Plovdiv
 Organizador: INTERNATIONAL PLOVDIV FAIR

Feria internacional de maquinaria y equipos usados, tecnologías y líneas de producción, equipos de transporte, expuestos en formato de Exhibición-Bazar.

BALKAN USED EQUIPMENT

Tipo: Maquinaria Usada
 Fechas de celebración: 24.03.2004 – 27.03.2004
 Frecuencia: anual
 Lugar: Sofia
 Organizador: VIA EXPO LTD

Feria internacional especializada en maquinaria reciclada.

OTRAS FERIAS DE INTERÉS

En Bulgaria se celebran otras ferias de menor importancia que también exponen maquinaria y equipos agropecuarios. Se puede obtener la información completa sobre el calendario de ferias en Bulgaria en la siguiente dirección: www.bcci.bg/fairs/. Asimismo, el periódico "Zemedelska Tehnika" incorpora una nueva sección, haciéndose portavoz de todos los eventos que se realizarán en el mes relacionados con la agricultura y la maquinaria agropecuaria (ferias, exhibiciones, seminarios, foros, etc.).

ORGANIZADORES DE FERIAS EN BULGARIA

BULGARIAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
 42 Parchevich Str. - 1058 Sofia
 Tel: (003592) 9872631; Fax: 9873209
 E-mail: bcci@bcci.bg
 Web: www.bcci.bg

 "Fairs and Exhibitions" Department
 Tel: (003592) 9897240, 9892240, 9872631 Fax: 9816626
 Mr. Marin Manzelov, Ms Milla Nikolova
 E-mail: fairs@bcci.bg

DOBRICH FAIR LTD.
 5, 3-ti mart Blvd. - 9300 Dobrich
 Tel: (+359 58) 603152; Fax: 604283
 E-mail: dobrich_fair@abv.bg
 Web: www.dobrich-fair.com

INTERNATIONAL PLOVDIV FAIR
 37, Tzar Boris III - Obedinitel Blvd. - 4003 Plovdiv
 Tel: (+359 32) 903146, 903551;
 Fax: 902432, 620511
 E-mail: mailbox@fair-plovdiv.com; exhibitions@fair-plovdiv.com
 Web: <http://www.fair-plovdiv.com>
Sofia Office:
 42, Parchevich Str., 7th Floor, Room 2 –1000 Sofia
 Tel: (+359 2) 9872758, 9872631-5 (ext. 204)

VIA EXPO LTD.
 3, Anton Chehov Str.- Plovdiv 4003
 Tel: (+359 32) 960011, 960012; Tel/Fax: 945459
 E-mail: via-expo@plovdiv.techno-link.com
 Web: www.viaexpo.com

8. LISTADO DE DIRECCIONES DE INTERÉS

ASOCIACIONES DE AGRICULTURA
Y GANADERIA EN BULGARIA

ASOCIACIÓN DE AGRICULTURA
17 Chr. Botev Blvd. - Sofía
Tel (Sofía): (003592) 9520852, 9549566;
Tel (Plovdiv): (003532) 446041
E-mail: bca_bu@need.bg
Sr. Andrey Shterev, Executive Director

ASOCIACION DE COMERCIANTES Y EXPORTADORES A LA
UE DE GANADO MENOR (CAPRINO Y OVINO)
C/ Hristo Belchev, 2 – 1000 Sofía;
Tel: (003592) 9814604;
Móvil: (00359888) 888833
Fax: (003592) 9816550
Sr. Gueorgui Dimitrov, Sr. Stefan Raichev, Co-presidentes

ASOCIACION BULGARA DE PRODUCTORES DE
VERDURAS EN INVERNADEROS (BAPOP)
C/ Dobrotich, 2 - Plovdiv;
Tel: (0035932) 968158;
Fax: (0035932) 968158, 954182;
E-mail: bapop@abv.bg
Sr. Nikola Gunchev, Presidente.
Móvil: (00359888) 949349

ASOCIACION DE COMERCIANTES DE CEREALES Y
PRODUCTOS DE CEREALES
C/ Gurko, 38 – 1000 Sofía;
Tel.: (003592) 9809502, 9809517;
Fax: (003592) 9807903;
E-mail: astega@yahoo.com
Sr. Kostadin Marnov, Presidente.

ASOCIACION DE CRIADORES DE CERDOS
P. O. Box 137 - 8600 Yambol;
Tel/fax: (0035946) 661062;
Sra. Galia Bachvarova, Presidenta.

ASOCIACION DE CRIADORES Y EXPORTADORES DE
GANADO MAYOR Y MENOR VIVO Y CARNE
C/ Aksakov, 16, Apdo. Correo 326 – 1000 Sofía
Tel: (003592) 9899779;
Fax: (003592) 9805511;
Sr. Rumen Nikolov, Presidente.

ASOCIACION DE CRIADORES DE CONEJOS
C/ Doiran, 104 - 5800 Pleven;
Tel/fax: (0035964) 38203;

ASOCIACION NACIONAL DE PESCA Y PISCIFACTORÍAS
C/ General Parensov, 45 – 1142 Sofía;
Tel/fax: (003592) 9890984, 9466986

ASOCIACIÓN DE LOS CRIADORES DE CERDOS
Simeon Veliki, 3 - 9700 Shumen;
Tel: (0035954) 60241

UNIÓN DE LOS FABRICANTES DE MAQUINARIA AGRÍCOLA
(edita el periódico "Zemedelska Tehnika")
J.K. Mladost-3, Bl.355, Vhod D, Et. 2, Ap.6 – 1712 Sofía;
Tel: (003592) 765067, 203048;
Tel/fax: (003592) 758549
E-mail: momchilp@techno-link.com
Sr. Nikola Alexandrov, Presidente,
Tel/Fax: (003592) 203027
Sra. Milka Bobeva, Editora, Periódico "Zemedelska Tehnika",
Móvil: (0359888) 346016

BULGARIAN FARMERS ASSOCIATION
C/ Vladayska, 29 1606 Sofía;
Tel/ Fax: (003592) 9521702;
E-Mail: Bulasfarm@Abv.Bg
Dr. Stefan Stefanov, Presidente.
Móvil: (00359889) 837929

BULGARIAN FISH ASSOCIATION
C/ Industrialna, 3 – 8000 Burgas;
Tel: (0035956) 800414

BULFLORA – UNION DE LOS CULTIVADORES DE FLORES
Y PLANTAS DECORATIVAS EN BULGARIA
C/ Konstantin Velichkov, 8 – 4400 Pazardjik;
Tel/fax: (0035934) 440630,
Móvil: (0035948) 941447,
Presidente: Mrs. Veselka Toshkina

BULGARIAN PEPPER ASSOCIATION-NGO
8600 Yambol;
Tel: (0035944) 38730;
Fax: (0035944) 24237
Mr. Gueorgui Vasilev, Manager.

CENTRO DE PRUEBAS DE MAQUINARIA AGRÍCOLA,
FORESTAL Y SUS COMPONENTES (RUSE), MINISTERIO DE
AGRICULTURA Y BOSQUES.
bul. Tutrakan №94, P.K. 370 – 7000 Ruse;
Tel: (0035982) 842093, 842095, 842096, 844629;
E-mail: testlab@dir.bg
Dr. Eng. Vladimir Vitkov, Director Ejecutivo,
Tel: (0035982) 846051; Móvil: (00359899) 356485

UNIÓN COOPERATIVA CENTRAL
C/ Rakovski, 99 - 1000 Sofía;
Tel: (003592) 9266700, 9875010;
Tel/fax: (003592) 9817366;
Fax: (003592) 9873244
E-mail: ccu@techno-link.com
Sr. Petar Stefanov, Presidente.

UNION DE LOS PRODUCTORES DE ARROZ EN BULGARIA
Blvd. Maritza, 122 – 4000 Plovdiv;
Tel/fax: (0035932) 271409

UNION DE LOS MOLINEROS BÚLGAROS
4 Pavlina Unifrieva Str. - Sofía

Tel: (003592) 9367825;
Fax: (003592) 8132600
Sr. Eng. Luben Kostov, President
Sr. Petar Hristov, Executive Director

UNION OF AGRICULTURAL COOPERATIVES

C/ Rakovski, 99, 11et, 11 - 1000 Sofia;
Tel: (003592) 9871134, 9874744;
Tel/fax: (003592) 9878625;
E-mail: nszkb@netel.bg
Sr. Prof. Atanas Ganev, President

UNIÓN DE LOS CRIADORES DE AVES

Blvd. Hristo Botev, 80 - 1303 Sofia;
Tel/fax: (003592) 9310958;
Móvil: (00359888) 524393
E-mail: galus@mb.bia-bg.com
Sr. Prof. Dr. Boris Stoimenov, Presidente

UNION OF SILKWORM BREEDERS IN BULGARIA

C/ Rakovski, 99 - 1000 Sofia;
Tel: (003592) 9266449
Sr. Simeón Beshkov, President.

CENTROS DE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA

BULGARIAN AGRICULTURAL ACADEMY
30, Souhodolska Str. - 1373 Sofia

CENTER FOR SCIENTIFIC AND TECHNICAL INFORMATION

Tzarigradsko shose blvd. 125, bl.1 - 1113 Sofia
Tel: (003592) 706081
Fax: (003592) 708078
Web: www.cstei.com

INSTITUTE OF GENETIC ENGINEERING

2232 Kostinbrod (Sofia)
Tel: (00359721) 2017
Fax: (00359721) 4985

INSTITUTE FOR INTRODUCTION AND PLANT GENETIC RESOURCES

4122 Sadovo (Plovdiv)
Tel: (0035949) 22-51, 22-52
Fax: (0035949) 30026
Telex: 44444

NIKOLA POUSHKAROV INSTITUTE FOR SOIL SCIENCE AND AGROECOLOGY

7 Shose Bankya Str., P.O.B. 1369 - 1331 Sofia
Tel: (003592) 25271
Fax: (003592) 248937
Telex: 22701

INSTITUTE OF ECONOMICS AND ORGANIZATION OF AGRICULTURE

136 Tsar Boris the III Blvd. - 1618 Sofia
Tel: (003592) 55981
Fax: (003592) 562805

RESEARCH INSTITUTE OF MECHANIZATION AND ELECTRIFICATION OF AGRICULTURE

3 Shose Bankya Str. - 1331 Sofia
Tel: (003592) 25241
Fax: (003592) 247842
Telex: 22805

INSTITUTE OF PLANT PROTECTION

2230 Kostinbrod (Sofia)
Tel: (00359721) 2070
Telex: 23504

INSTITUTE FOR HYDROTECHNICS AND RECLAMATIONS

136 Tsar Boris the III Blvd. - 1618 Sofia
Tel: (003592) 55981
Fax: (003592) 554158
Telex: 23446 IHM B

INSTITUTE FOR CRYOBIOLOGY AND LYOPHILIZATION

65 Cherni vrh Blvd. - 1407 Sofia
Tel: (003592) 626167, 681363
Fax: (003592) 682074

INSTITUTE OF BARLEY

8400 Karnobat
Tel: (00359559) 2702, 2703, 2792
Fax: (00359559) 5847

INSTITUTE OF POULTRY BREEDING

2232 Kostinbrod (Sofia)
Tel: (00359721) 22-01
Fax: (00359721) 2202
Telex: 23329

INSTITUTE FOR WHEAT AND SUNFLOWER "DOBROUDJA"

9520 General Toshevo
Tel: (00359573) 2-03-39
Fax: (00359573) 44-48

FORAGE RESEARCH INSTITUTE

89 General Vladimir Vazov Str. - 5800 Pleven
Tel: (0035964) 22474, 23474, 23689
Fax: (0035964) 38528
Telex: 34440

INSTITUTE OF SOYA-BEAN

61 Rouski Blvd. - 5200 Pavlikeni
Tel: (00359610) 2153, 2154
Fax: (00359610) 2541
Telex: 66505

INSTITUTE OF COTTON

6200 Chirpan
Tel: (00359416) 2345, 2346
Fax: (00359416) 3133

INSTITUTE OF MAIZE

3230 Knezha (Montana)
Tel: (003599132) 2507
Fax: (003599132) 2711

INSTITUTE OF SEED SCIENCE AND SEED PRODUCTION

7007 Obratzov chiflic (Rouse)
Tel: (0035982) 222660
Fax: (0035982) 225898

PROF. IVAN IVANOV INSTITUTE OF SUGAR BEET
9700/9747 Shoumen
Tel: (0035954) 50021, 63538
Fax: (0035954) 569006
Telex: 73525

INSTITUTE OF CEREAL FOOD AND FORAGE INDUSTRY
2230 Kostinbrod (Sofia)
Tel: (003592) 833262

INSTITUTE OF WINE RESEARCH AND CONTROL
134 Tsar Boris the III Blvd. - 1618 Sofia
Tel: (003592) 554021, 222324
Fax: (003592) 556025

VINE – GROWING AND WINE - PRODUCING INSTITUTE
1 Kala tepe Str. - 5800 Pleven
Tel : (0035964) 22161, 29109
Fax: (0035964) 26470, 22468

MARITSA VEGETABLE CROPS RESEARCH INSTITUTE
32 Brezovcko shose Str. - 4003 Plovdiv
Tel: (0035932) 551227, 552295
Fax: (0035932) 650177
Telex: 44525

INSTITUTE OF FRUIT - GROWING
12 Ostromila Str. - 4004 Plovdiv
Tel: (0035932) 770811
Fax: (0035932) 770808, 265747

INSTITUTE OF FRUIT - GROWING
2500 Kyustendil
Tel: (0035978) 22612, 24036
Fax: (0035978) 27411

INSTITUTE OF FLORICULTURE
1258 Negovan (Sofia)
Tel: (003592) 394639
Fax: (003592) 394816
Telex: 23966

INSTITUTE OF ANIMAL BREEDING
2230 Kostinbrod, Sofia district, Bulgaria
Tel: (00359721) 2431, 2387

INSTITUTE OF MOUNTAINOUS ANIMAL BREEDING AND AGRICULTURE
283 Vasil Levski Str. - 5600 Troyan
Tel: (00359670) 24271
Fax: (00359670) 23032
Telex: 27794

INSTITUTE OF FISH RESOURCES
4 Primoski Blvd., P.O.B. 72 - 9000 Varna
Tel/fax: (0035952) 257876

INSTITUTE OF CATTLE AND SHEEP BREEDING
6000 Stara Zagora
Tel: (0035942) 2815
Fax: (0035942) 47148
Telex: 88240

BUFFALO RESEARCH INSTITUTE WITH BIOTECHNOLOGY CENTER
9700 Shoumen
Tel: (0035954) 60478

PIG BREEDING INSTITUTE
3 Simeon Veliki Blvd. - 9700 Shoumen
Tel: (0035954) 60241, 62831
Fax: (0035954) 62832
Telex: 734009

INSTITUTE OF FRESH WATER FISHERY
248 Vasil Levski Str. - 4003 Plovdiv
Tel: (0035932) 556057
Fax: (0035932) 553924

CENTRAL RESEARCH INSTITUTE OF VETERINARY MEDICINE
15 Pencho Slaveikov Blvd. - 1606 Sofia
Tel: (003592) 54971
Fax: (003592) 5253-6

SCHOOL FOR QUALIFICATION OF SPECIALISTS
9 Shose Bankya Str. - 1331 Sofia
Tel: (003592) 251028
Fax: (003592) 248937

REGIONAL INSTITUTE OF VETERINARY MEDICINE
111 Nezavisimost Blvd. - 4006 Plovdiv
Tel: (0035932) 224036, 231353

REGIONAL INSTITUTE OF VETERINARY MEDICINE
5 Slavyanska Str. - 5000 Veliko Turnovo
Tel: (0035962) 20275, 21419

EXPERIMENTAL STATION OF IRRIGATION AGRICULTURE
6000 Stara Zagora
Tel: (0035942) 884046
Fax: (0035942) 884061

EXPERIMENTAL STATION OF SMALL-FRUIT CULTURES
2230 Kostinbrod (Sofia)
Tel: (00359721) 2696, 2457

EXPERIMENTAL STATION OF SERICULTURE
24 Mito Orozov Blvd. - 3000 Vratsa
Tel: (0035992) 42221, 42028
Fax: (0035992) 45154

COMPLEX EXPERIMENTAL STATION
7700 Turgovishte
Tel: (00359601) 24312, 23518
Fax: (00359601) 26490
Telex: 76534

UNIT FOR RESEARCH AND IMPLEMENTATION OF IONIZING TREATMENT IN AGRICULTURE
3 Shose Bankya Str. - 1331 Sofia
Tel: (003592) 255180
Fax: (003592) 257327

EXPERIMENTAL STATION OF FRUIT-GROWING AND VITICULTURE

8200 Pomorie
Tel: (00359596) 2291
Fax: (00359596) 5982

EXPERIMENTAL STATION OF VITICULTURE AND ENOLOGY

Vladislavovo gtr. - Venarska izba - 9000 Varna
Tel: (0035952) 473585, 462949

EXPERIMENTAL STATION OF APRICOT GROWING

7500 Slistra
Tel: (0035986) 25961, 25861
Fax: (0035986) 25961

EXPERIMENTAL STATION OF PLUM GROWING

5370 Dryanovo
Tel: (359676) 2341

EXPERIMENTAL STATION OF BEEKEEPING

2230 Kostinbrod (Sofia)
Tel: (00359721) 4990

KABIYUK SCIENTIFIC - AND - AGRICULTURE COMPLEX

9700 Shoumen
Tel: (0035954) 57307
Fax: (0035954) 7426
Telex: 73444

PUBLICACIONES DE AGRICULTURA Y GANADERIA

AGROBUSINESS

(revista mensual)
ul. Ivan Vazov 9 - 1000 Sofia;
Tel: (003592) 9376268; Móvil: (00359889) 979789
Fax: (003592) 9376270
Sra. Penka Kamenova, Redactor Jefe,
E-mail: editor@agrobusiness.bg

AGROCOMPAS

(revista mensual de agricultura y ganadería)
C/ Guerlovo, 9 - 1504 Sofia;
Tel: (003592) 438300, 432705

AGRONOM

(revista de agronomía)
Pl. Makedonia, 1 - 1000 Sofia,
Tel./fax: (003592) 9170421
E-mail: agronom-bg@abv.nbq
Web: www.agronom-bg.com

AGROSVIAT

(periódico semanal de agricultura y negocios)
Pl. Makedonia, 1 - 1000 Sofia,
Tel: (003592) 9170610, 9170653;
Móvil: (0035948) 959079, (00359888) 735394

AGRO-VESTNIK

(periódico semanal de agricultura)
Blvd. Patriarh Evtimii, 82 A - 6000 Stara Zagora;
Tel: (0035942) 48875, 27923;
Tel/fax: (0035942) 43074

BULGARIAN FARMER

(periódico semanal)
Tsarigradsko Shosse 47, Poligraficheski Kombinat - 1000 Sofia;
Tel: (003592) 9433314;
Tel/fax: (003592) 9433773;
Sra. Diana Vancheva, Editora Jefa,
E-mail: dvancheva@press.zgb.bg
Vasil Asparuhov, Redactor jefe.

FERMER

(revista especializada de agricultura y ganadería)
Mladost I, bl. 101, vh. 11, ap. 192 - 1797 Sofia;
Tel: (003592) 716526
E-mail: fermer_sofia@yahoo.com

FERMER NOVIAT

(periódico semanal de agricultura)
Tzar Ivan Asen II, 65 - 1606 Sofia,
Tel: (003592) 8464333, 8464233;
Tel/fax: (003592) 9443596,
E-mail: fermernoviat@abv.bg

FURAJI I HRANENE

(edición de la Union de Fabricantes de Piensos Compuestos)
C/ Vladaiska, 29 - 1606 Sofia;
Tel: (003592) 9515859;
Fax: (003592) 9521258
E-mail: bfga@mb.bia-bg.com

RASTITELNA ZASHTITA

(revista "Protección Fitosanitaria")
C/ Pozitano, 11-a, et.3 - 1303 Sofia,
Tel: (003592) 9863824

STOPANIN

(periódico semanal de agricultura y ganadería)
Pozitano, 11-A - 1303 Sofia;
Tel: (003592) 9863824

ZEMEDLIE PLUS

(revista mensual de agricultura)
Blvd. Hristo Botev, 17 - 1606 Sofia;
Tel: (003592) 9549348

ZEMEDELKA TEHNIKA

(periódico de la Unión de Fabricantes de Maquinaria Agrícola)
j.k. Mladost 3, bl.355, vhd D, et.2, ap.6 - 1712 Sofia;
Tel: (003592) 765067;
Tel./ fax: (003592) 758549

MINISTERIOS BÚLGAROS

CONSEJO DE MINISTROS

1, Dondoukov Blvd. - 1194 Sofia
Tel: (003592) 9813375, 9402770
Fax: (003592) 9802056, 9870774
E-mail: iprd@government.bg
URL: www.government.bg

MINISTRY OF ECONOMY

8 Slavianska Str. - 1000 Sofia

Tel: (003592) 984271*, 9407638, 9407469, 9876488

Fax: (003592) 9885532, 9876488

E-mail: public@mi.government.bg

URL: www.mi.government.bg

MINISTRY OF AGRICULTURE & FORESTRY

55, Hristo Botev Blvd. - 1000 Sofia

Tel: (003592) 98511199*, 98511255 (Prensa)

Fax: (003592) 9806256

E-mail: press@mzgar.government.bg

URL: www.mzgar.government.bg

MINISTRY FOR ENERGY AND ENERGY RESOURCES

8, Triaditza Str. - 1040 Sofia

Tel: (003592) 9878425, 9885932 (Ministro)

Fax: (003592) 9865703, 9878425

E-mail: pressall@doe.bg

URL: www.doe.bg

MINISTRY OF TRANSPORT & COMMUNICATIONS

9, Levski Str. - 1000 Sofia

Tel: (003592) 9881230 (Ministro), 9875750*, 9409434

Fax: (003592) 9873916

E-mail: press@mtc.government.bg

URL: www.mtc.government.bg

MINISTRY OF ENVIRONMENT & WATER SOURCES

67, William Gladstone Str. - 1000 Sofia

Tel: (003592) 9406000*, 9406222 (Ministro), 9406231

Fax: (003592) 9885913, 9862533

E-mail: feedback@moew.government.bg

URL: www.moew.government.bg

MINISTRY OF FINANCE

102, G.S.Rakovski Str. - 1040 Sofia

Tel: (003592) 98591*, 98592020, 98592024 (Prensa)

Fax: (003592) 9872053

E-mail: feedback@minfin.government.bg

URL: www.minfin.government.bg

MINISTRY OF REG. DEVELOPMENT & PUBLIC WORKS

17-19, St. St. Kiril i Metodii Str. - 1202 Sofia;

Tel: (003592) 94059*, 9882954, 9405573 (Prensa)

Fax: (003592) 9875856, 9875854

E-mail: press@mrrb.government.bg

URL: www.mrrb.government.bg

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

2, Alexandar Jendov Str. - 1113 Sofia

Tel: (003592) 71431*, 737997 (Portavoz); Fax: 703041

E-mail: e.dimitrova@mfa.government.bg

URL: www.mfa.government.bg

MINISTRY OF HOME AFFAIRS

29, 6th September St. - 1000 Sofia

Tel: (003592) 9877511*, 9823754, 9822014

Fax: (003592) 9877967 (Prensa)

E-mail: spvo@mvr.bg, office@mvr.bg

URL: www.mvr.bg

MINISTRY OF HEALTH

5, Sv. Nedelya Square - 1000 Sofia

Tel: (003592) 9810111*, 9301107 (Prensa); Fax: 9811830

E-mail: press@mhgovernment.bg

URL: www.mh.government.bg

MINISTRY OF CULTURE

17, Al. Stambolyiski Blvd. - 1000 Sofia

Tel: (003592) 9894838*, 9805384; Fax: 9878926

E-mail: press.culture@bta.bg

URL: www.culture.government.bg

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE

2 A, Kniaz Dondukov Blvd. - 1000 Sofia

Tel: (003592) 9217799*, Tel/Fax: 9217744

E-mail: press_mon@minedu.government.bg

URL: www.minedu.government.bg

MINISTRY OF LABOUR & SOCIAL POLICY

2, Triaditsa Str. - 1051 Sofia

Tel: (003592) 91408*, 9332408, 9873394 (Prensa)

Fax: (003592) 9861318, 9884405

E-mail: mlsp@mlsp.government.bg

URL: www.mlsp.government.bg

MINISTRY OF DEFENCE

3 Vasil Levski Str. - 1000 Sofia

Tel: (003592) 546001*, 9885885;

Fax: (003592) 9873228

E-mail: presscntr@md.government.bg

URL: www.md.government.bg

MINISTRY OF JUSTICE

1, Slavianska Str. - 1040 Sofia

Tel: (003592) 91408*, 9333274; Fax: 9819157

E-mail: pr@justice.government.bg

URL: www.mjell.government.bg

ENTIDADES BÚLGARAS RELACIONADAS CON LA PROMOCIÓN DE INVERSIONES

INVEST BULGARIA AGENCY

31, Aksakov Str. - 1000 Sofia

Tel: (003592) 9855500

Fax: (003592) 9801320

E-Mail: fia@investbg.government.bg

Web: www.investbg.government.bg

BULGARIA ECONOMIC FORUM

Atn.: Sr. Christoslav Bachurov/Director

Blvd. Vitosha, 86 - 1463 Sofia

Tel: (003592) 9515259, 9515759

Fax: (003592) 9532924

E-mail: info@biforum.org

URL: www.biforum.org

BULGARIAN INDUSTRIAL ASSOCIATION

Atn.: Sr. Bojidar Danev/Presidente

C/Alabin, 16-20 - 1000 Sofia

Tel: (003592) 9809996, 9809103, 9809923

Fax: (003592) 9872604

E-mail: office@bia-bg.com

URL: www.bia-bg.com

9. BIBLIOGRAFÍA

PUBLICACIONES

AGRICULTURAL ECONOMICS AND MANAGEMENT, publicación del Centro de Información Técnico-Científica.

AGRICULTURAL ENGINEERING, revista científica editada por el Instituto de la Reclamación del Suelo y Mecanización de la Agricultura y el Centro de Información Técnico-Científica.

AGROBUSINESS, revista especializada mensual sobre temas de actualidad en el sector agrícola.

BULGARIAN FARMER, prensa especializada semanal.

FERMER, revista mensual de agricultura y ganadería.

OXFORD BUSINESS GROUP (2004). *Emerging Bulgaria 2004*. Editado en asociación con American Chamber of Commerce.

STATISTICAL YEARBOOK, anuario de estadísticas publicado por el Instituto Nacional de Estadística de Bulgaria.

ZEMEDELKA TEHNIKA, periódico bi-mensual publicado por la Unión de Fabricantes de Maquinaria Agrícola.

INFORMES Y LIBROS

AGRICONSULTING EUROPE. *Mid-Term Evaluation Of The Special Accession Programme For Agriculture And Rural Development In Bulgaria For The Period 2000– 2003: Final Report*. Ministry of Agriculture and Forests, Diciembre 2003.

ARC FUND. *ForeTech – Technology and Innovation Foresight for Bulgaria and Romania, Background Paper on Biotechnology*. En colaboración con expertos en biotecnología. 2000.

CHEHLAROVA, Simeonova y CHEHLAROV, Anastas. *Investigation Of The Variations In The Application Rate Uniformity In Positioned Sprinkler Irrigation Systems Under Windy Conditions*. 2002.

EUROPEAN COMMISSION .

The SAPARD instrument on the eve of accession. DG for Agriculture, Marzo 2004.

CAP Reform and EU Enlargement The future of European Agricultural Policy. DG for Agriculture. Marzo 2004.

Key issues in the agricultural enlargement negotiations. John Mc Clintock. DG Agri Information Conference. Sofia, Marzo 2004.

Perspectives for agricultural markets in the enlarged European Union. Wolfgang Münch. DG for Agriculture. Marzo 2004.

The CAP and Enlargement: Perspectives and Opportunities WTO/Trade Liberalisation. Robert L. Norris. DG for Agriculture. Marzo 2004.

The SAPARD instrument on the eve of accession. Alan Wilkinson. DG for Agriculture. Marzo 2004.

The enlargement process – lessons learned. Dirk Lange. DG Enlargement. 2004.

Agricultural Situation in the Candidate Countries: Country Report on Bulgaria. DG for Agriculture, Julio 2002.

Bulgaria: Agriculture and Enlargement. DG for Agriculture, Mayo 2002.

Agricultural Situation and Prospects in the Central and Eastern European Countries: Bulgaria. DG for Agriculture, Junio 1998.

DOITCHINOVA, Julia. *The Private Farms in Bulgarian Stock Breeding in Terms of Quality Requirements in European Union*. University of National and World Economy, Dpto. "Agribusiness". Sofia, Bulgaria. 2002.

FAO. *Situación Actual y Perspectivas de los Fertilizantes en el Mundo hasta 2005/2006*. Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación. Roma, 2001.

FAO. *Current World Fertilizer Trends and Outlook to 2007/08*. Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación. Rome, 2003.

FISCHLER, Commissioner. *The Common Agricultural Policy and Enlargement – opportunities and perspectives*. Conference held in Sofia, Bulgaria on 14-16 March 2004

IAMO. *The Future of Rural Areas in the CEE New Member States*. Network of Independent Agricultural Experts in the CEE Candidate Countries, Enero 2004.

IAMO. *Development of Agricultural Market and Trade Policies in the CEE Candidate Countries*. Network of Independent Agricultural Experts in the CEE Candidate Countries, Julio 2003.

ICEX. *Bulgaria: Maquinaria Agrícola*. Expandia Finance Bulgaria. Diciembre 1998.

IFA DATABANK. Fertilizer Consumption Statistics. 2002.

INTERNATIONAL FERTILIZER INDUSTRY ASSOCIATION. *Summary Report: World Agricultural Situation and Fertilizer Demand, Global Fertilizer Supply and Trade 2003 – 2004*. 29th IFA Enlarged Council Meeting Bangkok (Thailand), 9-11 December 2003.

IVANOVA, Nedka y MISHEV, Plamen. *Country review of Agriculture and Trade Policies: Bulgaria*. June 2003.

KANELLI, Uliana. *Agriculture Equipment*. Industry Sector Analysis (ISA). U.S. & Foreign Commercial Service 2001.

MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTS. *Agriculture Annual Report*. 2003.

MISSION ECONOMIQUE DE FRANCE.

Fiche de Synthèse: Financer un projet agricole en Bulgarie. MINEFI – DREE/TRÉSOR, Abril 2004.

Fiche de Synthèse: Le Machinisme Agricole en Bulgarie. MINEFI – DREE/TRÉSOR, Febrero 2004.

Fiche de Synthèse: Agriculture bulgare: enjeux et priorités.
MINEFI – DREE/TRÉSOR, Febrero 2004.

MOURTAZOV, T et al. *Achievements and Problems of Greenhouse Vegetable Growing in the People's Republic of Bulgaria*. Symposium on protected growing of vegetables.

NACIONES UNIDAS. *Natural Resource Aspects of Sustainable Development in Bulgaria*. Información elaborada por el Gobierno de Bulgaria para la 5ª y 8ª sesión de la Comisión de Naciones Unidas sobre Desarrollo Sostenible. Junio 2000.

NIKOLOVA, Kalinka. *Finding Farmers Country Survey: Bulgaria*. University of Liverpool. Centre for Central and Eastern European Studies. Working Paper No. 54. Primavera 2002.

OECD. *Chapter III: Watch on Agricultural Support in Non-OECD Transition Economies in 2001*. 2002.

PENOV, Ivan. *The Use of irrigation Water During Transition in Bulgaria's Plovdiv Region*. CEESA Discussion Paper. 2002.

PETKOV, Plamen y KIREVA, Rumiana. *Use Of Drip Irrigation In Bulgaria - Present State And Future Perspectives*. 2001.

PODKAMINER, Leon et al. *Transition Countries on the Eve of EU Enlargement*. Febrero 2004.

POPOV, Todor y POPOVA, V. *Certain Problems of the Economic Effectiveness of Greenhouse Vegetable Growing in Bulgaria*. Symposium on protected growing of vegetables.

ROUSSENOVA, Lena y NENKOV, Dimiter. *Agricultural Finance and Institutional Reforms in Bulgaria*. European Institute. 2001.

STEFANOVA, Vera. *Background Study on the Link Between Agricultura and Environment in Accesión Countries*. Institute for European Environmental Policy. Mayo 2002.

STOIANOVA, Violeta. *32 Programas de Financiación par a Empresas Agrícolas (en búlgaro)*. 2003.

STOICHEV, Dimitar et al. *Cooperation Between USDA and Bulgaria in Agri-Environmental Water Quality Programs*. 1999.

THEESFELD, Insa y BOEVSKY, Ivan. *A Breach of Tradition During Socialism – The Case of Water Syndicates in Bulgaria*. CEESA Discussion Paper No. 17. 2003.

THEESFELD, Insa. *Collective Action in Bulgaria's Irrigation Sector as Restricted by Opportunistic Behaviour – Empirical Results*. Humboldt University of Berlin. 2002.

PÁGINAS WEB

AGENCY FOR SMALL AND MEDIUM-SIZED ENTERPRISES
www.asme.bg

AGRIBUSINESS IN BULGARIA
www.bgagro.com

AGRIBUSINESS ONLINE
www.agribusinessonline.com

AGRICULTURAL SITUATION AND PERSPECTIVES IN THE CENTRAL AND EASTERN EUROPEAN COUNTRIES
<http://europa.eu.int/comm/agriculture/publi/peco/bulgaria/>

AGRIFOR

<http://agrifor.ac.uk>

AGROINFORMA
www.agroinforma.info

AGRONET
www.agro.ttm.bg

AGROWEB BULGARIA
www.mzgar.government.bg/agroweb/

BOLSA DE INFORMACIÓN DE EMPRESAS
www.bic.bia-bg.com

BULGARIAN ASSOCIATION OF REGIONAL DEVELOPMENT AGENCIES AND BUSINESS CENTERS (BARDA)
www.barda.bg

BULGARIAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
www.bcci.bg

BULGARIAN INDUSTRIAL ASSOCIATION
www.bia-bg.com

BULGARIAN INTERNATIONAL BUSINESS ASSOCIATION
www.bol.bg/biba

BULGARIAN NACIONAL BANK
www.bnb.bg

BULGARIAN NEWS AGENCY
www.bta.bg

BULGARIA'S ECONOMIC PORTAL
www.econ.bg

BUSINESS PORTAL ON SEE EUROPE
www.seeurope.net

BULGARIAN TRADE PROMOTION AGENCY
www.bepc.government.bg

CEEBICNET
www.mac.doc.gov

CESBG.ORG
www.cesbg.org

DELEGATION OF THE EUROPEAN COMMISSION IN BULGARIA
www.europa.bg

FARMER BG
www.farmer.bg

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION
www.fao.org

FOUNDATION FOR BIO-AGRICULTURE BIOSELENA
<http://welcome.to/bioselena>

INFORMACIÓN GENERAL Y ENLACES
www.dirbg.com

INTERNATIONAL FERTILIZER INDUSTRY ASSOCIATION
www.fertilizer.org

INTERNET SECURITIES
www.securities.com

MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY
www.mzgar.government.bg

NATIONAL AGRICULTURAL ADVISORY SERVICE
www.naas.government.bg

NATIONAL STATISTICAL INSTITUTE
www.nsi.bg

NATION MASTER
www.nationmaster.com

ORGANIC FARMERS COOPERATIVE
www.biobulgaria.com

WORLD BANK MISSION TO BULGARIA
www.worldbank.bg

DOCUMENTACIÓN Y BASES DE DATOS INTERNAS DE LA OFICINA ECONÓMICA Y COMERCIAL

GUÍA DE INVERSIONES (agosto 2004)

GUÍA PAÍS (julio 2004)

INFORME ECONÓMICO Y COMERCIAL (junio 2004)

ESTACOM (base de datos interna de comercio bilateral)

ENTREVISTAS

ASOCIACIONES

Sra. Milka Bobeva, Editora de "Zemedelska Tehnica", UNIÓN DE FABRICANTES DE MAQUINARIA AGRÍCOLA

Sr. Stefan Stefanov, Presidente, ASOCIACIÓN DE AGRICULTORES BÚLGAROS

MINISTERIOS

Sra. Tsvetomira Lacheva, Directora "Agencia Ejecutiva PHARE", MIN. DE DESARROLLO REGIONAL Y CONSTRUCCIÓN

Sra. Maria Nedelcheva, Experta "Dirección de Gestión de los Fondos de la UE", MINISTERIO DE FINANZAS

Sra. Dobrinka Krasteva, Jefe de Departamento "Gestión de los Fondos ISPA", MINISTERIO DE FINANZAS

Sra. Ioana Hristova, Jefe Departamento "Cooperación Internacional", AGENCIA EJECUTIVA DE MEDIOAMBIENTE (MIN. DE AGRICULTURA Y AGUA)

Sra. Shinka Marinova, Jefe Departamento "Programación, Preparación de Proyectos y Gestión Financiera", MIN. DE AGRICULTURA Y AGUA

Sra. Mariana Christova, Directora "Dirección de Fondos de la UE para el Medioambiente", MIN. DE AGRICULTURA Y AGUA

Sr. Svilen Kolev, Experto, FONDO DE AGRICULTURA ((MIN. DE AGRICULTURA Y AGUA)

Sr. Vladimir Vitkov, Director, CENTRO DE PRUEBAS DE MAQUINARIA AGRÍCOLA, FORESTAL Y COMPONENTES (MIN. DE AGRICULTURA Y AGUA)

EMPRESAS

AGRIMATCO Sr. Vassil Dimitroff
Gerente Ventas y Marketing

AGRITRACK Sr. Mitko Jeliazov
Director

AGROCONSULT Sr. Krasimir Stanev
CEO

AGROMACHINAIMPEX 2000 Sr. Vasil Anguelov
Director Ejecutivo

AGRONICA Sr. Kalin Karov
Presidente

AGROPROMPROJECT Sra. Magdalena Dencheva
Experta

ALD-KARAMOCHEV Sr. Teodor Karamochev,
Dueño

AQUAMAT 2000 Sr. Guerogui Nikolov
Socio

AVGANDIRA Sr. Ilcho Petkov
Director Ejecutivo

DENEX Sr. Nikolay Seykov,
Gerente

DENEX Sr. Gueorgui Yanev
Comercial

HYBRIDEN TSENTER PO SVINEVADSTVO Sr. Dimiter Gueorguiev
Experto

OPTICOM Sr. Emil Lupanov
Director Ventas y Marketing

PERLA Sr. Tsvetan Dimov
Marketing y Publicidad

RAPAD KB Sr. Plamen Bogoev
Commercial

SPARKY Sr. Dobromir Gueorguiev
Gerente de Ventas

TISEM 97 Sr. Tihomir Kairakov
Director Ejecutivo